

7072

burda

style

Gewerbliche Nutzung untersagt. Reproduction à des fins commerciales strictement interdite

B



MANTEL
MANTEAU
COAT
ABRIGO

4 011199 070725

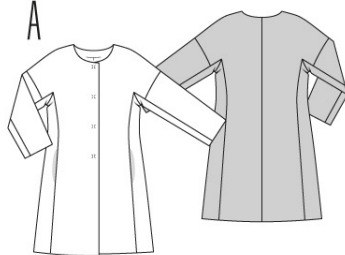


mittel
 moins facile
 average
 dificultad media

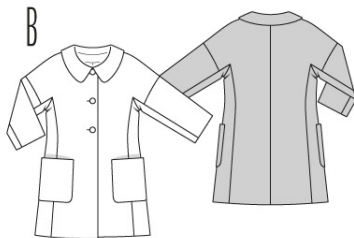
A



A



B



Reproduction for commercial purposes prohibited. La reproducción para los propósitos comerciales prohibió

EUR Größen

Tailles
 Sizes
 Tallas

32 34 36 38 40 42 44

US Größen

Tailles
 Sizes
 Tallas

6 8 10 12 14 16 18

MANTEL MANTEAU COAT ABRIGO

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm							140 cm						
		32	34	36	38	40	42	44	32	34	36	38	40	42	44
A	m	2,50	2,50	2,50	2,90	2,90	3,00	3,00	2,15	2,15	2,15	2,40	2,40	2,45	2,45
A	m	2,15	2,15	2,15	2,50	2,50	2,50	2,50	1,75	1,75	1,75	1,90	1,90	1,90	1,90
Futter, Doublure, Lining, Forro															
B	m	2,60	2,60	2,60	2,75	2,75	2,95	2,95	2,25	2,25	2,25	2,50	2,50	2,50	2,50
B	m	2,00	2,00	2,00	2,30	2,30	2,30	2,30	1,55	1,55	1,55	1,70	1,70	1,70	1,70
Futter, Doublure, Lining, Forro															

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Gr. 40 - 44 mit Brustabnähern. Tailles 40 - 44 avec pinces de poitrine. Sizes 14 (40) to 18 (44) with bust darts. Tallas 40 a 44 con pinzas de pecho.

Baumwollsatın, Nylonstoffe, Popeline, leichte Wollstoffe

Cotton satin, nylon fabrics, popelin, lightweight wools

Satin de coton, nylon, popeline, lainage léger

Katoenen satijn, nylonstoffen, popeline, lichte wollen stoffen

Raso di cotone, nylon, popeline, lana leggera

Satén de algodón, géneros de nylon, popelín, telas ligeras de lana

Bomullsatın, nylontyger, poplin, lättä ylletyger

Bomuldssatın, nylonstoffer, poplin, lette uldstoffer

X/6 сатин, нейлон, поплин, легкая шерсть

AB:
Einlage • Interfacing • triplure • tussen-voering • rinforzo • entrete-
la • mellanlägg • indlæg
прокладка
A: 90 cm x 110 cm
B: 90 cm x 100 cm

A: 93-96 cm
B: 83-86 cm

A: 123-147 cm
B: 119-143 cm

A: 4x

B: 3x

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

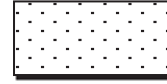
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



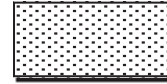
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона



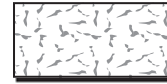
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entrete-
la • mellanlägg • indlæg
прокладка



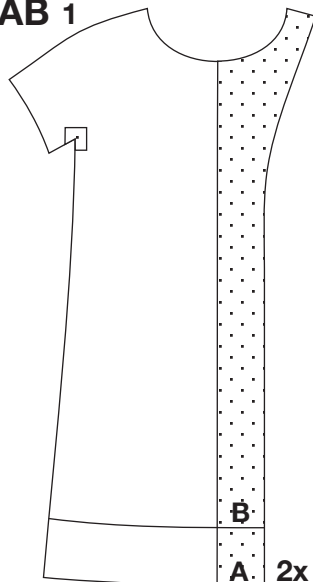
Futter • lining • doublure • voering
fodera • forro • foder • fór •
подкладка



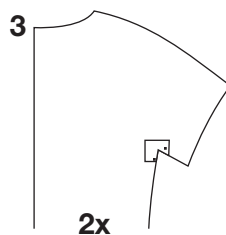
Volumenvlies • batting • vlieseline
gonflante • volumevlies •
fliselina ovattata • entrete-
la de relleno • polyestervlieselin •
volumenvlies • волюменфлиз

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА

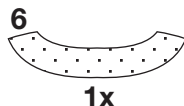
AB 1



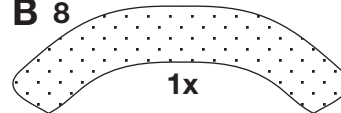
3



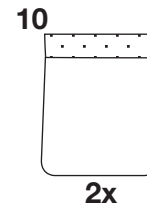
6

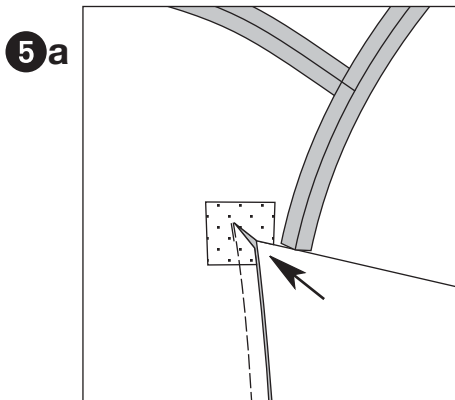
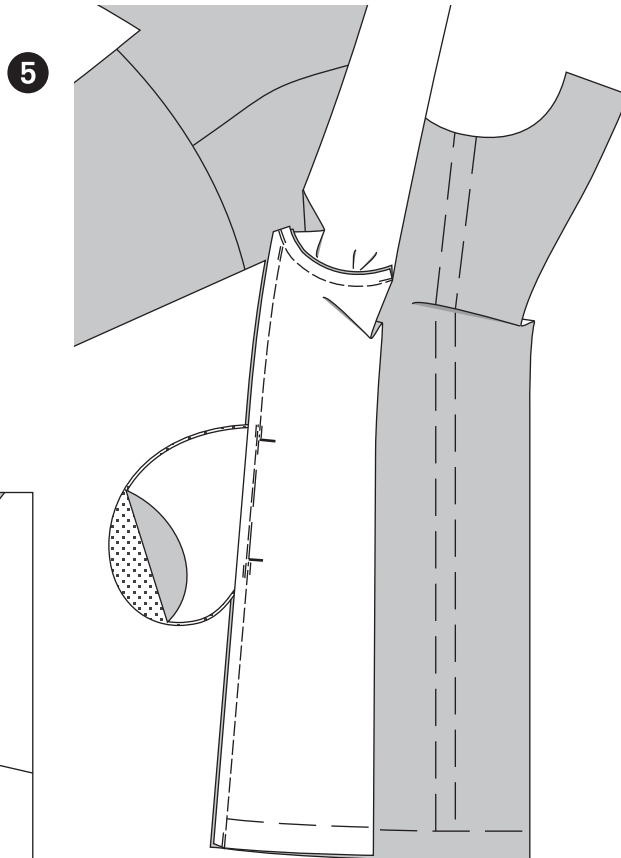
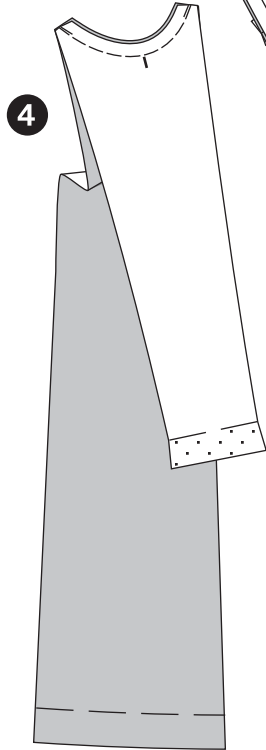
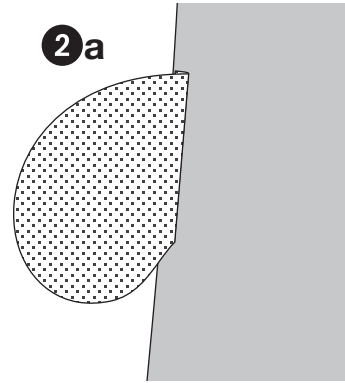
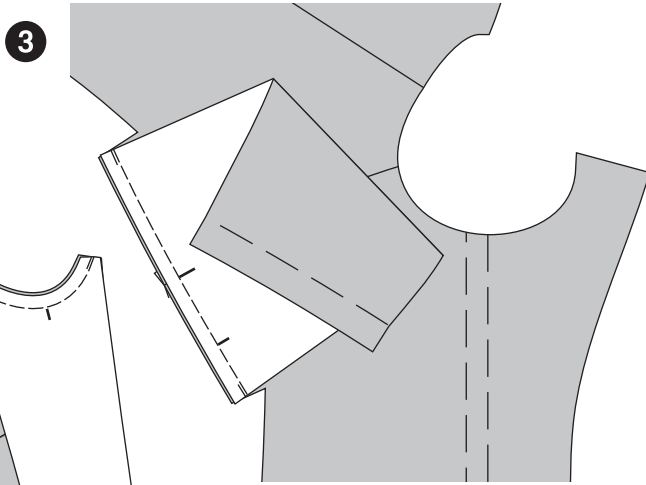
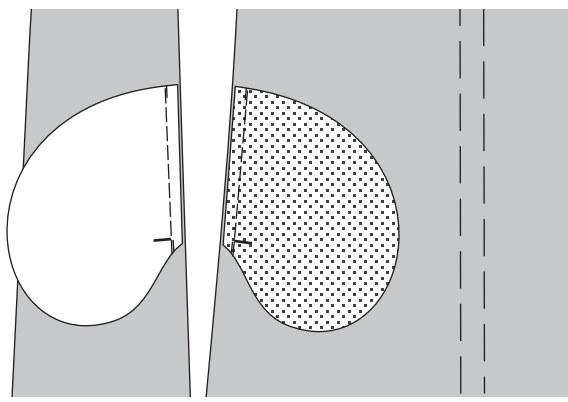
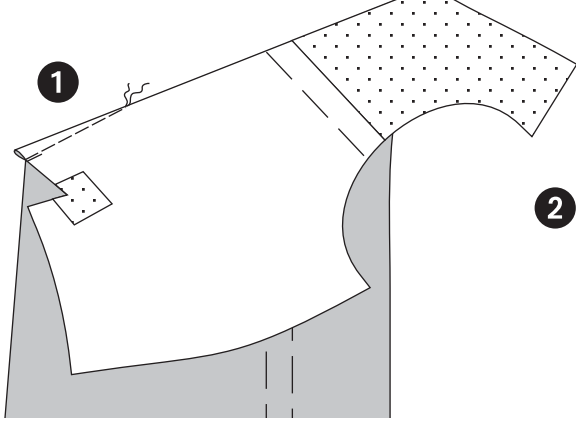


B 8

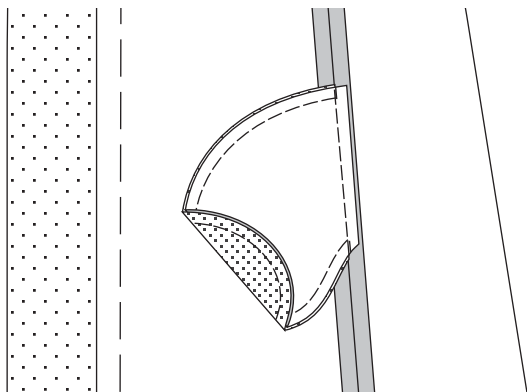


10

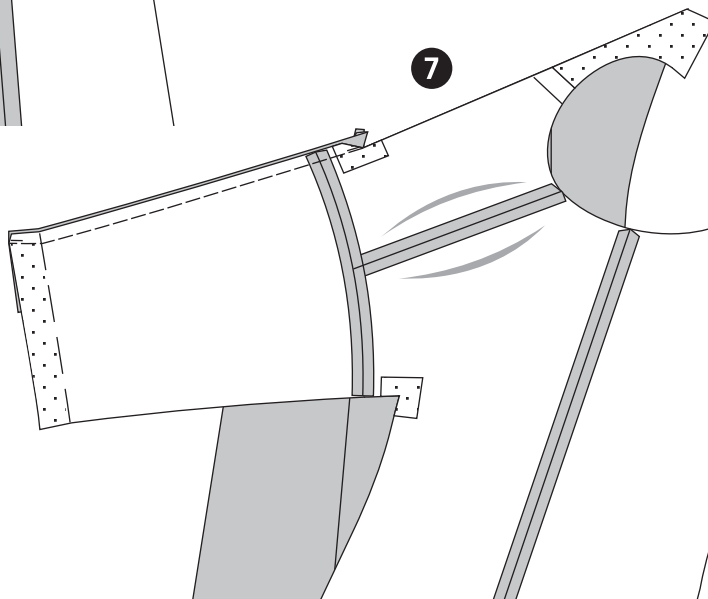




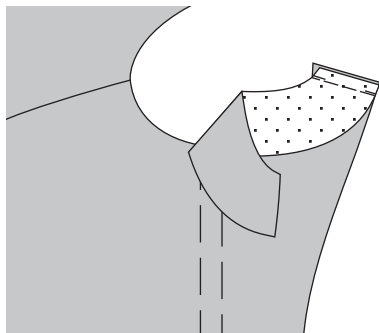
6



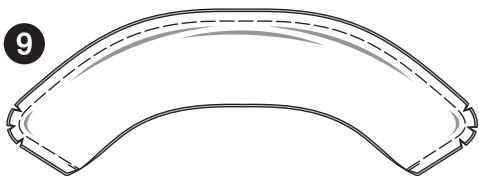
7



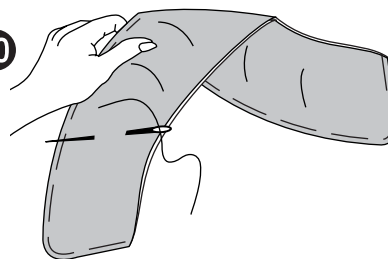
8



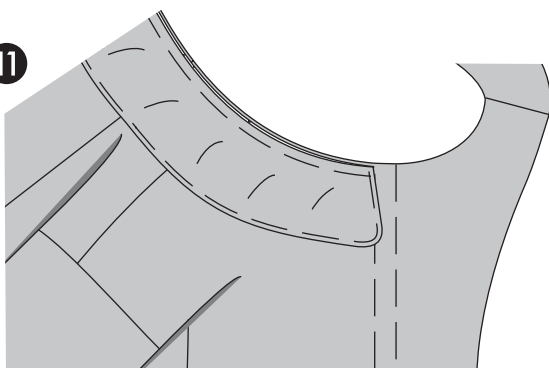
9



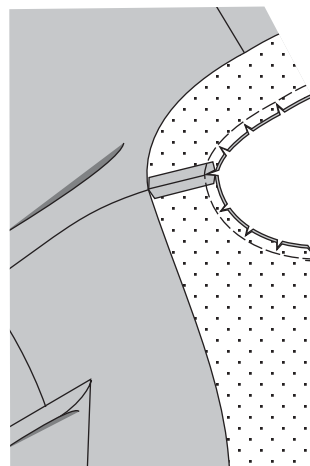
10



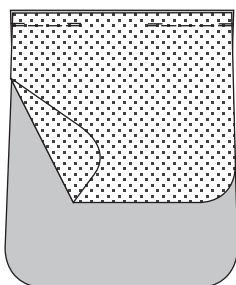
11



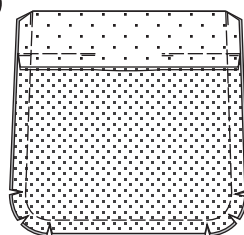
12



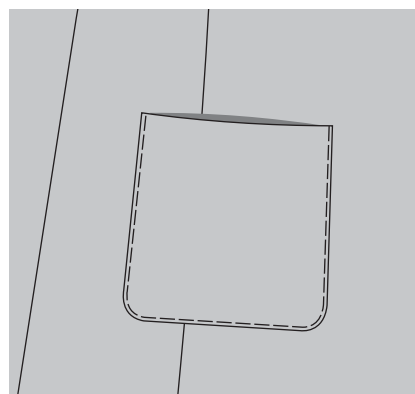
13



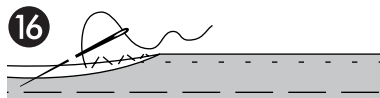
14



15



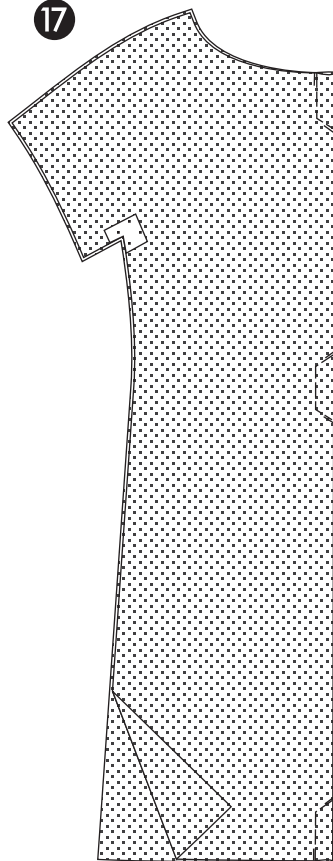
16



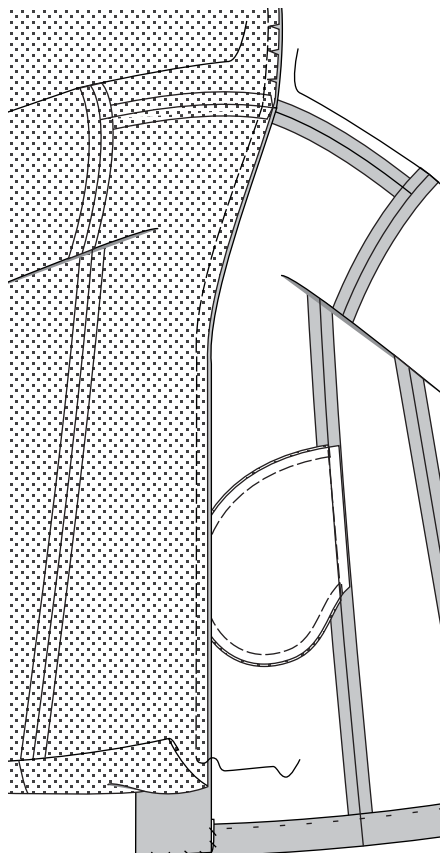
16a



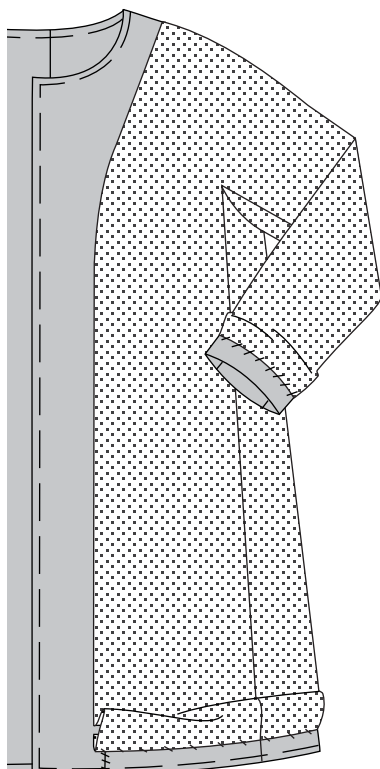
17



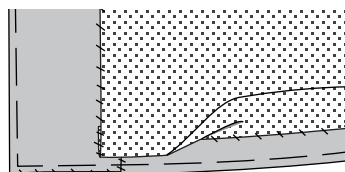
18



19



19a



SCHNITTTEILE:

- A B 1 Vorderteil 2x
 A B 2 Seitenteil 2x
 A B 3 Rückenteil 2x
 A B 4 Ärmel 2x
 A B 5 Unterer Ärmel 2x
 A B 6 Rückw. Besatz 1x
 A 7 Taschenbeutel 2x
 B 8 Unterkragen 1x
 B 9 Oberkragen 1x
 B 10 Tasche 2x
 Futterteile
 A B 11 Vorderteil 2x
 A B 12 Rückenteil 1x
 B 13 Tasche 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für den MANTEL **A** Teile 1 bis 7, 11 und 12, für den MANTEL **B** Teile 1 bis 6 und 8 bis 13 in Ihrer Größe aus.

A

Gr. 34 – 44

Im Besatz von Teil 1 das oberste x für die Druckknöpfe im gleichen Abstand zur Ausschnittkante einzeichnen wie bei Gr. 32. Das unterste x ist für alle Größen gleich. Die beiden x dazwischen in gleichmäßigem Abstand einzeichnen.

B

Gr. 34 – 44

In Teil 1 das oberste Knopfloch im gleichen Abstand zur Ausschnittkante einzeichnen wie bei Gr. 32. Das unterste Knopfloch ist für alle Größen gleich. Das dritte Knopfloch in der Mitte einzeichnen.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander. Die seitl. Kanten ausgleichen. Knopflöcher bzw. die x für die Druckknöpfe neu einteilen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem

PATTERN PIECES

- A B 1 Front 2x
 A B 2 Side Piece 2x
 A B 3 Back 2x
 A B 4 Sleeve 2x
 A B 5 Underneath Sleeve 2x
 A B 6 Back Facing 1x
 A 7 Pocket Piece 2x
 B 8 Undercollar 1x
 B 9 Top Collar 1x
 B 10 Pocket 2x
 Lining Pieces
 A B 11 Front 2x
 A B 12 Back 1x
 B 13 Pocket 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet: for the COAT view **A** pieces 1 to 7, 11 and 12, for the COAT view **B** pieces 1 to 6 and 8 to 13.

A

Sizes 8 - 18 (34 – 44)

Mark top x for snap fasteners on facing of piece 1 the same distance from neck edge as for size 6 (32). The bottom x is the same for all sizes. Space the other two x evenly in between.

B

Sizes 8 - 18 (34 – 44)

Mark the top buttonhole on piece 1 the same distance from neck edge as for size 6 (32). The bottom buttonhole is the same for all sizes. Center the third buttonhole in between.

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here".

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:

Cut the pattern pieces along the marked lines.

To **lengthen**, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To **shorten**, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary. Even out the side edges. Remark the buttonholes and x-markings for the snap fasteners.

CUTTING OUT

FOLD (– – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

AB

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending

PIECES DU PATRON:

- A B 1 Devant 2x
 A B 2 Côté 2x
 A B 3 Dos 2x
 A B 4 Manche 2x
 A B 5 Dessous de manche 2x
 A B 6 Parementure dos 1x
 A 7 Fond de poche 2x
 B 8 Dessous de col 1x
 B 9 Dessus de col 1x
 B 10 Poche 2x
 Pièces en doublure
 A B 11 Devant 2x
 A B 12 Dos 1x
 B 13 Poche 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

AB

Découpez de la planche à patrons les pièces 1 à 7, 11 et 12 pour le MANTEAU **A**, les pièces 1 à 6 et 8 à 13 pour le MANTEAU **B**, sur le contour correspondant à la taille choisie.

A

Tailles 34 – 44

Sur la parementure de la pièce 1, tracez le repère supérieur x pour les boutons-pression à la même distance du bord d'encolure que pour la t. 32. Le repère inférieur x est valable pour toutes les tailles. Tracez deux autres x à égale distance entre les deux premiers.

B

Tailles 34 – 44

Sur la pièce 1, tracez la boutonnière supérieure à la même distance du bord d'encolure que pour la t. 32. La boutonnière inférieure est valable pour toutes les tailles. Tracez la troisième boutonnière au milieu.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➔ Modifiez toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:

Scindez les pièces en papier aux lignes indiquées sur le patron.

Pour **rallonger**, écartez les pièces selon la valeur à ajouter.

Pour **raccourcir**, superposez les pièces selon la valeur à retrancher. Rectifiez la ligne des bords latéraux. Répartissez les boutonnières et les repères x pour les boutons-pression.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne milieu.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB

Epinglez les pièces du patron sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple

Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
4 cm Saum und Ärmelsaum, **1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten.

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

FUTTER
Futter für **A** nach den Teilen 2, 4, 5, 7, 11 und 12 zuschneiden.
Futter für **B** nach den Teilen 2, 4, 5 und 11 bis 13 zuschneiden.
➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden:
1,5 cm an allen Kanten und Nähten.
Schnittkonturen auf die Futterteile übertragen.

EINLAGE
Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Zusätzlich 4 cm breite Einlagestreifen auf die Saumzugabe der Ärmelteile bügeln. Futterteile 11 und 12 an den Ecken ebenfalls mit Einlagestücken verstärken (siehe Zeichnung 17). Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

AB MANTEL

Rückw. Mittelnäht
Rückenteile rechts auf rechts legen, Mittelnäht steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

Brustabnäher Gr. 40 – 44

➊ Brustabnäher in den Vorderteilen spitz auslaufend steppen. Fäden an der Abnäher Spitze verknoten. Abnäher nach unten bügeln.

Schulternähte
Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte heften (Nahtzahl 1) und steppen. Nahtzugaben auseinanderbügeln.

A

Vord. Teilungsnähte / Nahttaschen

➋ Futtertaschenbeutel rechts auf rechts auf die Vorderteile, Stofftaschenbeutel auf die Seitenteile heften, Querstriche treffen aufeinander. Steppen. Nahtenden sichern. Taschenbeutel über die Ansatznähte bügeln (2a).

AB

Ärmel feststeppen

➌ Ärmel rechts auf rechts auf den angeschnittenen Ärmel des Vorder- und Rückteils heften. Die Querstriche 4 von Ärmel und Vorderteil müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich der Ärmelmitte muss auf die Schulternäht treffen. Ärmel feststeppen. Nahtzugaben zurückschneiden und auseinanderbügeln.

Untere Ärmel einsetzen

➍ Unteren Ärmel rechts auf rechts auf den Armausschnitt am Seitenteil heften (Nahtzahl 5), die Querstriche treffen aufeinander. Steppen.

Vord. Teilungsnähte / vord. Ärmelnähte / A Nahttaschen

➎ Seitenteil rechts auf rechts auf das Vorderteil legen, Teilungsnäht heften (Nahtzahl 6), bei **Gr. 34 bis 38** das Vorderteil zwischen den ● einhalten. Steppen, dabei oben an der Ecke enden. Nahtenden sichern. Vorderteil in die Ecke bis dicht zur Steplinie einschneiden (Pfeil 5a).
Achtung bei A: Beim Steppen der Teilungsnähte die Tascheingriffe zwischen den Querstrichen **nicht** zusteppe, aber noch geheftet lassen. Nahtenden sichern.
Zeichnung 5 zeigt A.
Nahtzugaben auseinanderbügeln.

Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces: **1½" (4 cm)** for hem and sleeve hem, **¾" (1.5 cm)** at all seams and edges.

Use BURDA carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

LINING
Use pieces 2, 4, 5, 7, 11 and 12 to cut the lining for view **A**.
Use pieces 2, 4, 5 and 11 to 13 to cut the lining for view **B**.
➔ See cutting layouts on pattern sheet.
Seam and hem allowances must be added to the pattern pieces: **¾" (1.5 cm)** at all seams and edges.
Transfer pattern piece outlines to the lining pieces.

INTERFACING
Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Also iron strips of interfacing 1½" (4 cm) wide on the hem allowance of the sleeve pieces. Also iron bits of interfacing on pieces 11 and 12 for reinforcement at the corners (see illus. 17). Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.
Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

AB COAT

Center Back Seam
Lay back pieces right sides together, stitch center seam. Press allowances open.

Bust Darts Sizes 14 - 18 (40 – 44)

➊ Stitch bust darts on front pieces toward points. Knot ends of thread at points of darts. Press darts down.

Shoulder Seams
Lay front pieces right sides together with back. Baste shoulder seams (seam number 1) and stitch. Press seam allowances open.

A

Front Panel Seams / Pockets in Seams

➋ Baste pocket lining pieces right sides together with fronts and fabric pocket pieces right sides together with side pieces, matching markings. Stitch. Secure ends of stitching. Press pockets over joining seams (2a).

AB

Stitch on Sleeves

➌ Baste sleeves right sides together with integral sleeves of front and back. Match markings 4 on sleeve and front. Match marking at sleeve center with shoulder seam. Stitch sleeves.
Trim seam allowances and press open.

Set in Underneath Sleeve Pieces

➍ Baste underneath sleeve right sides together with armhole edge of side piece (seam number 5), matching markings. Stitch.

Front Panel Seams / Front Sleeve Seams / A: Pockets in Seams

➎ Lay side piece right sides together with front. Baste panel seam (seam number 6), ease the front for **sizes 8 to 12 (34 to 38)** between the ●. Stitch, ending stitching at top corner. Secure ends of stitching. Lip front in corner close to line of stitching (arrow 5a).

Important for view A: When stitching panel seams, do **not** stitch across pocket openings but leave openings basted. Secure ends of stitching.
Illustration 5 shows view A.
Press seam allowances open.

les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent la pliure du tissu.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:
4 cm pour l'ourlet et les ourlets de manche, **1,5 cm** à tous les autres bords et coutures.

Avec le papier graphite copie-couture BURDA, reportez sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet) ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

DOUBLURE
Pour **A**, coupez les pièces 2, 4, 5, 7, 11 et 12 dans la doublure.
Pour **B**, coupez les pièces 2, 4, 5, 11, 12 et 13 dans la doublure.
➔ Basez-vous sur les plans de coupe de la planche à patrons.
Il faut ajouter les surplus de couture et d'ourlet:
1,5 cm à tous les bords et coutures.
Reportez les contours du patron sur la doublure.

ENTOILAGE
Coupez l'entoilage selon les croquis et thermocollez-le sur l'envers du tissu. Coupez également des bandes d'entoilage de 4 cm de large et thermocollez ces bandes sur le surplus d'ourlet des manches. En outre, entoilez les pièces 11 et 12 sur les angles (voir le croquis 17). Reportez les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veillez à les superposer, endroit contre endroit.
Bâtissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

AB MANTEAUX

Couture milieu dos
Poser les dos, endroit contre endroit, piquer la couture milieu. Ecarter les surplus au fer.

Pincés de poitrine, tailles 40 – 44

➊ Piquer les pincés de poitrine sur les devants en les effilant. Nouer les fils à la pointe des pincés. Coucher les pincés vers le bas, repasser.

Coutures d'épaule
Poser les devants, endroit contre endroit, sur le dos, bâtir les coutures d'épaule (chiffre-repère 1) et piquer. Ecarter les surplus de couture au fer.

A

Coutures de découpe devant / poches prises dans les coutures

➋ Poser les fonds de poche en doublure, endroit contre endroit, sur les devants, bâtir les fonds de poche en tissu sur les côtés, superposer les repères transversaux. Piquer. Assurer les extrémités de cout. Coucher les fonds de poche sur les coutures de montage, repasser (fig. 2a).

AB

Montage des manches

➌ Bâtir les manches, endroit contre endroit, sur les manches coupées à même les devants et dos. Superposer les repères transversaux 4 sur les manches et les devants. Poser le repère transversal du milieu de manche sur la couture d'épaule. Piquer les manches. Réduire les surplus de couture et les écarter au fer.

Montage du dessous de manche

➍ Bâtir le dessous de manche, endroit contre endroit, sur l'emmanchure du côté (chiffre-repère 5), superposer les repères transversaux. Piquer.

Coutures de découpe devant / coutures devant de manche / A poches prises dans les coutures

➎ Poser le côté, endroit contre endroit, sur le devant, bâtir la couture de découpe (chiffre-repère 6), pour les **t. 34 à 38** soutenir le devant entre les ●. Piquer, au bord supérieur terminer sur l'angle. Assurer les extrémités de couture. Cranter le devant dans l'angle jusqu'au ras des points (flèche 5a).
A noter pour A: en piquant les coutures de découpe, **ne pas** fermer les fentes de poche entre les repères transversaux, ne pas défaire le bâti des fentes à ce stade. Assurer les extrémités de couture.
Le croquis 5 représente le manteau A.
Ecarter les surplus de couture au fer.

A

⑥ Taschenbeutel in die Vorderteile bügeln. Taschenbeutel aufeinanderheften und -steppen.

AB

⑦ Angeschnittenen Ärmel und fortlaufend den angesetzten Ärmel rechts auf rechts auf den unteren Ärmel stecken. Vord. Ärmelnaht vom Einschnitt bis unten steppen (Nahtzahl 7), dabei die Zugaben der unteren Ärmelnaht nicht mitfassen. Nahtzugaben auseinanderbügeln.

Rückw. Teilungsnahte wie bei Text und Zeichnung 5 steppen (Nahtzahl 8). Zugabe wie bei Text und Zeichnung 5a einschneiden.

Rückw. Ärmelnahte wie bei Text und Zeichnung 7 steppen (Nahtzahl 9). Nahtzugaben auseinanderbügeln.

Besatz

⑧ Rückw. Besatz rechts auf rechts auf die angeschnittenen vord. Besätze legen, Schulternahte steppen (Nahtzahl 2). Nahtzugaben auseinanderbügeln.

B

Kragen

⑨ Oberkragen rechts auf rechts auf den Unterkragen stecken, dabei die Mehrlänge von außen anschieben. Kanten laut Zeichnung aufeinanderheften und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Rundungen einschneiden. Kragen wenden. Kanten heften, bügeln.

⑩ Unterkragen gewölbt halten, Oberkragen mit schrägen Spannstrichen auf den Unterkragen heften. Offene Kanten aufeinanderheften.

⑪ Kragen rechts auf rechts auf den Halsausschnitt stecken (Nahtzahl 3), der Unterkragen liegt auf dem Vorder- und Rückenteil, die Querstriche am Kragen treffen auf die Schulternahte, die vord. Kragenkanten treffen auf die vord. Mitte. Kragen festheften.

AB

⑫ Angeschchnittene Besätze der Vorderteile an der Umbruchlinie nach außen wenden. Besätze auf den Halsausschnitt heften und steppen, bei **B** den Kragen zwischenfassen. Nahtzugaben zurückschneiden, einschneiden, an den Ecken schräg abschneiden. Besätze nach innen wenden. Kanten heften, bügeln.
Zeichnung zeigt A.

B

Taschen

⑬ Futtertasche rechts auf rechts auf den angeschnittenen Besatz der Stofftasche steppen, dabei ca. 6 cm zum Wenden offen lassen. Nahtenden sichern. Nahtzugaben in das Futter bügeln.

⑭ Angeschnittenen Besatz nach außen wenden. Futtertasche und schmale Besatzkanten auf die Tasche steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden, an den Rundungen einschneiden. Tasche wenden, Kanten heften, bügeln. Offene Nahtstelle von Hand zunähen.

⑮ Taschen, die Anstoßlinien treffend, auf die Vorder- und Seitenteile heften, entweder schmal aufsteppen oder von Hand, von außen möglichst unsichtbar, aufnähen.

AB

Saum

Besätze auflegen.

⑯ Saum umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen. Besätze wieder nach innen wenden und auf den Saum nähen (16a).

"

A

⑥ Press pocket pieces onto fronts. Baste and stitch pocket pieces together.

AB

⑦ Pin integral sleeves and go on to pin stitched on sleeves right sides together with underneath sleeves. Stitch front sleeve seam from clipping to lower edges (seam number 7), not catching allowances of underneath sleeve inset seam. Press seam allowances open.

Stitch **back panel seams** as described and illustrated in step 5 (seam number 8). Clip allowance as described and illustrated in step 5a.

Stitch **back sleeve seams** as described and illustrated in step 7 (seam number 9). Press seam allowances open.

Facing

⑧ Lay back facing right sides together with front self-facings. Stitch shoulder seams (seam number 2). Press seam allowances open.

B

Collar

⑨ Pin top collar right sides together with undercollar, pushing up extra fabric from outer edge. Baste and stitch edges together as illustrated. Trim seam allowances, clip curves.

Turn collar. Baste edges and press.

⑩ Roll undercollar and hold top collar in place on undercollar with long, diagonal basting stitches. Baste open edges together.

⑪ Pin collar right sides together with neck edge (seam number 3), undercollar lies on front and back. Match markings on collar with shoulder seams, match front collar edges with center front. Baste collar.

AB

⑫ Turn front self-facings outward on fold line. Baste and stitch facings at neck edge, catching in collar for view **B**. Trim seam allowances, clip curves, trim corners diagonally. Turn facings to inside. Baste edges and press.

Illustration shows view A.

B

Pockets

⑬ Stitch pocket lining piece right sides together with self-facing of fabric pocket piece, leaving about 2 3/8" (6 cm) open for turning. Secure ends of stitching. Press seam allowances onto lining.

⑭ Turn self-facing outward. Stitch pocket lining piece and narrow facing edges to pocket. Trim seam allowances, trim corners diagonally, clip curves.

Turn pocket, baste edges and press. Sew up opening in seam by hand.

⑮ Baste pockets to front and side pieces at abutting lines. Work from right side of garment to machine stitch close to edges or sew on by hand with small, invisible stitches.

AB

Hem

Unfold facings.

⑯ Baste hem to inside, press. Stitch hem loosely by hand. Turn facings to inside again and sew on at hem (16a).

"

A

⑥ Coucher les fonds de poche sur les devants, repasser. Bâter et piquer les fonds de poche ensemble.

AB

⑦ Epingler la manche coupée à même le devant et à la suite la manche appliquée, endroit contre endroit, sur le dessous de manche. Piquer la couture devant de manche, de l'entaille au bord inférieur (chif. 7), ne pas piquer les surplus de la couture de montage du dessous de manche. Ecarter les surplus de couture au fer.

Piquer les **coutures de découpe dos** selon le paragraphe et le croquis 5 (chiffre 8). Cranter le surplus selon le paragraphe et le croquis 5a.

Piquer les **coutures dos de manche** selon le paragraphe et le croquis 7 (chiffre-repère 9). Ecarter les surplus de couture au fer.

Parementure

⑧ Poser la parementure dos, endroit contre endroit, sur les parementures coupées à même les devants, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 2). Ecarter les surplus de couture au fer.

B

Col

⑨ Epingler le dessus de col, endroit contre endroit, sur le dessous de col, le galber de l'extérieur pour résorber son excès de longueur. Bâter et piquer les bords ensemble selon le croquis. Réduire les surplus de couture, cranter dans les arrondis. Retourner le col sur l'endroit. Bâter les bords, repasser.

⑩ Galber le dessous de col, bâter le dessus de col sur le dessous de col au point lancé oblique. Bâter les bords ouverts, l'un sur l'autre.

⑪ Epingler le col, endroit contre endroit, sur l'encolure (chiffre-repère 3), poser le dessous de col sur le devant et le dos, poser les repères transversaux sur les coutures d'épaule, poser les bords devant du col sur la ligne milieu devant. Bâter le col.

AB

⑫ Plier les parementures coupées à même les devants suivant la ligne de pliure sur l'endroit. Bâter et piquer les parementures sur l'encolure, pour **B** fixer aussi le col. Réduire les surplus de couture, épouser les angles. Rabattre les parementures sur l'envers. Bâter les bords, repasser.
Le croquis représente le manteau A.

B

Poches

⑬ Piquer la poche en doublure, endroit contre endroit, sur la parementure coupée à même la poche en tissu, ménager une ouverture d'env. 6 cm pour retourner. Assurer les extrémités de couture. Coucher les surplus de couture sur la doublure, repasser.

⑭ Rabattre la parementure coupée à même la poche sur l'endroit. Piquer la poche en doublure et les petits côtés de la parementure sur la poche. Réduire les surplus de couture, épouser les angles, cranter dans les arrondis. Retourner la poche, bâter les bords, repasser. Fermer l'ouverture dans la couture à la main.

⑮ Bâter les poches, contre les lignes de position, sur les devants et les côtés, les piquer au ras des bords ou les coudre à la main si possible de manière invisible en procédant par l'endroit du manteau.

AB

Ourllet

Déplier les parementures.

⑯ Plier l'ourlet sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet à la main. Rabattre les parementures sur l'envers, les coudre sur l'ourlet (16a).

"

Ärmelsaum genauso annähen.

FUTTER Bewegungsfalte

17 Rückenteil längs falten, rechte Seite innen. Für die Bewegungsfalte an den markierten Linien steppen. Falte zu einer Seite bügeln.

Nähte an den Futterteilen steppen, gleiche Nahtzahlen treffen aufeinander.

➡ Die Nahtzugaben der unteren Futterkante und der unteren Ärmelkanten nach innen umbügeln.

18 Futter rechts auf rechts auf den Besatz stecken (Nahtzahl 11), Schulternähte treffen aufeinander. Steppen, dabei ca. 10 cm oberhalb der Saumkante beginnen bzw. enden. Futter am rückw. Halsausschnitt einschneiden. Nahtzugaben in das Futter bügeln. Futter links auf links in den Mantel stecken.

19 Die untere Futterkante, auch an den Ärmeln, etwas nach oben schieben und auf dem Saum bzw. Ärmelsaum annähen. Die Mehrlänge des Futters als Fältchen nach unten legen, Futter an den vord. Besätzen annähen (19a).

A

DRUCKKNÖPFE annähen: Oberteile an x auf den rechten Besatz nähen, dabei nach außen durchstechen. Unterteile dazu passend in der vord. Mitte auf das linke Vorderteil nähen.

B

KNÖPFLÖCHER in das rechte Vorderteil einarbeiten. KNÖPFE in der vord. Mitte auf das linke Vorderteil nähen.

Stitch sleeve hem likewise.

LINING Ease Pleat

17 Fold back lengthwise, right side facing in. Stitch on lines marked for ease pleat. Press pleat to one side.

Stitch seams on lining pieces, matching same seam numbers.

➡ Press seam allowances at lower lining edge and at lower sleeve edges to inside.

18 Pin lining right sides together with facing (seam number 11), matching shoulder seams. Stitch, beginning and ending stitching about 4" (10 cm) above hem edge. Clip lining at back neck edge.

Press seam allowances onto lining. Pin lining inside coat with wrong sides facing.

19 Push up lower lining edge, also on sleeves and sew on at hem and sleeve hem. Lay extra length of lining down like a small fold. Sew on lining at front facings (19a).

A

Sew on SNAP FASTENERS: Sew top halves of snaps to right facing at x-markings, exiting needle on right fabric side. Sew bottom halves of snaps on left front along center front to match.

B

Work BUTTONHOLES on right front. Sew BUTTONS on left front along center front to match.

Coudre de même l'ourlet de manche.

DOUBLURE Pli d'aisance

17 Plier le dos suivant la longueur, endroit contre endroit. Pour le pli d'aisance, piquer le long de chacun des tracés. Coucher le pli sur un côté, repasser.

Piquer les coutures sur les pièces de la doublure, superposer les chiffres identiques.

➡ Plier le surplus des bords inférieurs de manche et du bord inférieur de la doublure, sur l'envers, repasser.

18 Bâter la doublure, endroit contre endroit, sur la parementure (chiffre 11), superposer les coutures d'épaule. Piquer, commencer ou terminer env. 10 cm au-dessus du bord d'ourlet. Cranter la doublure sur l'encolure dos. Coucher les surplus de couture dans la doublure, repasser. Epingler la doublure, envers contre envers, dans le manteau.

19 Repousser le bord inférieur de la doublure, ainsi que celui des manches, légèrement vers le haut, les coudre sur l'ourlet et les ourlets de manche. Résorber l'excédent de longueur de la doublure par un petit pli vers le bas, piquer la doublure sur les parementures devant (fig. 19a).

A

Coudre les BOUTONS-PRESSION: fixer les éléments supérieurs selon x sur la parementure droite, piquer vers l'extérieur. Coudre les éléments inférieurs en face selon la ligne milieu devant sur le devant gauche.

B

Exécuter les BOUTONNIERES dans le devant droit. Coudre les BOUTONS selon la ligne milieu sur le devant gauche.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B 1 voorpand 2x
- A B 2 zijdeel 2x
- A B 3 achterpand 2x
- A B 4 mouw 2x
- A B 5 ondermouw 2x
- A B 6 beleg achter 1x
- A 7 zakdeel 2x
- B 8 onderkraag 1x
- B 9 bovenkraag 1x
- B 10 zak 2x
- Delen van voering
- A B 11 voorpand 2x
- A B 12 achterpand 1x
- B 13 zak 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: jurken, blouses, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda-maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad in de betreffende maat uit: voor MANTEL **A** de delen 1 tot 7, 11 en 12, voor MANTEL **B** de delen 1 tot 6 en 8 tot 13.

A

Maat 34 – 44

Bij het beleg van deel 1 de bovenste x voor de drukknoop op dezelfde afstand tot de halsrand tekenen als bij maat 32. De onderste x geldt voor alle maten. De beide x daartussen op dezelfde afstand tot elkaar tekenen.

B

Maat 34 – 44

Bij deel 1 het bovenste knoopsgat op dezelfde afstand tot de halsrand tekenen als bij maat 32. Het onderste knoopsgat geldt voor alle maten. Het derde knoopsgat in het midden daartussen tekenen.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➡ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgesneden delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten). De zijranden mooi laten verlopen. De knoopsgaten resp. de x voor de drukknoop opnieuw indelen.

KNIPPEN

STOFVUW (– – –) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B 1 davanti 2x
- A B 2 parte laterale 2x
- A B 3 dietro 2x
- A B 4 manica 2x
- A B 5 manica inferiore 2x
- A B 6 ripiego dietro 1x
- A 7 sacchetto tasca 2x
- B 8 collo inferiore 1x
- B 9 collo superiore 1x
- B 10 tasca 2x
- Parti della fodera
- A B 11 davanti 2x
- A B 12 dietro 1x
- B 13 tasca 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PREPARAZIONE DELLE PARTI

Scogliete la vostra taglia in base alla tabella delle misure Burda: per abiti, camicette, giacche e cappotti orientatevi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificate il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm che differenziano fra le vostre misure e quelle riportate nella tabella Burda.

AB

Tagliate dal foglio tracciati per il SOPRABITO **A** le parti 1 - 7; 11 e 12; per il SOPRABITO **B** le parti 1 - 6 e 8 - 13 nella taglia desiderata.

A

Taglie dalla 34 alla 44

Contrassegnate le x gli automatici sul ripiego della parte 1: la x superiore alla stessa distanza dal bordo dello scollo come indicato per la taglia 32. La x inferiore vale per tutte le taglie; distribuite le altre due x a distanze regolari fra di loro.

B

Taglie dalla 34 alla 44

Contrassegnate sulla parte 1 l'occhiello superiore alla stessa distanza dal bordo dello scollo come indicato per la taglia 32. L'occhiello inferiore vale per tutte le taglie; posizionate il terzo al centro fra gli altri due.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, potete modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“ adattandolo così alla vostra taglia. In questo modo la vestibilità resta invariata.

➡ Allungate o accorciate sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliate le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separate le parti per i cm necessari.

Per accorciarlo sovrapponetevi i bordi del cartamodello per i cm necessari. Pareggiare i bordi laterali. Distribuite ex-novo gli occhielli o le x per gli automatici.

TAGLIO

La RPIEGATURA DELLA STOFFA (– – –) indica sempre il centro della parte da tagliare, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura corrisponde alla linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

AB

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice, appuntate le parti del cartamodello sul diritto della stoffa; se il tessuto va tagliato doppio il diritto è all'interno. In questo caso appuntate le parti del cartamodello sul rovescio. Le parti che nello schema per il taglio

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B 1 delantero 2 veces
- A B 2 pieza lateral 2 veces
- A B 3 espalda 2 veces
- A B 4 manga 2 veces
- A B 5 manga inferior 2 veces
- A B 6 vista posterior 1 vez
- A 7 fondo de bolsillo 2 veces
- B 8 cuello inferior 1 vez
- B 9 cuello superior 1 vez
- B 10 bolsillo 2 veces
- Piezas de forro
- A B 11 delantero 2 veces
- A B 12 espalda 1 vez
- B 13 bolsillo 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones según la tabla de medidas Burda: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

AB

Cortar de la hoja de patrones para el ABRIGO **A** las piezas 1 a 7, 11 y 12, para el ABRIGO **B** las piezas 1 a 6 y 8 a 13 en la talla correspondiente.

A

Tallas 34 – 44

En la vista de la pieza 1 dibujar la x superior para los automáticos a la misma distancia del canto del escote como en la talla 32. La marca (x) inferior vale para todas las tallas. Hacer las dos restantes entremedias a distancias iguales.

B

Tallas 34 – 44

En la pieza 1 dibujar el ojal superior a la misma distancia del canto del escote como en la talla 32. El inferior vale para todas las tallas. Hacer el tercero en el medio.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➡ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales. Distribuir de nuevo los ojales y/o las x para los automáticos.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del dobléz, se cortan al final con la tela desdoblada.

enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

4 cm mouw en mouwzoom, **1,5 cm** bij alle andere randen en naden.

Met behulp van BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekenjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen.

VOERING

Voering voor **A** volgens de delen 2, 4, 5, 7, 11 en 12 knippen.

Voering voor **B** volgens de delen 2, 4, 5 en 11 tot 13 knippen.

➡ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

Naden en zoom aanknippen:

1,5 cm bij alle randen en naden.

Patroonlijnen op de voering overnemen.

TUSSENVOERING

De tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. Bovendien 4 cm brede stroken tussenvoering bij de zoom van de mouwen opstrijken. De voeringdelen 11 en 12 bij de hoeken tevens met een stukje tussenvoering verstevigen (zie tekening 17). De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteek naar de goede kant van de stof overnemen.

**AB
MANTEL**

Middenachternaad

De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad stikken. De naden openstrijken.

Coupenaden maat 40 – 44

➊ Coupenaden bij de voorpanden tot een punt stikken. De draadjes bij de punt van de couponaad knopen. De couponaden naar onderen toe strijken.

Schoudernaden

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden rijgen en stikken (naadcijfer 1). De naad openstrijken.

A

Deelnaden voor / zakken in de naad

➋ De zakdelen van voering op de voorpanden (goede kanten op elkaar), de zakdelen van stof op de zijpanden vastrijgen, de streepjes liggen op elkaar. Stikken. Een keer heen en terug stikken. Zakdelen over de aanzetnaden heen strijken (2a).

AB

Mouwen vaststikken.

➌ De mouwen op de aangeknipte mouwen van het voor- en achterpand vastrijgen (goede kanten op elkaar). De streepjes 4 van de mouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. Het streepje van het midden van de mouw moet bij de schoudernaad liggen. Mouwen vaststikken. Naden bijknippen en openstrijken.

De ondermouwen inzetten

➍ De ondermouwen bij de armsgaten bij de zijpadnen vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 5), de streepjes liggen op elkaar. Stikken.

Deelnaden voor / voormouwnaden / A zakken in de naad

➎ Het zijpand op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de deelnaad rijgen (naadcijfer 6), bij **maat 34 tot 38** het voorpand tussen de ● verdelen. Stikken, daarbij aan de bovenkant bij de hoek eindigen. Een keer heen en terug stikken. Het voorpand in de hoek tot net voor de laatste stiksteek inknippen (pijl 5a).

Opgelet bij A: bij het stikken van de deelnaden de zakopening tussen de streepjes **niet** dichtstikken, maar nog dichtgeregen laten. Een keer heen en terug stikken.

Tekening 5: model A.

De naad openstrijken.

spongino dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultime nel tessuto in strato semplice.

Aggiungete i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

4 cm all'orlo e all'orlo delle maniche; **1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture.

Con la carta copiativa BURDA riportate sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e dell'orlo) e tutte le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Istruzioni sulla confezione della carta copiativa.

FODERA

Per **A** tagliate la fodera in base alle parti 2, 4, 5, 7, 11 e 12.

Per **B** tagliate la fodera in base alle parti 2, 4, 5, 11, 12 e 13.

➡➡ Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

Aggiungete i margini di cucitura e d'orlo:

1,5 cm a tutti i bordi e le cuciture.

Riportate i contorni del cartamodello sulle parti della fodera.

RINFORZO

Tagliate il rinforzo come illustrato e stiratelo sul rovescio della stoffa. Stirate inoltre delle strisce di rinforzo alte 4 cm sul margine dell'orlo delle maniche. Rinforzate inoltre gli angoli delle parti 11 e 12 (vedi figura 17). Riportate sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano.

Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee disegnate sulle parti del cartamodello.

(NC = numero di congiunzione)

**AB
SOPRABITO**

Cucitura centrale dietro

Disporre i dietro diritto su diritto e chiudere la cucitura centrale. Stirare aperti i margini.

Pinces al seno per le taglie 40 - 44

➊ Imbastire le pince al seno sui davanti e cucirle a punta. Annodare i fili e stirare le pince verso il basso.

Cuciture alle spalle

Disporre i davanti sul dietro, diritto su diritto, imbastire le cuciture delle spalle (NC 1) e chiuderle. Stirare aperti i margini.

A

Cuciture divisorie davanti / Tasche inserite nelle cuciture

➋ Imbastire i sacchetti tasca di fodera sui davanti, diritto su diritto, i sacchetti tasca di stoffa sulle parti laterali; i trattini combaciano. Cucire. Fermare le cuciture a dietro punto. Stirare i sacchetti ripiegandoli sulle cuciture d'attaccatura (2a).

AB

Inserire le maniche

➌ Appuntare le maniche diritto su diritto, sulle maniche tagliate unite ai davanti ed al dietro. I trattini 4 sulle maniche e sui davanti devono combaciare. Il trattino al centro delle maniche combacia con la cucitura delle spalle. Cucire le maniche. Rifilare i margini e stirarli aperti.

Inserire le maniche inferiori

➍ Imbastire la manica inferiore, diritto su diritto, sugli incavi alla parte laterale (NC 5), i trattini combaciano. Cucire.

**Cuciture divisorie / Cuciture davanti delle maniche
A tasche inserite nelle cuciture**

➎ Disporre la parte laterali sul davanti, diritto su diritto, imbastire la cucitura divisoria (NC 6), per le **taglie dalla 34 alla 38** molleggiare il davanti fra ●. Cucire, in alto terminare la cucitura sull'angolo. Incidere il davanti sull'angolo fino a filo della cucitura (vedi freccia nella figura 5a).

Modello A - attenzione: impunturando le cuciture divisorie **non** chiudere le aperture tasca fra i trattini ma lasciarle ancora imbastite. Fermare le cuciture a dietro punto.

La figura 5 si riferisce al modello A.

Stirare aperti i margini.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

4 cm dobladillo y dobladillo manga, **1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes.

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

FORRO

A: cortarlo según las piezas 2, 4, 5, 7, 11 y 12.

B: cortarlo según las piezas 2, 4, 5 y 11 a 13.

➡➡ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

Añadir márgenes de costura y dobladillo:

1,5 cm en todos los cantos y costuras. Reportar los contornos de patrón en las piezas de forro.

ENTRETELA

Cortar la entretela según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Además planchar tiras de entretela de 4 cm de ancho en el margen de dobladillo de las piezas de las mangas.

Reforzar las piezas de forro 11 y 12 en las esquinas con trozos de entretela (véase dibujo 17). Reportar los contornos de patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho de la tela.

**AB
ABRIGO**

Costura posterior central

Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho. Coser la costura central. Abrir los márgenes con la plancha.

Pinzas del pecho / tallas 40 – 44

➊ Coser las pinzas del pecho en los delanteros en punta. Anudar los hilos en las puntas de las pinzas. Planchar las pinzas hacia abajo.

Costuras de los hombros

Poner los delanteros en la espalda derecho contra derecho, hilvanar las costuras hombros (número 1) y coser. Abrir los márgenes con la plancha.

A

Costuras divisorias delanteras / bolsillos de costura

➋ Hilvanar los fondos de forro en los delanteros derecho contra derecho y los fondos de tela sobre las piezas laterales, las marcas horizontales coinciden superpuestas. Coser. Rematar los extremos. Planchar los fondos por encima de las costuras de aplicación (2a).

AB

Pespuntar las mangas

➌ Hilvanar la manga sobre la manga incorporada del delantero y la espalda derecho contra derecho. Las marcas horizontales 4 de la manga y el delantero tienen que coincidir superpuestas. La marca del medio de la manga coincide en la costura hombro. Pespuntar la manga. Recortar los márgenes y plancharlos abiertos.

Montar la manga inferior

➍ Hilvanar la manga inferior en la sisa en la pieza lateral (número 5) derecho contra derecho, las marcas horizontales coinciden superpuestas. Coser.

Costuras divisorias delanteras / costuras delanteras de las mangas / A bolsillos de costura

➎ Colocar la pieza lateral en el delantero derecho contra derecho, hilvanar la costura divisoria (número 6), en las **tallas 34 a 38** fruncir el delantero entre ●. Coser, terminando arriba en la esquina. Rematar los extremos. Piquear el delantero en la esquina al ras de la línea de pespunte (flecha 5a).

Atención para A: al coser las costuras divisorias **no** cerrar las aberturas de bolsillo entre las marcas, pero dejarlas todavía hilvanadas. Rematar los extremos.

El dibujo 5 muestra A.

Abrir los márgenes de costura con la plancha.

NEDERLANDS

A

6 Zakdelen naar de voorpanden toe strijken. De zakdelen op elkaar rijgen en stikken.

AB

7 Aangeknipte mouwen en tevens de vastgestikte mouwen op de ondermouw vastspelden (goede kanten op elkaar). De voormouwnaad van de inknip tot onder stikken (naadcijfer 7), daarbij de inzetnaad van ondermouw niet mee vastzetten. De naad openstrijken.

De **deelnaden achter** volgens punt en tekening 5 stikken (naadcijfer 8). De naad volgens punt en tekening 5a inknippen. De **achtermouwknaden** volgens punt en tekening 7 stikken (naadcijfer 9). De naden openstrijken..

Beleg

8 Beleg voor en achter op elkaar vastspelden (goede kanten op elkaar), de schouderknaden stikken (naadcijfer 2). De naad openstrijken.

B

Kraag

9 De bovenkraag op de onderkraag vastspelden (goede kanten op elkaar), daarbij de extra lengte van de bovenkraag vanaf de buitenrand verdelen. De randen volgens de tekening op elkaar rijgen en stikken. De naden bijknippen, bij de ronde rand inknippen. Kraag keren. De randen rijgen, strijken.

10 De onderkraag over de hand heen leggen, de bovenkraag met schuine spansteken op de onderkraag vastrijgen. De open rand dichtrijgen.

11 De kraag op de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 3), de onderkraag ligt op het voor- en achterpand, de streepjes van de kraag liggen bij de schouderknaden, de voorranden liggen middenvoor. De kraag vastrijgen.

AB

12 Aangeknipt beleg van de voorpanden bij de vouwlijn naar buiten omvouden. Het beleg bij de halsrand vastrijgen en vaststikken, bij **B** de kraag mee vastzetten. De naad bijknippen, inknippen, op de hoeken schuin afknippen. Het beleg naar binnen keren. De randen rijgen, strijken. **Tekening: model A.**

B

Zakken

13 De zakdelen van voering op het aangeknipte beleg van de zakdelen van stof vaststikken (goede kanten op elkaar), daarbij ca. 6 cm voor het keren openlaten. Een keer heen en terug stikken. De naden naar de voering toe strijken.

14 Aangeknipt beleg naar de goede kant omvouden. Het zakdeel van voering en de korte randen van het beleg op de zak vaststikken. De naad bijknippen, op de hoeken schuin afknippen en bij de ronde randen inknippen. De zak keren, de randen rijgen en strijken. Het stukje open naad met de hand dichtnaaien.

15 De zakken bij de lijnen op de voorpanden en zijnaden vastrijgen, smal vaststikken of met de hand aan de buitenkant met onzichtbare steekjes vastnaaien.

AB

Zoom
Beleg openleggen.

16 De zoom omvouden, rijgen, strijken. De zoom met de hand losjes vastnaaien. Beleg weer naar binnen keren en bij de zoom vastnaaien (16a).

ITALIANO

A

6 Stirare i sacchetti tasca verso i davanti. Imbastire insieme i sacchetti tasca e cucirli.

AB

7 Appuntare la manica tagliata unita e la manica inserita, dritto su dritto, sulla manica inferiore. Chiudere la cucitura davanti dall'incisione fino in fondo (NC 7), senza comprendere i margini alla cucitura d'attaccatura della manica inferiore. Stirare aperti i margini.

Chiudere le **cuciture divisorie dietro** come spiegato ed illustrato al punto 5 (NC 8). Incidere il margine come spiegato al punto 5, figura 5 e 5a. Chiudere le **cuciture dietro delle maniche** come spiegato ed illustrato al punto 7 (NC 9). Stirare aperti i margini.

Ripiego

8 Disporre il ripiego dietro, dritto su dritto, sui ripieghi tagliati uniti ai davanti e chiudere le cuciture delle spalle (NC 2). Stirare aperti i margini.

B

Collo

9 Appuntare il collo superiore sul collo inferiore dritto su dritto, spingendo dall'esterno la lunghezza in più. Imbastire insieme i bordi come illustrato e cucirli. Rifilare i margini e inciderli sugli arrotondamenti. Voltare il collo. Imbastire i bordi e stirare.

10 Arquare con la mano il collo inferiore ed imbastire il collo superiore sul collo inferiore a punti lanciati in isbieco. Imbastire insieme i bordi aperti.

11 Appuntare il collo sullo scollo dritto su dritto (NC 3), il collo inferiore appoggia sul davanti e sul dietro, i trattini sul collo combaciano con le cuciture delle spalle, i bordi davanti del collo combaciano con il centro. Imbastire il collo.

AB

12 Piegare verso l'esterno i ripieghi tagliati uniti ai davanti lungo la linea di ripiegatura. Imbastire i ripieghi sullo scollo e cucirli, per il modello **B** comprendere il collo. Rifilare i margini, inciderli e tagliarli in isbieco sugli angoli. Piegare i ripieghi verso l'interno. Imbastire i bordi e stirare. **La figura si riferisce al modello A.**

B

Tasche

13 Cucire la tasca di fodera, dritto su dritto, sul ripiego tagliato unito alla tasca di stoffa lasciando aperto un tratto di ca. 6 cm per poter rivoltare la tasca. Fermare le cuciture a dietropunto. Stirare i margini verso la fodera.

14 Piegare verso l'esterno il ripiego tagliato unito. Cucire sulla tasca la tasca di fodera ed i bordi stretti del ripiego. Rifilare i margini, tagliarli in isbieco sugli angoli e inciderli sugli arrotondamenti. Rivoltare la tasca, imbastire i bordi e stirare. Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto.

15 Imbastire le tasche sui davanti e sulle parti laterali facendole combaciare con le linee d'incontro. Impunturarle a filo dei bordi o cucirle a mano dall'esterno a punti invisibili.

AB

Orlo
Aprire i ripieghi

16 Imbastire l'orlo verso l'interno, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi. Piegare di nuovo i ripieghi verso l'interno e cucirli sull'orlo (16a).

ESPAÑOL

A

6 Planchar los fondos en los delanteros. Hilvanar y coser montados los fondos.

AB

7 Prender la manga incorporada y seguidamente la manga montada sobre la manga inferior con los derechos encarados. Coser la costura delantera de la manga desde el piquete hasta bajo (número 7), sin interponer los márgenes de la costura inferior de montaje de la manga. Abrir los márgenes con la plancha.

Coser las **costuras divisorias posteriores** como en el texto y dibujo 5 (número 8). Piquetear el margen como en el texto y dibujo 5a. Coser las **costuras posteriores de las mangas** como en el texto y dibujo 7 (número 9). Abrir los márgenes con la plancha.

Vista

8 Poner la vista posterior sobre las vistas delanteras incorporadas, coser las costuras de los hombros (número 2). Abrir los márgenes con la plancha.

B

Cuello

9 Prender el cuello superior sobre el cuello inferior encarando los derechos, metiendo de fuera la largura sobrante. Hilvanar y coser montados los cantos según el dibujo. Recortar los márgenes, dar unos cortes en las curvas. Girar el cuello. Hilvanar los cantos y planchar.

10 Sujertar arqueado el cuello inferior, hilvanar el cuello superior en el inferior con puntadas oblicuas. Hilvanar montados los cantos abiertos.

11 Prender el cuello en el escote (número 3) derecho contra derecho, el cuello inferior queda en el delantero y la espalda, las marcas horizontales en el cuello coinciden en las costuras hombros, los cantos delanteros del cuello coinciden en el medio delantero. Hilvanar el cuello.

AB

12 Girar hacia fuera las vistas incorporadas de los delanteros en la línea de doblez. Hilvanar las vistas en el escote y coser, en **B** interponer el cuello. Recortar los márgenes, dar unos cortes y segar las esquinas. Girar las vistas hacia dentro. Hilvanar los cantos y planchar. **El dibujo muestra A.**

B

Bolsillos

13 Coser el bolsillo de forro sobre la vista incorporada del bolsillo de tela derecho contra derecho, dejando una abertura de unos 6 cm para dar la vuelta. Rematar los extremos. Planchar los márgenes en el forro.

14 Girar la vista incorporada hacia fuera. Coser el bolsillo de forro y los cantos estrechos de la vista en el bolsillo. Recortar los márgenes y cortar en sesgo en las esquinas, en las curvas dar unos cortes. Girar el bolsillo. Hilvanar los cantos, planchar. Coser la costura a mano.

15 Hilvanar los bolsillos en las piezas delanteras y laterales, haciendo coincidir las líneas de ajuste, pespuntear por encima al ras o coser por fuera, a ser posible, sin que se vean las puntadas.

AB

Dobladillo
Colocar las vistas.

16 hilvanar el dobladillo entornado, planchar. Coserlo flojo a mano. Volver a girar hacia dentro las vistas y coserlas en el dobladillo (16a).

Mouwzoom op dezelfde manier vastnaaien.

VOERING
Bewegingsplooï

17 Het achterpand in de lengte vouwen (goede kant binnen). Voor de bewegingsplooï bij de aangegeven lijnen stikken. Plooï naar één kant toe strijken.

Naden bij de delen van voering stikken, dezelfde naadcijfers liggen op elkaar.

➡ De naad bij de onderrand van de voering en de onderrand van de mouwen naar binnen omstrijken.

18 De voering op het beleg vastspelden (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 11); de schoudernaden liggen op elkaar. Stikken, daarbij ca. 10 cm boven de zoom beginnen resp. eindigen. De voering bij de achterste halsrand inknippen. De naden naar de voering toe strijken. De voering in de mantel vastspelden (verkeerde kanten op elkaar).

19 De onderrand van de voering - ook bij de mouwen - een beetje naar boven toe schuiven en bij de zoom resp.mouwzoom vastnaaien. De extra lengte van de voering als plooï naar onderen toe leggen, de voering bij het beleg vastnaaien (19a).

A

DRUKKNOPEN vastnaaien: de bovenste delen bij x op het rechterbeleg, daarbij naar de goede kant doorsteken. De onderste delen middenvoor op het linkervoorpand vastnaaien.

B

KNOOPSGATEN bij het rechtervoorpand maken. KNOPEN middenvoor op het linkervoorpand aannaaien.

Cucire allo stesso modo l'orlo alle maniche.

FODERA
Piegare per agevolare i movimenti

17 Piegare il dietro per lungo, il diritto è all'interno. Per la piega che agevola i movimenti cucire lungo le linee indicate. Stirare la piega da un lato.

Chiudere le cuciture della fodera, gli stessi NC combaciano.

➡ Stirare verso l'interno i margini al bordo inferiore della fodera del soprabito ed al bordo inferiore delle maniche.

18 Appuntare la fodera sul ripiego diritto su diritto (NC 11), le cuciture delle spalle combaciano. Cucire, iniziando e terminando ca. 10 cm al disopra del bordo orlo. Incidere la fodera sullo scollo dietro. Stirare i margini verso la fodera. Appuntare la fodera sul soprabito, rovescio contro rovescio.

19 Spingere un po' verso l'alto il bordo inferiore della fodera, anche quello delle maniche e cucirli sui rispettivi orli. Montare la lunghezza in eccesso della fodera in una pieghina rivolta verso il basso e cucire la fodera sui ripieghi davanti. Cucire i ripieghi davanti sull'orlo (19a).

A

Attaccare gli AUTOMATICI: le parti superiori sulle x al ripiego destro facendo passare i punti sul diritto. Cucire le parti inferiori sul davanti sinistro.

B

Eseguire gli OCCHIELLI sul davanti destro. Attaccare i BOTTONI sul davanti sinistro.

Coser igual el dobladillo manga.

FORRO
Pliegue de holgura

17 Doblar la espalda a lo largo, el derecho queda dentro. Para el pliegue de holgura coser por las líneas marcadas. Planchar el pliegue a un lado.

Coser las costursa en las piezas de forro, los números de costura iguales coinciden superpuestos.

➡ Volver hacia dentro y planchar entornados los márgenes del canto inferior de forro y de los cantos inferiores de las mangas.

18 Prender el forro en la vista derecho contra derecho (número 11). Las costuras hombros coinciden superpuestas. Coser, empezando y terminando aprox. 10 cm por encima del canto de dobladillo. Piquetear el forro en el escote posterior. Planchar los márgenes en el forro. Prender el forro en el abrigo revés contra revés.

19 Meter un poco hacia arriba el canto inferior del forro, también en las mangas y coser en el dobladillo y/o dobladillo manga. Poner hacia bajo como pliegue la largura sobrante del forro, coser el forro en las vistas delanteras (19a).

A

Coser los AUTOMÁTICOS: las piezas superiores en las x sobre la vista derecha, clavando por fuera y las piezas inferiores correspondientemente en el medio delantero sobre el delantero izquierdo.

B

Bordar los OJALES en el delantero derecho. Coser los BOTONES en el medio delantero en el delantero izquierdo.

MÖNSTERDELAR:

- A B 1 Framstycke 2x
 A B 2 Sidstycke 2x
 A B 3 Bakstycke 2x
 A B 4 Ärm 2x
 A B 5 Nedre ärm 2x
 A B 6 Bakre infodring 1x
 A 7 Fickpåse 2x
 B 8 Underkrage 1x
 B 9 Överkrage 1x
 B 10 Ficka 2x
 Foderdelar
 A B 11 Framstycke 2x
 A B 12 Bakstycke 1x
 B 13 Ficka 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Klänningar, bluser, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för KAPPAN A delarna 1 till 7, 11 och 12, för KAPPAN B delarna 1 till 6 och 8 till 13.

A

Stl 34 – 44

Markera det översta x för tryckknapparna i infodringen till del 1 lika långt till halsringningskanten som vid stl 32. Det nedersta x gäller för alla storlekar. Markera två x mittemellan med jämna mellanrum.

B

Stl 34 – 44

Markera det översta knapphål i del 1 lika långt till halsringningskanten som vid stl 32. Det nedersta knapphål gäller för alla storlekar. Markera det tredje knapphål mittemellan.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare, kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➔ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd. Jämna till sidkanterna. Dela in knappålen resp x:n för tryckknapparna på nytt.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klippes alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar, som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

MØNSTERDELE:

- A B 1 Forstykke 2x
 A B 2 Sidedel 2x
 A B 3 Rygdel 2x
 A B 4 Ærme 2x
 A B 5 Underste ærme 2x
 A B 6 Bag, belægning 1x
 A 7 Lommepose 2x
 B 8 Underkrave 1x
 B 9 Overkrave 1x
 B 10 Lomme 2x
 Før-dele:
 A B 11 Forstykke 2x
 A B 12 Rygdel 1x
 B 13 Lomme 2x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

Find din mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Kjoler, bluser, frakker og jakker efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

AB

Til FRAKKEN A klippes delene 1 til 7, 11 og 12, til FRAKKEN B klippes delene 1 til 6 og 8 til 13 ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

A

Str. 34 til 44

I belægningen på del 1 skal du indtegne det øverste x til tryknapperne med samme afstand til udskæringskanten som på str. 32. Det nederste x er ens for alle størrelser. Indtegn de to x derimellem med jævn afstand.

B

Str. 34 til 44

Indtegn det øverste knaphul i del 1 med samme afstand til udskæringskanten som på str. 32. Det nederste knaphul er ens for alle størrelser. Indtegn det tredje knaphul i midten.

MØNSTERET FORLÆNGES ELLER AFKORTES

Mønsteret er beregnet til en højde på 168 cm. Hvis du er større eller mindre, kan mønsteret tilpasses din størrelse langs de indtegnede linjer "her forlænges eller afkortes". På denne måde bevarer passformen.

➔ Alle dele skal altid ændres langs den samme linje og med det samme mål.

Gør sådan:

Klip mønsterdelene ud langs de angivne linjer.

Til forlængelse skubbes delene så langt fra hinanden som nødvendigt.

Til afkortning skubbes mønsterkanterne så meget ind over hinanden som nødvendigt. Sidekanterne rettes til bagefter. Knaphullerne hhv. x til tryknapperne skal fordeles på ny.

KLIPNING

STOFFOLD (– – –) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

AB

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

- A B 1 Полочка 2x
 A B 2 Боковая часть 2x
 A B 3 Спинка 2x
 A B 4 Рукав 2x
 A B 5 Нижняя часть рукава 2x
 A B 6 Обтачка горловины спинки 1x
 A 7 Мешковина кармана 2x
 B 8 Нижний воротник 1x
 B 9 Верхний воротник 1x
 B 10 Карман 2x
 Детали подкладки:
 A B 11 Полочка 2x
 A B 12 Спинка 1x
 B 13 Карман 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило – для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк – обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкройку для ПАЛЬТО A детали 1–7, 11 и 12, для ПАЛЬТО B детали 1–6 и 8–13 нужного размера.

A

Размеры 34–44

На подборте детали 1 метку верхней кнопки (x) поставить на таком же расстоянии от горловины, как у размера 32. Метка нижней кнопки (x) одна для всех размеров. Метки обеих средних кнопок (x) поставить с одинаковыми интервалами.

B

Размеры 34–44

На детали 1 метку верхней петли поставить на таком же расстоянии от горловины, как у размера 32. Метка нижней петли одна для всех размеров. Метку третьей петли поставить посредине.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным «здесь удлинять или укорачивать», что позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров и выровняйте боковые края. Заново поставьте метки петель/кнопок (x).

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – –) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

AB

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, вы-

A

6 Pressa in fickpåsarna i framstyckena. Träckla och sy ihop fickpåsarna.

AB

7 Nåla fast den helskurna ärmen och fortsättningsvis den fastsydda ärmen rätta mot rätta på den nedre ärmen. Sy den främre ärmssömnen från uppklippet ända ned (sömnummer 7), men ta inte med sömsmånerna på ärmens nedre isättningslås. Pressa isär sömsmånerna.

Sy de **bakre delningssömmarna** som vid text och teckning 5 (sömnummer 8). Jacka sömsmånerna som vid text och teckning 5a.

Sy de **bakre ärmssömmarna** som vid text och teckning 7 (sömnummer 9). Pressa isär sömsmånerna.

Infodring

8 Lägg den bakre infodringen rätta mot rätta på de helskurna främre infodringarna, sy axelsömmarna (sömnummer 2). Pressa isär sömsmånerna.

B

Krage

9 Nåla fast överkragen rätta mot rätta på underkragen, skjut in exträlängden från utsidan. Träckla och sy ihop kanterna enligt teckningen. Klipp ner sömsmånerna, jacka i rundningarna. Vänd kragen. Träckla kanterna, pressa.

10 Håll underkragen väld, träckla fast överkragen med sneda kaststyggn på underkragen. Träckla ihop öppna kanter.

11 Nåla fast kragen rätta mot rätta på halsringningen (sömnummer 3), underkragen ligger på fram- och bakstycket, tvärstrecken på kragen möter axelsömmarna, de främre kragkanterna möter den främre mitten. Träckla fast kragen.

AB

12 Vänd de helskurna infodringarna på framstyckena utåt vid vikiningslinjen. Träckla och sy fast infodringarna på halsringningen, ta för **B** med kragen emellan. Klipp ner sömsmånerna, jacka dem, klipp av dem snett i hörnen.

Vänd infodringarna inåt. Träckla kanterna, pressa.

Teckningen visar A.

B

Fickor

13 Sy fast foderfickan rätta mot rätta på den helskurna infodringen på tygfickan, lämna ca 6 cm öppet för att vända igenom. Fäst sömmandarna. Pressa in sömsmånerna i fodret.

14 Vänd den helskurna infodringen utåt. Sy fast foderfickan och infodringens kortsidor på fickan. Klipp ner sömsmånerna, klipp av snett i hörnen, jacka i rundningarna.

Vänd fickan, träckla kanterna, pressa. Sy ihop det öppna sömsmånsläret för hand.

15 Träckla fast fickorna mot placeringslinjerna på fram- och sidstyckena, antingen smalt på maskin eller för hand, så osynligt som möjligt från utsidan.

AB

Fäll

Vik upp infodringarna.

16 Träckla in fällen, pressa. Sy fast fällen löst för hand. Vänd infodringarna inåt igen och sy fast dem på fällen (16a).

A

6 Pres lommeposerne ind i forstykke. Ri- og sy lommeposerne på hinanden.

AB

7 Hæft de medklippede ærmer og de tilsyede ærmer ret mod ret på de underste ærmer. Sy den forr. ærmesøm fra indklipningen og ned (sømtal 7) - tag ikke sømrummene fra den underste ærmetsætningsøm med. Pres sømrummene fra hinanden.

Sy de **bag. delsømme**, som vist ved tekst og tegning 5 (sømtal 8). Klip ind i sømrummet, som vist ved tekst og tegning 5a.

Sy de **bag. ærmesømme**, som vist ved tekst og tegning 7 (sømtal 9). Pres sømrummene fra hinanden.

Belægning

8 Læg den bag. belægning ret mod ret på de medklippede forr. belægnings, sy skuldersømmene (sømtal 2). Pres sømrummene fra hinanden.

B

Krave

9 Hæft overkraven på underkraven, skub merlængden til udefra. Ri- og sy kanterne på hinanden, som vist på tegningen. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem ved rundingerne. Vend kraven. Ri kanterne, pres.

10 Hold underkraven hvilset. Ri overkraven på underkraven med skrå spandsting. Ri åbne kanter på hinanden.

11 Hæft kraven ret mod ret på halsudskæringen (sømtal 3); underkraven ligger på forstykke og rygdelen, tværstregerne i kraven mødes med skuldersømmene, kravens forr. kanter mødes med den forr. midte. Ri kraven fast.

AB

12 Vend forstykernes medklippede belægnings til retsiden ved ombukslinjen. Ri- og sy belægningsene på halsudskæringen - på **B** holdes kraven imellem. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem og klip dem skråt af ved hjørnerne.

Vend belægningsene mod vrangen. Ri kanterne, pres.

Tegningen viser A.

B

Lommer

13 Sy for-lommen ret mod ret på stof-lommens medklippede belægning - lad ca. 6 cm stå åben til at vende igennem. Hæft enderne.

Pres sømrummene ind i fóret.

14 Vend den medklippede belægning til retsiden. Sy for-lommen og belægningens sider på stof-lommen. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne og klip små hak ind i dem ved rundingerne.

Vend lommen, ri kanterne, pres. Sy vendeåbningen til i hånden.

15 Ri lommerne på forstykke- og sidedelene, så de mødes med tilsyningslinjerne og sy dem enten smalt fast med maskinen eller på i hånden med små sting der, så vidt muligt, er usynlige fra retsiden.

AB

Søm

Bred belægningsene ud.

16 Ri sømmen mod vrangen, pres. Sy, i hånden, sømmen fast med løse sting. Vend belægningsene mod vrangen igen og sy, i hånden, dem på sømmen (16a).

A

6 Мешковины заутюжить на полочки. Мешковины сметать и стачать.

AB

7 Цельнокроеный рукав и далее притачанный рукав приколоть к нижней части рукава, лицевая сторона к лицевой стороне. Выполнить передний шов рукава от надсечки донизу (контрольная метка 7), не прихватывая припуски шва втачивания рукава в нижнюю часть проймы. Припуски шва разутюжить.

Рельефные швы спинки – см. пункт и рис. 5 (контрольная метка 8). Припуски шва надсечь – см. пункт и рис. 5a.

Задние швы рукавов – см. пункт и рис. 7 (контрольная метка 9). Припуски швов разутюжить.

Обтачка

8 Обтачку горловины спинки сложить с цельнокроенными с полочками подбортными лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 2). Припуски швов разутюжить.

B

Воротник

9 Верхний воротник наложить на нижний воротник лицевой стороной к лицевой стороне и приколоть, при этом верхний воротник должен быть чуть шире нижнего, чтобы уголки готового воротника не задирались кверху. Срезы сметать и стачать так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке, в местах скруглений надсечь. Воротник вывернуть, края выметать, приутюжить.

10 Нижний воротник перегнуть, верхний воротник приметать к нижнему воротнику отдельными косыми стежками. Открытые срезы сметать.

11 Воротник сложить с пальто лицевыми сторонами и вколоть в горловину (контрольная метка 3), при этом нижний воротник лежит на полочках и спинке, поперечные метки воротника совмещаются с плечевыми швами, а передние края воротника совмещаются с линией середины переда. Воротник вметать.

AB

12 Цельнокроенные с полочками подборта отвернуть на лицевые стороны полочек по линиям совмещения. Подборта и обтачку горловины спинки приметать и притачать к срезу горловины, у **B** прихватывая воротник. Припуски шва срезать близко к строчке, на уголках – наискосок, в местах скруглений надсечь. Подборта и обтачку отвернуть на изнаночную сторону. Край выметать, приутюжить.

На рисунке показана модель A.

B

Накладные карманы

13 Подкладку сложить с карманом лицевыми сторонами и притачать к верхнему срезу цельнокроеной обтачки, оставив посредине шва открытым участок длиной ок. 6 см для выворачивания. Сделать закрепки. Припуски шва заутюжить на подкладку.

14 Цельнокроеную обтачку отвернуть на лицевую сторону. Подкладку и концы обтачки притачать к срезам кармана. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок, в местах скруглений надсечь. Карман вывернуть, края выметать, приутюжить. Открытый участок шва зашить вручную.

15 Карман наложить на полочку и боковую часть по линиям совмещения и либо притачать в край, либо пришить вручную, по возможности потайными стежками.

AB

Подгибка низа

Подборта внизу отвернуть.

16 Припуск на подгибку низа заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками. Подборта снова отвернуть на изнаночную сторону и пришить к подгибке низа (16a).

Sy fast **ärmfäll**en på samma sätt.

FODER
Rörelseveck

17 Vik bakstycket på längden, rätsidan inåt. Sy för rörelsevecket i de markerade linjerna.
Pressa vecket åt en sida.

Sy sömmarna på foderdelarna, samma sömnummer möter varandra.

➡ Pressa in sömsmånen i fodrets nedre kant och i ärmarnas nedre kanter.

18 Nåla fast fodret rätta mot rätta på infodringen (sömnummer 11), axelsömmarna möter varandra. Sy, börja resp sluta ca 10 cm ovanför fällkanten. Jacka fodret på den bakre halsringningen.

Pressa in sömsmånerna i fodret. Nåla fast fodret aviga mot aviga i kappan.

19 Skjut fodrets nedre kant, även på ärmarna, uppåt lite och sy fast den på fällen resp ärmfällen.
Lägg fodrets extralängd nedåt som ett veck, sy fast fodret på de främre infodringarna (19a).

A

Sy fast **TRYCKKNAPPAR**: Sy fast överdelarna vid x:en på den högra infodringen, stick samtidigt igenom till utsidan. Sy fast underdelarna passande därtill i mitt fram på vänster framstycke.

B

Sy i **KNAPPHÅL** i höger framstycke.
Sy fast **KNAPPAR** i mitt fram på vänster framstycke.

Sy **ærmesømmen** fast på samme måde.

FØR
Bevægelseslæg

17 Fold rygdelen på langs, med retsiden indad. Sy på de markerede linjer til bevægelseslægget.
Pres lægget til en side.

Sy sømmene i før-delene; éns sømtal mødes.

➡ Pres sømrummet mod vrangen på førets nederste kant og de nederste ærmekanter.

18 Hæft føret ret mod ret på belægningen (sømtal 11); skuldersømmene mødes. Sy - begynd hhv. slut syningen ca. 10 cm ovenover sømkanten. Klip små hak ind i føret ved den bag. halsudskæring.
Pres sømrummene ind i føret. Hæft føret vrang mod vrang i frakken.

19 Skub førets nederste kant lidt opad, også på ærmerne og sy, i hånden, kanten på sømmen hhv. ærmesømmen.
Læg førets merlængde nedad som et lille læg og sy, i hånden, føret til de forr. belægninger (19a).

A

Sy **TRYCKKNAPPERNE** på: Overdelene ved x på den højre belægning - stik igennem til retsiden. Sy, ved den forr. midte, underdelene passende dertil på det venstre forstykke.

B

Indarbejd **KNAPHULLERNE** i det højre forstykke.
Sy, ved den forr. midte, **KNAPPERNE** på det venstre forstykke.

Подгибки низа рукавов выполнить так же.

ПОДКЛАДКА
Складка на свободное облевание

17 Спинку подкладки сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и по разметке застрочить складку на свободное облевание. Глубину складки заутюжить в одну сторону.

На деталях подкладки выполнить швы, совместив одинаковые цифровые контрольные метки.

➡ Припуски по нижним срезам подкладки и рукавов заутюжить на изнаночную сторону.

18 Подкладку сложить с подбортами и обтачкой горловины спинки лицевыми сторонами и приколоть (контрольная метка 11), совместив плечевые швы. Притачать, начав и закончив строчку на ок. 10 см выше нижнего края пальто. Надсечь припуски шва подкладки на участке спинки.
Припуски шва заутюжить на подкладку. Подкладку вложить в пальто изнаночной стороной к изнаночной стороне и приколоть.

19 Нижний край подкладки, также и на рукавах, оттянуть немного вверх и пришить к подгибке низа пальто/рукавов.
Излишнюю ткань подкладки отвернуть вниз как складочку. Открытые участки подкладки пришить к подбортам (19a).

A

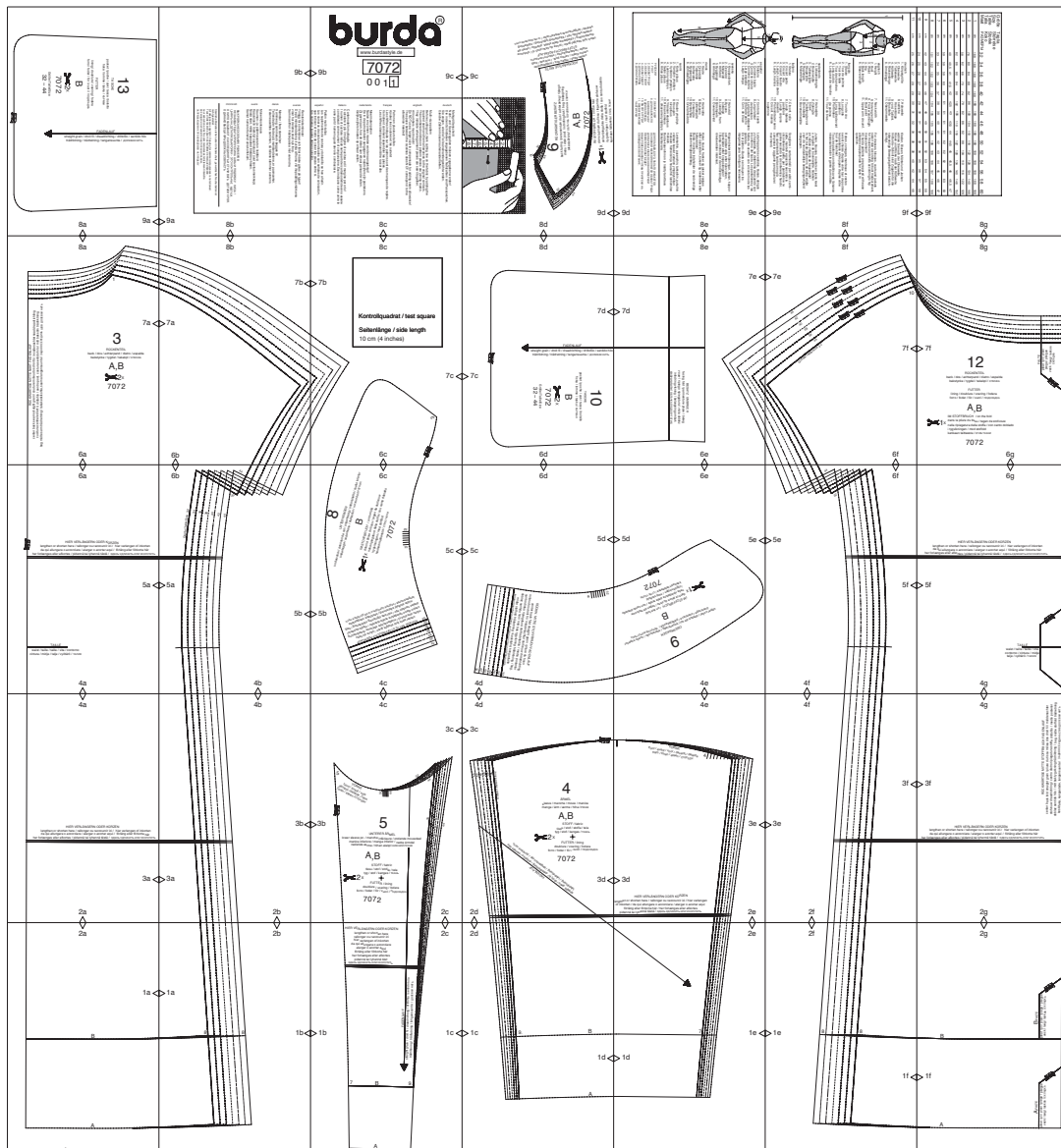
КНОПКИ пришить: верхние части кнопок(x) – к подборту правой полочки по разметке так, чтобы равномерные стежки были видны с лицевой стороны пальто. Нижние части кнопок пришить к левой полочке по линии середины переда соответственно верхним частям.

B

ПЕТЛИ обметать на правой полочке.
ПУГОВИЦЫ пришить к левой полочке по линии середины переда.

burda Download-Schnitt

Modell 7072 Bogen A



Copyright 2013 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

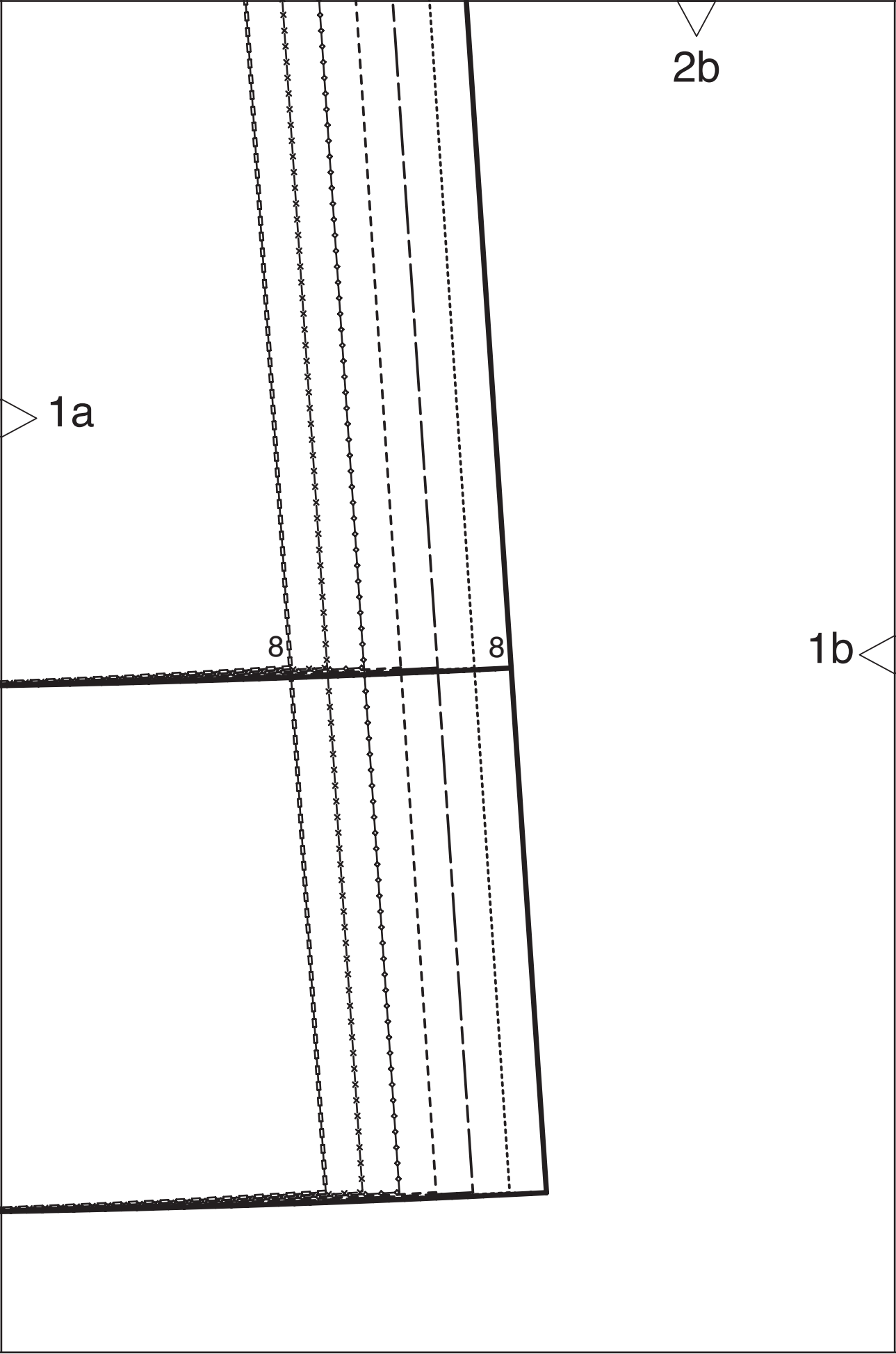
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

1a

B

A



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2c

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



7

B

9.

A

1b

1c

2d

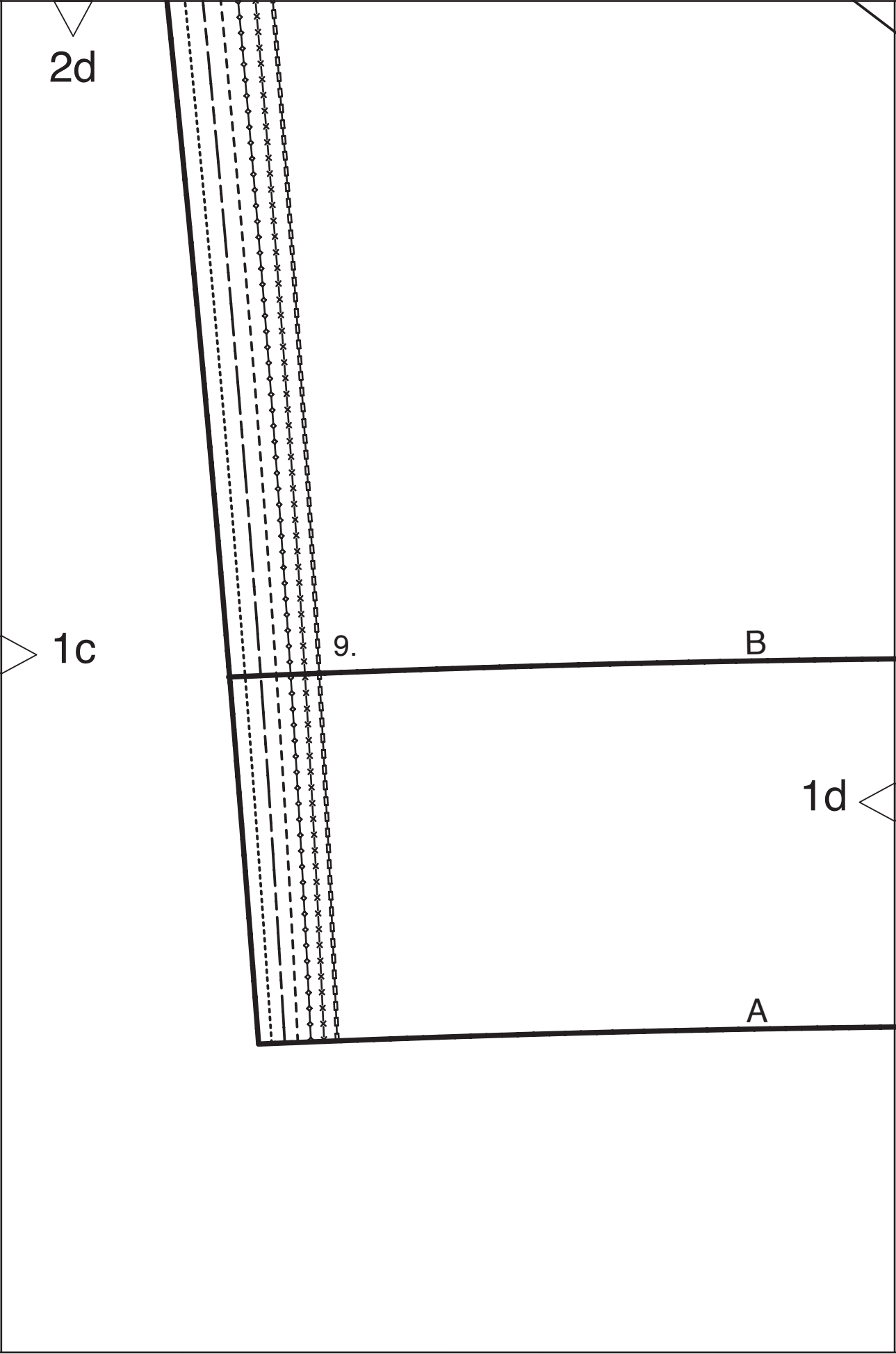
1c

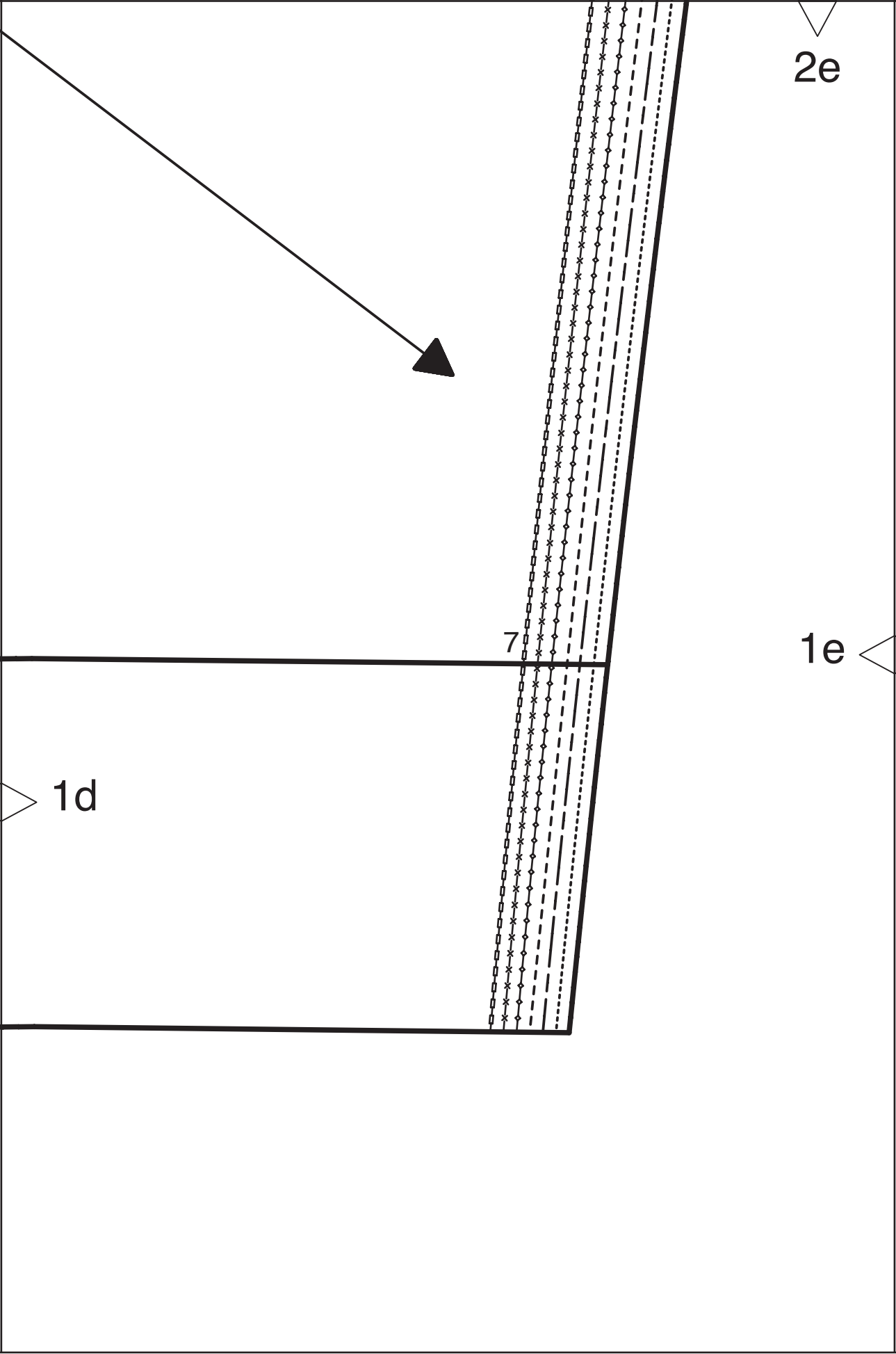
9.

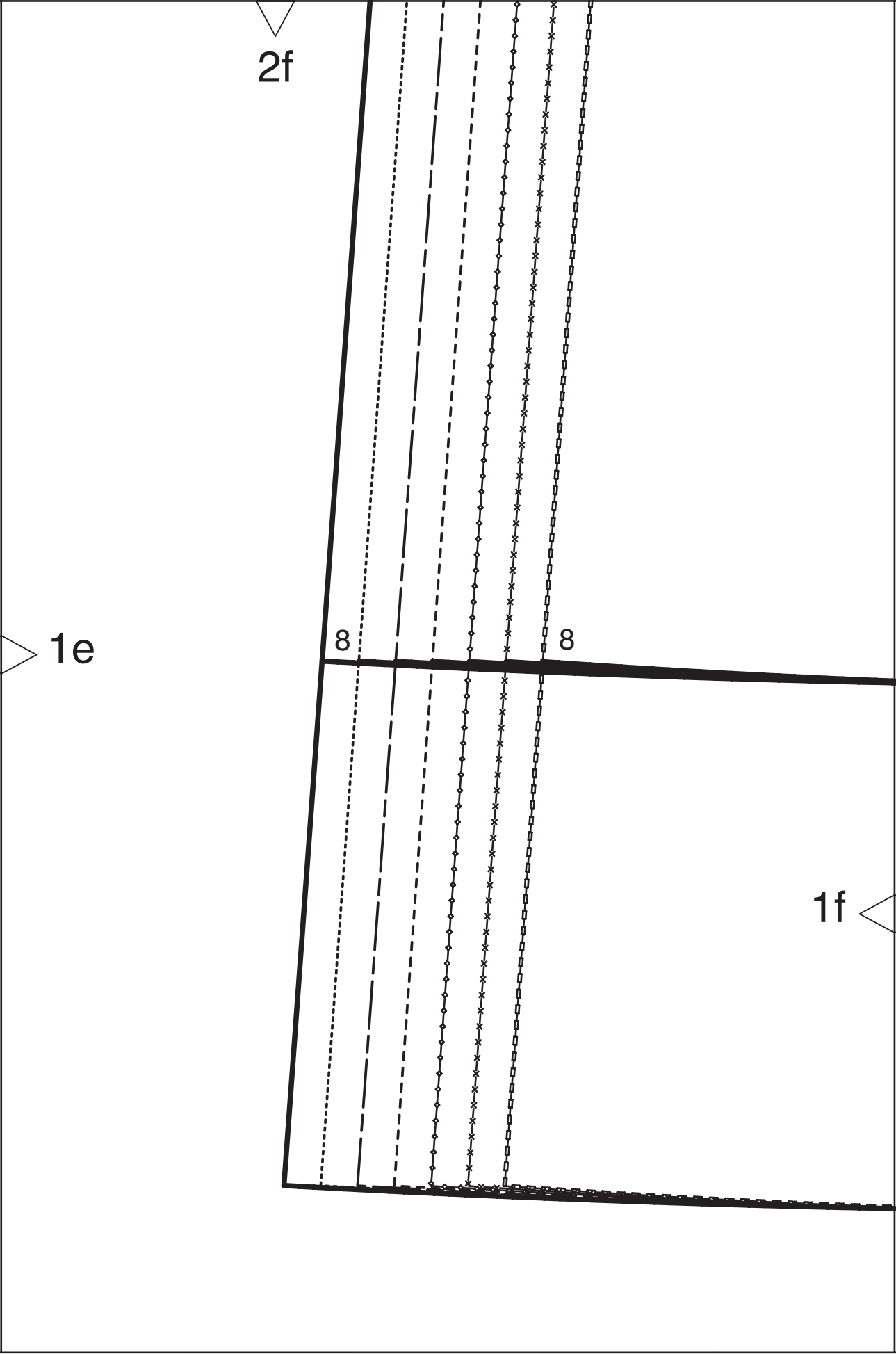
B

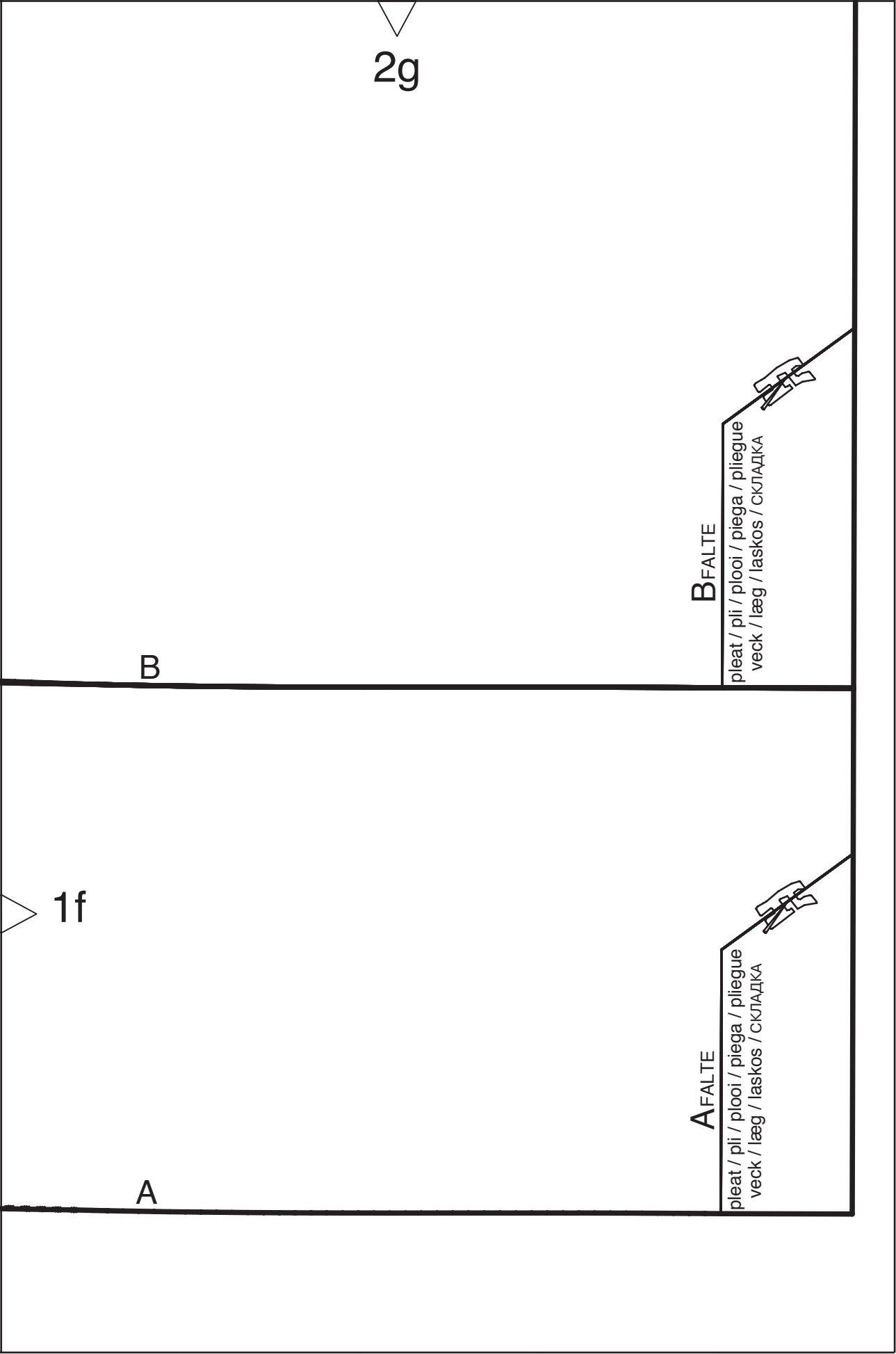
1d

A









B

B FALTE

pleat / pli / ploo / piega / pliegue
veck / læg / laskos / складка

1f

A

A FALTE

pleat / pli / ploo / piega / pliegue
veck / læg / laskos / складка

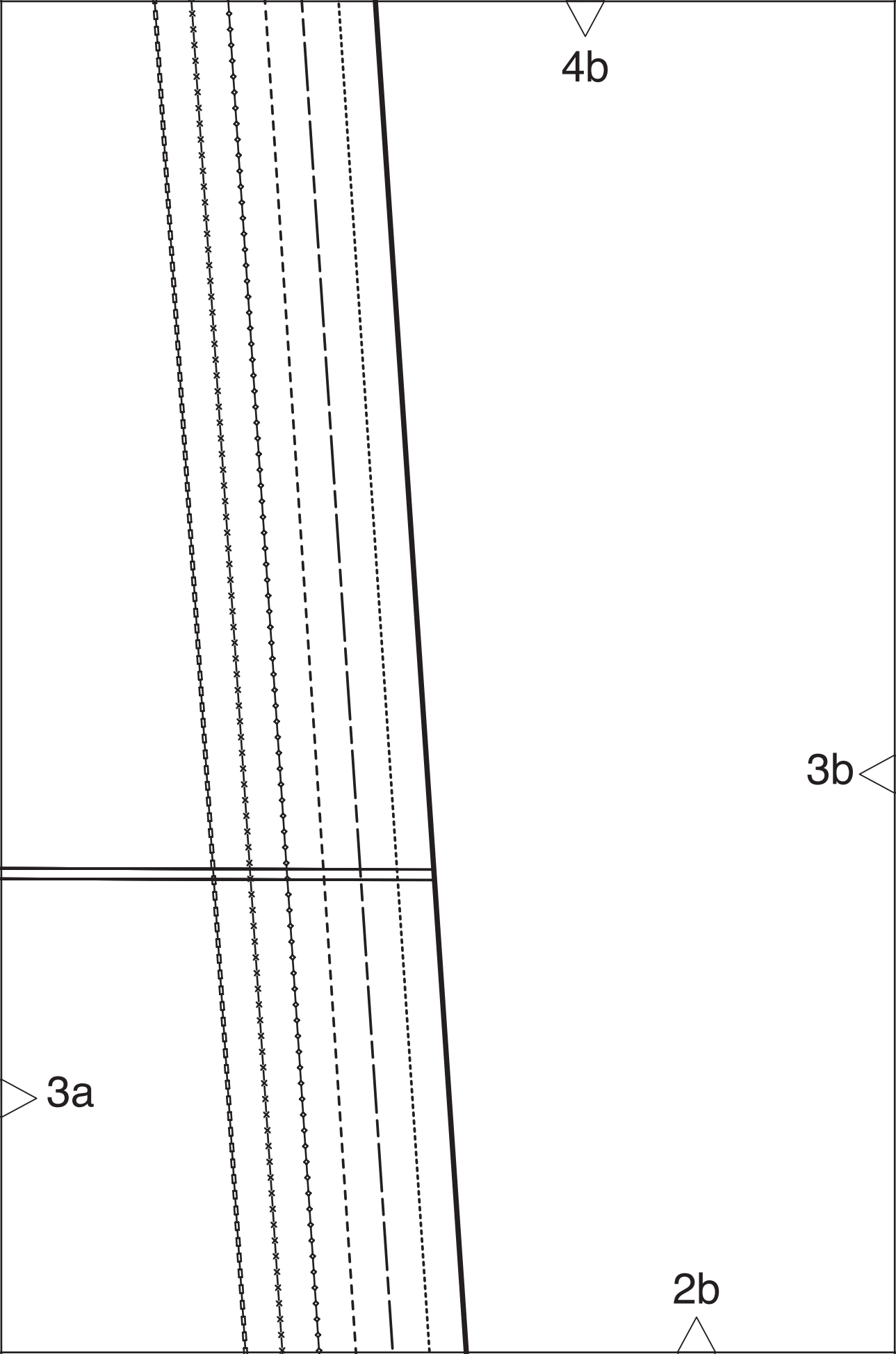
2g

4a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

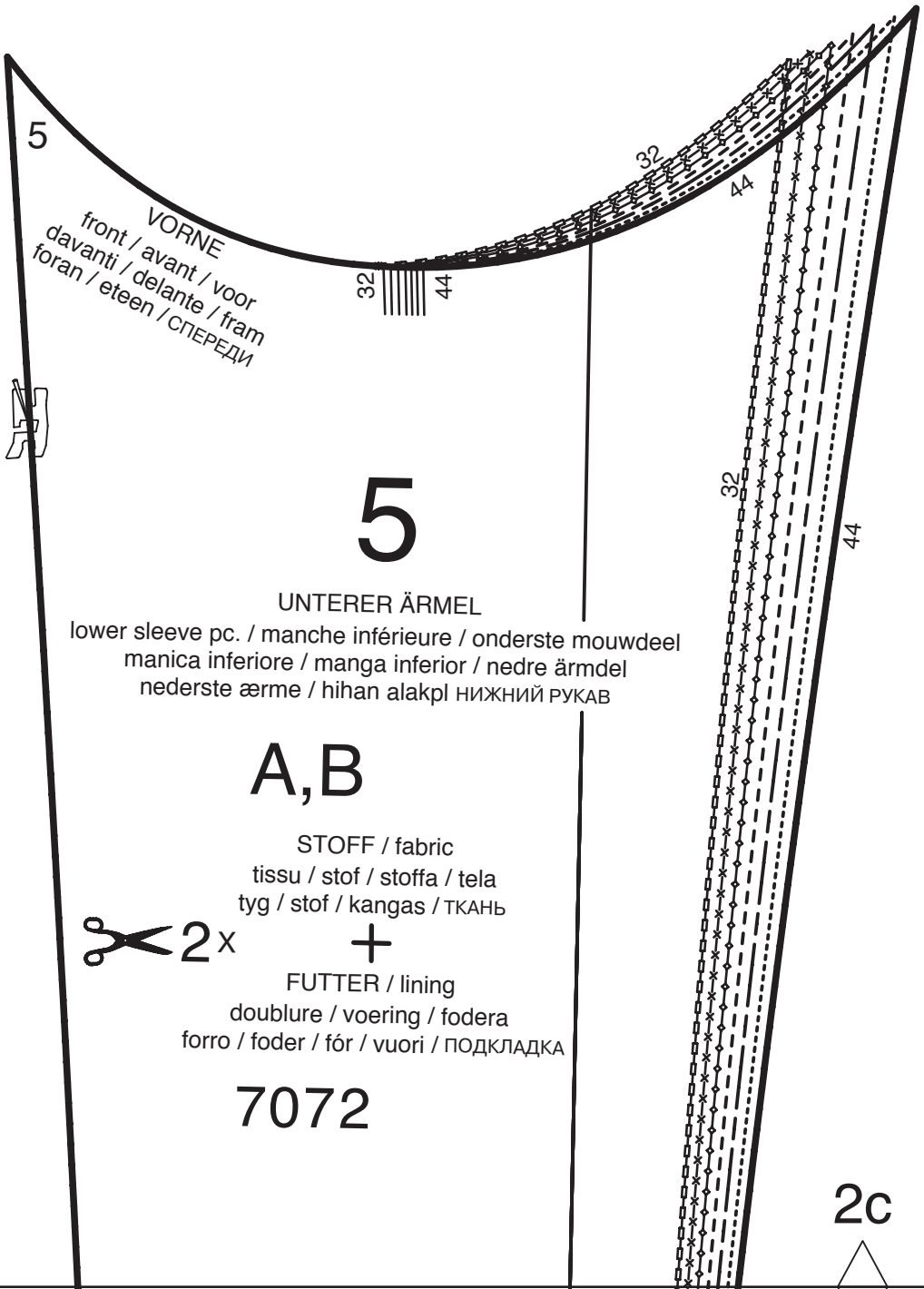
3a

2a



4c

3c



5

VORNE
front / avant / voor
davanti / delante / fram
foran / eteen / СПЕРЕДИ

5

UNTERER ÄRMEL

lower sleeve pc. / manche inférieure / onderste mouwdeel
manica inferiore / manga inferior / nedre ärmel
nederste ærme / hihan alakpl НИЖНИЙ РУКАВ

A,B

STOFF / fabric
tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



2x



FUTTER / lining
doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

7072

2c

4d

3c

4

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / РУКАВ

A,B

STOFF / fabric
tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



2x



FUTTER / lining
doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

7072

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofillo / sentido hilo
tradräkning / trådrening / langansunta / долгевая нить

3d

2d

4e

VORNE

front / avant / voor / davanti / delante
fram / foran / eteen / СПЕРЕДИ

4

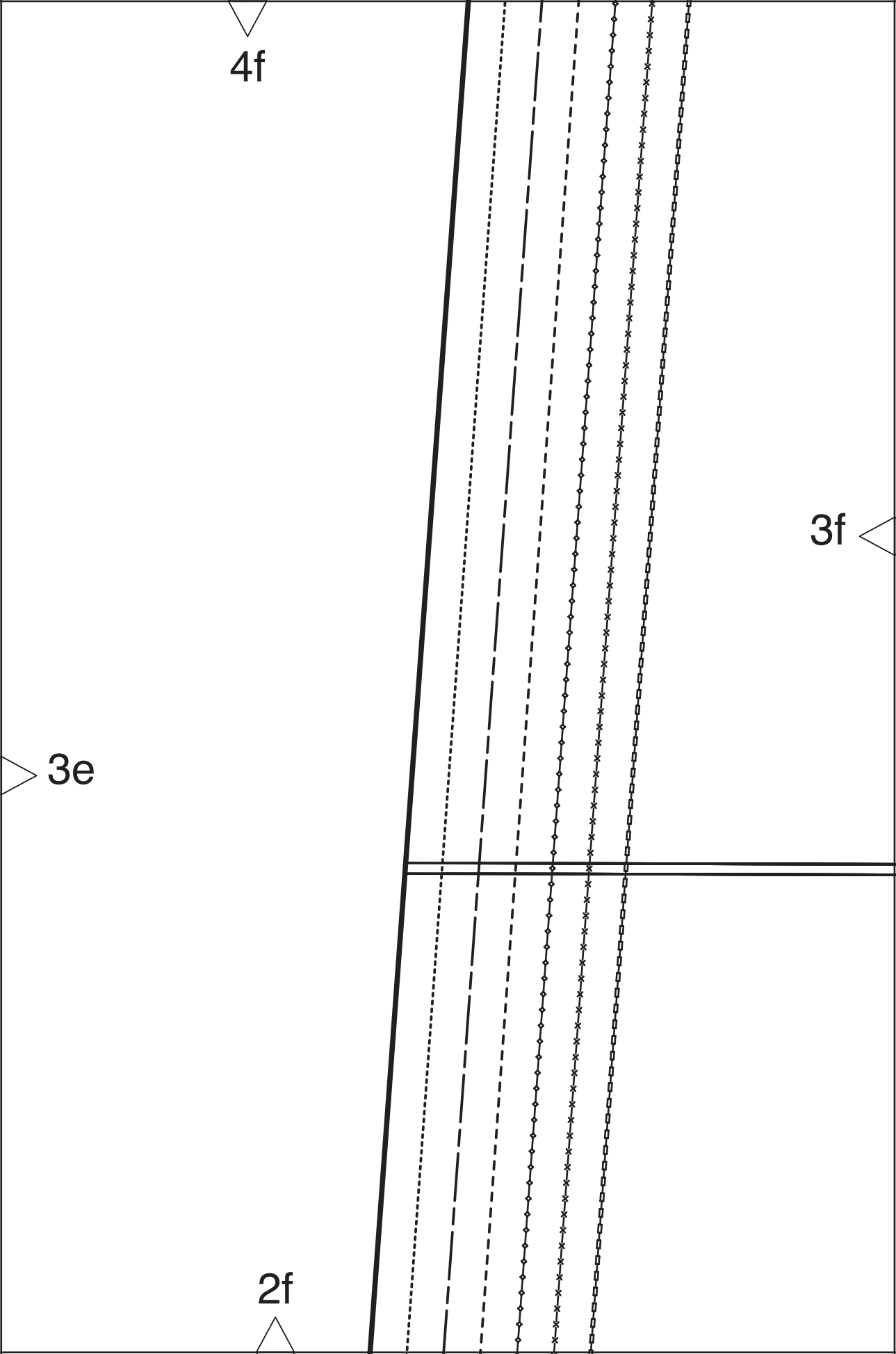
3e

3d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

2e



4g

3f

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter
stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning
keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

2g

6a



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

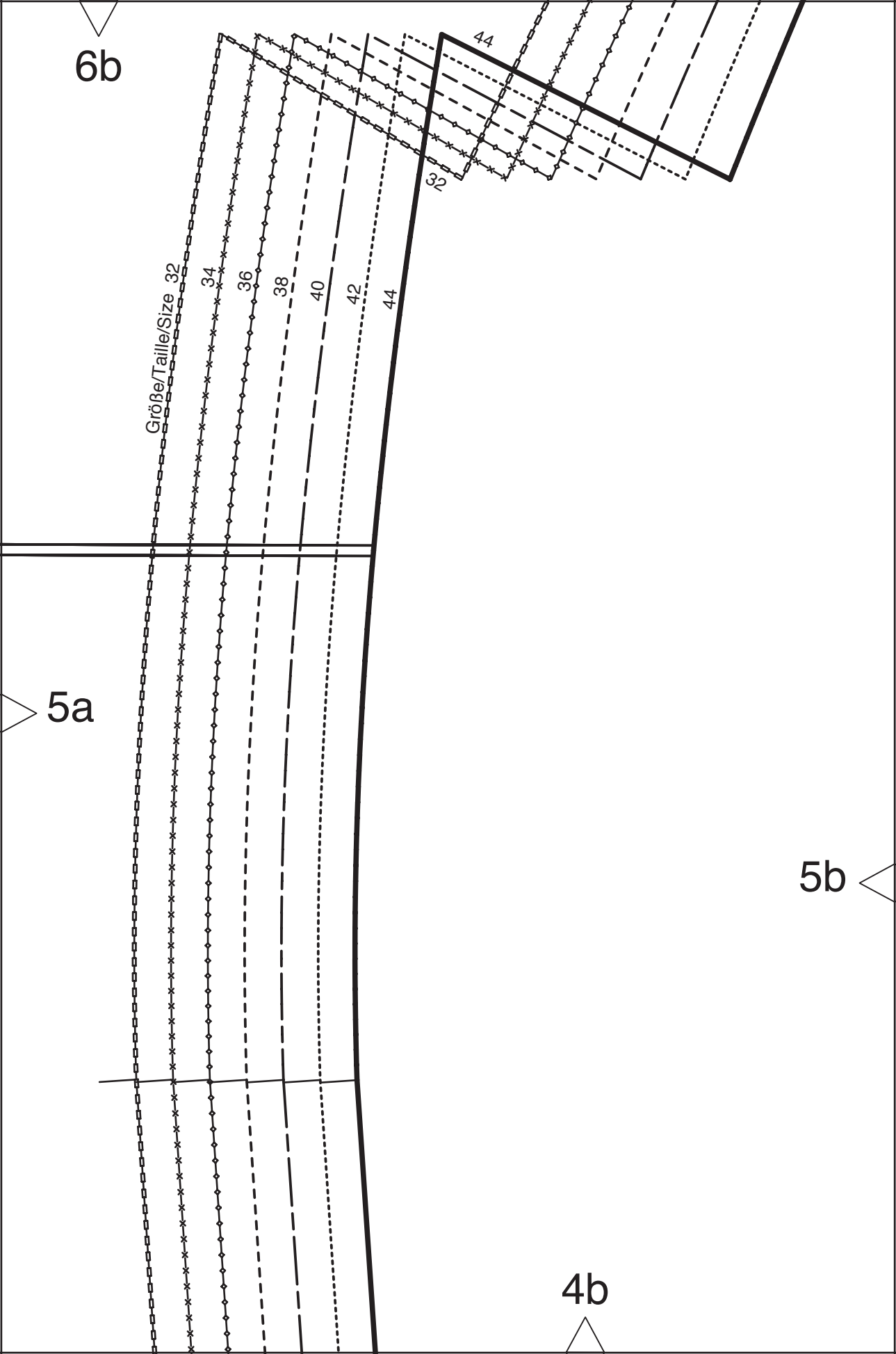
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

5a

TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / талия

4a



8

undercollar / dessous de col / onderkraag / sottocolletto / cuello inferior
underkrage / underkrave / alakaulus / нижний воротник

B



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningene / mod stoffold
kankaan taitteesta / сгиб ткани

7072

6c

32
44

5c

5b

langansuunta / задняя сгиба / долевая нить
midte stoffold / trädretning / keskitaika, kangasaste
doblez sentido hilo / mit bak tygvikning / trädriktning / bag.
centro dietro ripiegatura stoffa / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw / medio posterior
center back fill / midtenachter stofvouw / medio posterior

RUCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

32
34
36
38
40
42
44

4c

6d

5d

5c

32
44

RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tyvknning trådriktning / bag.
midte stoffold trådretning / keskitaaka, kangastaitte
langansuunta / задняя середина стиб. долевая нить

32
34
36
38
40
42
44

4d

6e

5d

5e



7072

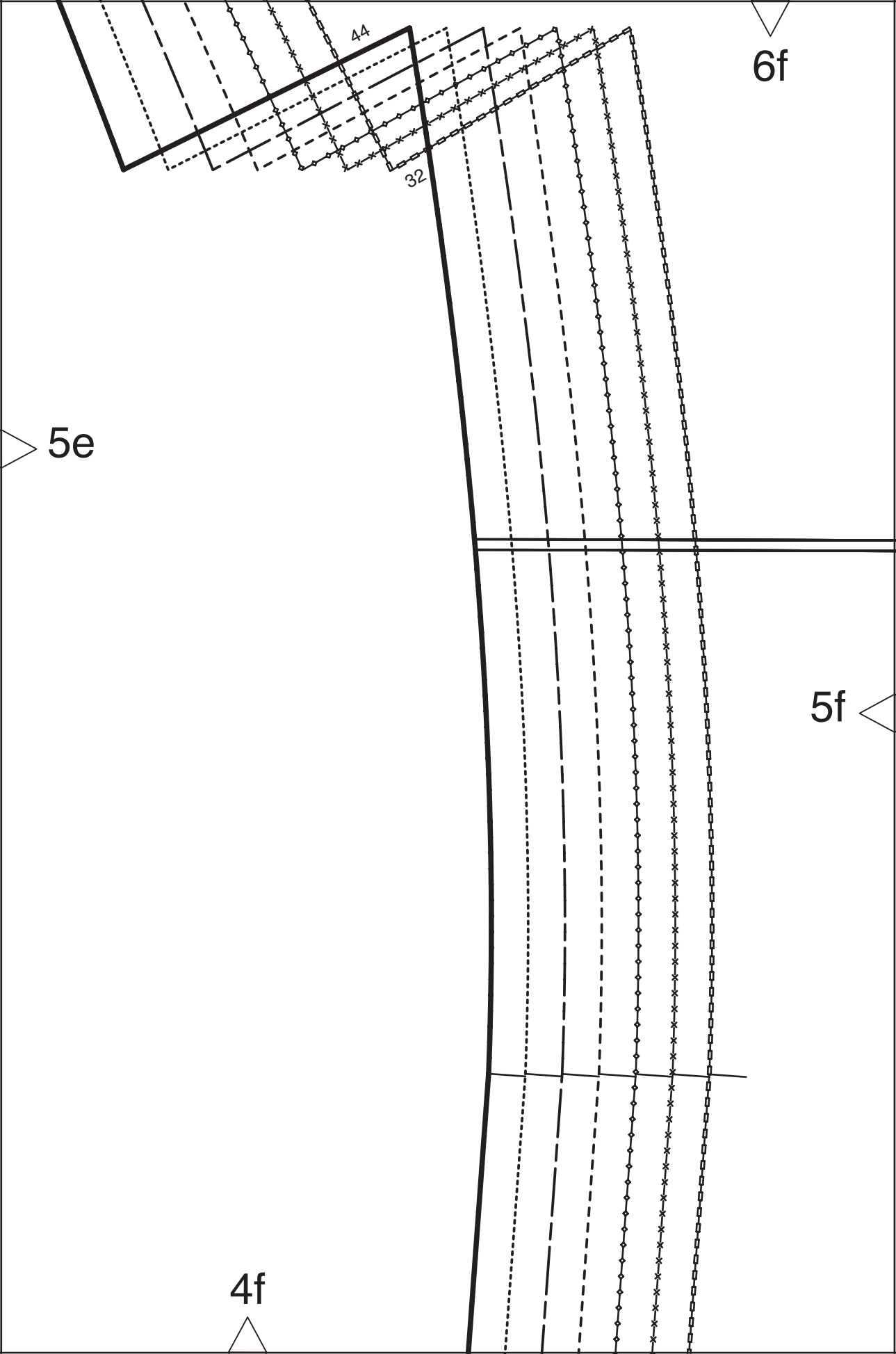
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura / mod stoffold
! tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / сгиб ткани



B

OBERKRAAG
9
upper collar / dessus de col / bovenkraag / sopracollo / cuello superior
överkrage / överkrave / päällyskaulus / БЕРХНИЙ ВОРОТНИК

4e



6g

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

5f

TAILLE

waist / taille / taille / vita
contorno / cintura / midje
talje / vyötärö / талия

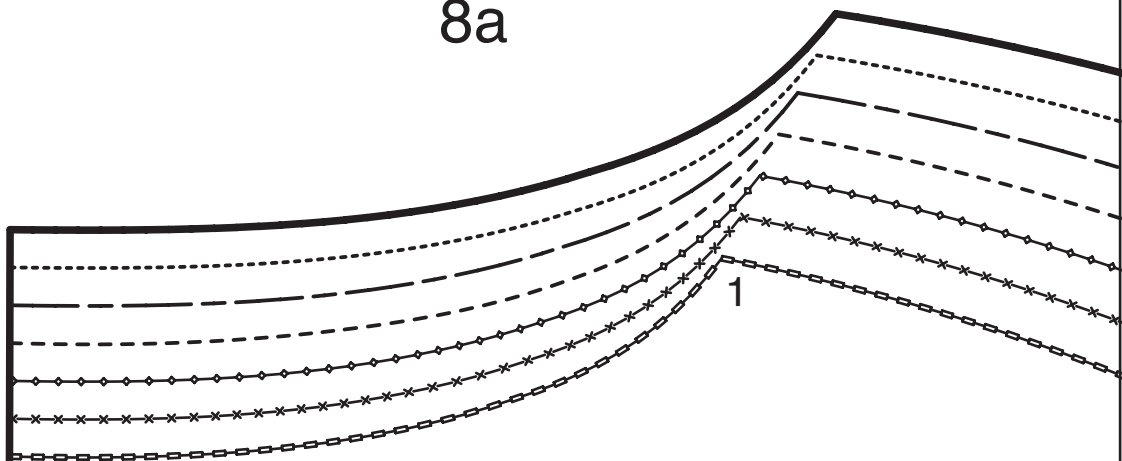
4g

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT FADENLAUF

center back seam straight grain / couture milieu dos droit fil / middenachternaad draadrichting

cucitura centrale dietro, drittofilo / centro post. costura sentido hilo / mitt baksöm trådriktning

bag midte søm trådretning / takakesikohta, sauma langansuunta / задняя середина шов долевая нить



8a

7a

3

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda

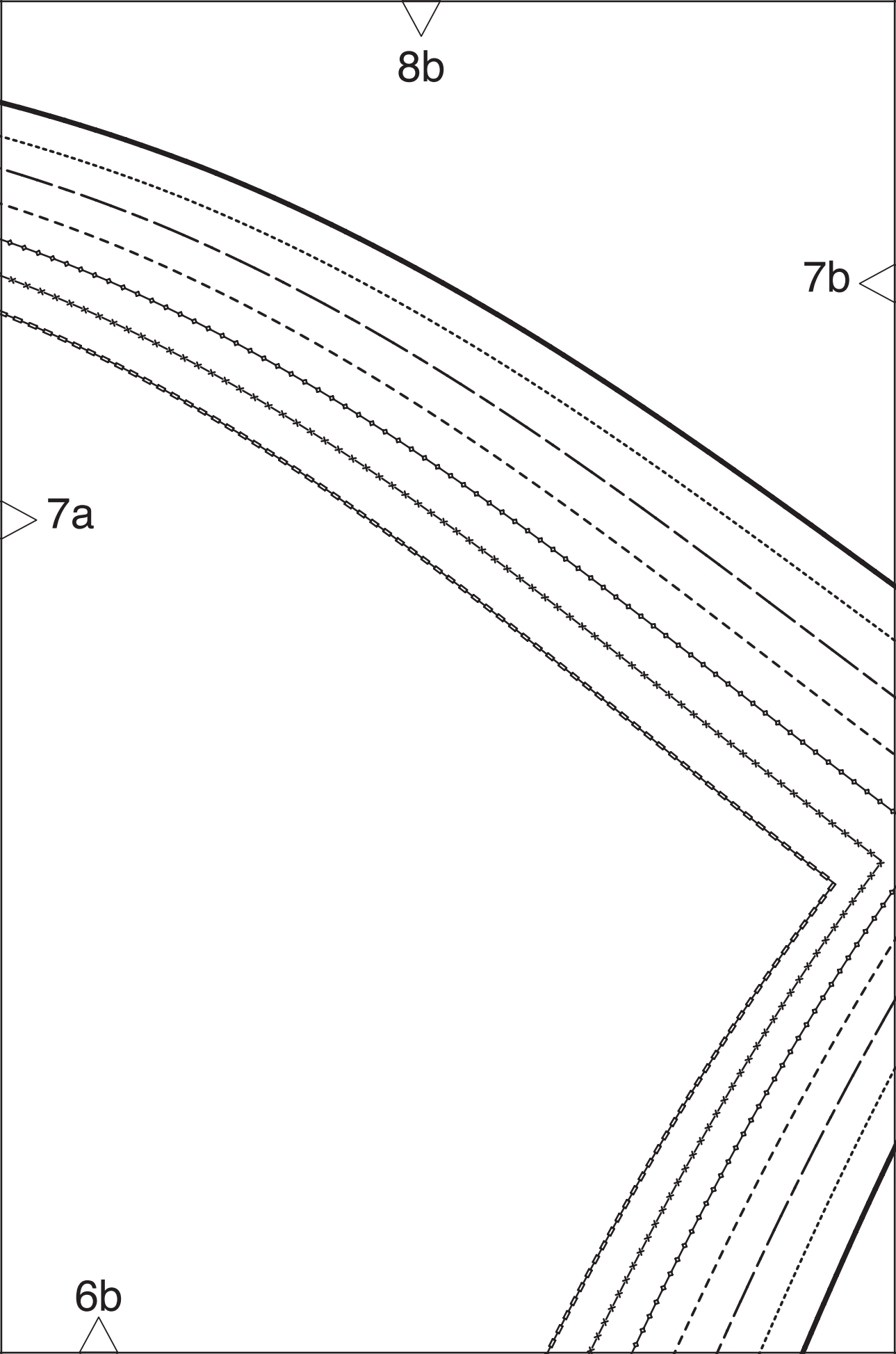
bakstycke / rygdel / takakpl / СПИНКА

A,B

✂ 2x

7072

6a



8c

7b

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

7c

6c

3



8d

7d

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



7c

10

TASCHE

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / карман

B



7072

Größe/Taille/Size

32 – 44

6d

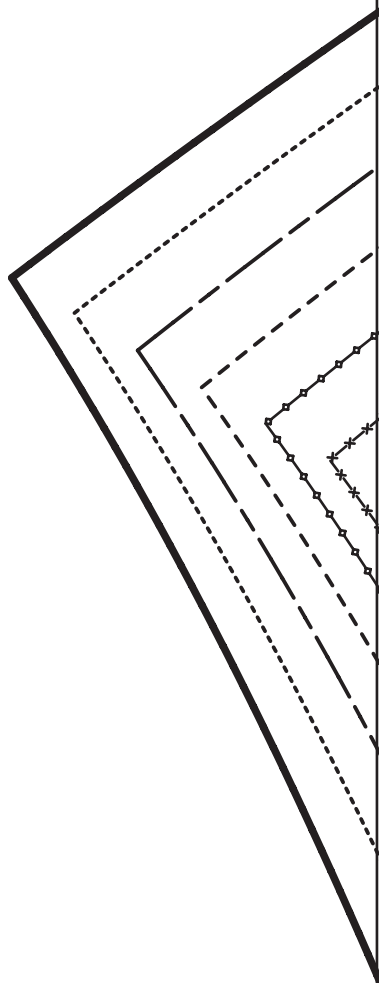
8e

7e

7d

BESATZ UMBRUCH
facing fold / parmenture pliure / beleg
vouw / ripiego ripiegatura / vista doblez
infodring vikning / belægning ombuk
sisävara taite / обтачка, подбопт стиб

6e



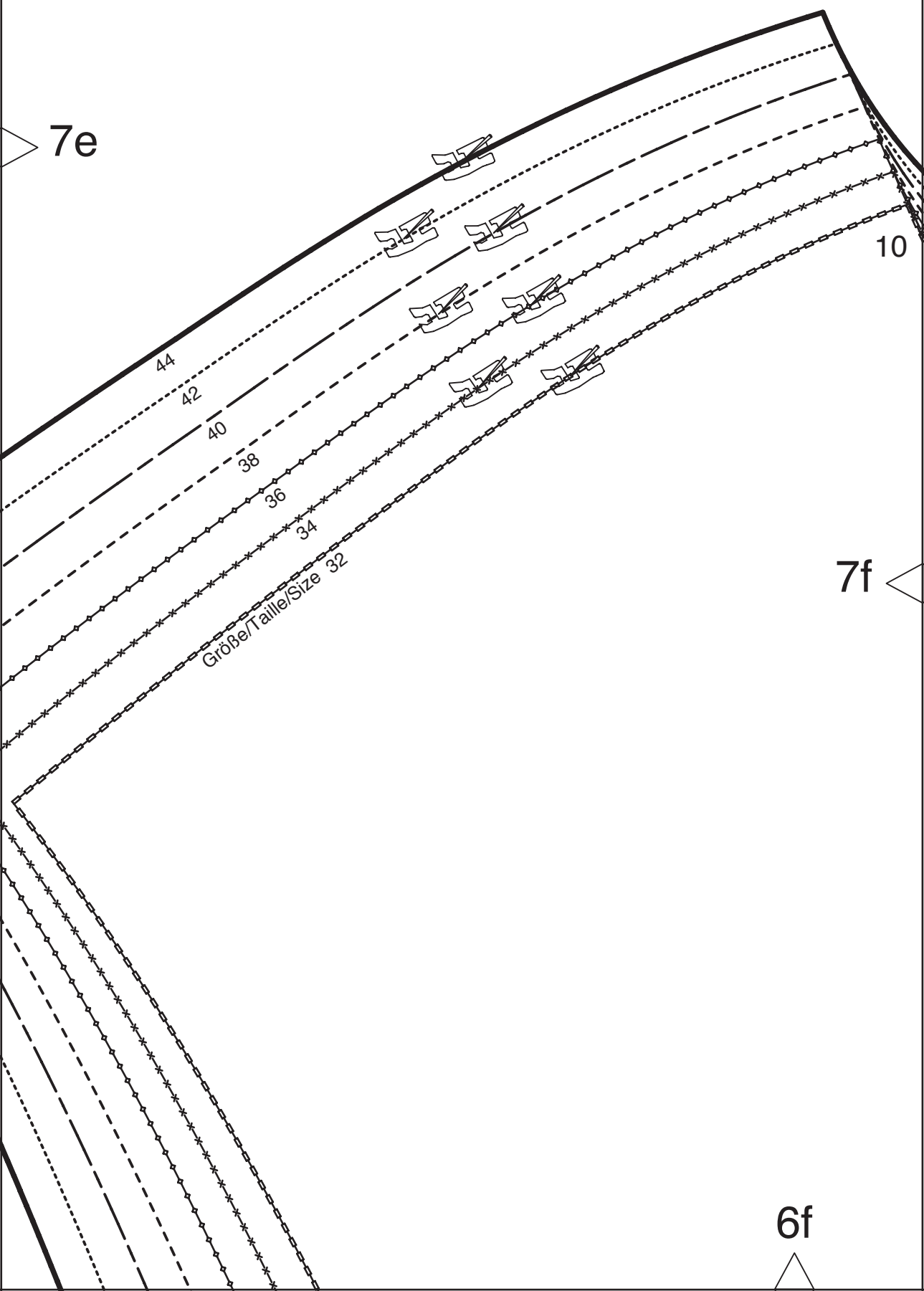
8f

7e

10

7f

6f



8g

7f

12

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdel / takakpl / СПИНКА

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

A,B



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

7072

6g

FALTE

pleat / pli / ploo
piega / pliegue
veck / læg / laskos
СКЛАДКА



13

TASCHE

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / кармап

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
torro / foder / fôr / vuori / подкладка

B

✂ 2x

7072

Größe/Taille/Size

32 – 44

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



8a

9a

Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmåner och fallar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena visar hur delarna skall sys ihop.

Samma siffror måste passa mot varandra.

svensk

Mønster i flere størrelser

Sømme og sømmerum lægges til!

Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.

Delene sættes sammen, så tallene stemmer overens.

dansk

Mönnenkoonkaava

Sauman – ja päättevarat on lisättävä

Kaavanosin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.

Niistä näet, mikä kappaleet liitetään yhteen.

Samat numerot tulevat aina kokkain.

suomi

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!

ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.

ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.

ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ.

ЗАПЕЧАТАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ НА ПРОДАЖУ

burda®

www.burdastyle.de

7072

0 0 1 1

9b

9c

deutsch

Mehrgrößenschnitt
Näht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

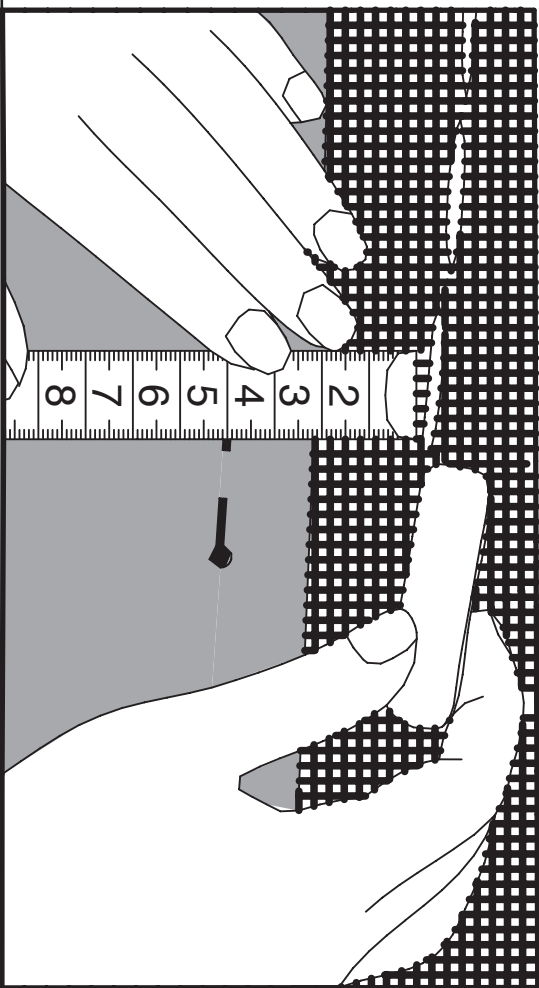
italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti del cartamodello devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

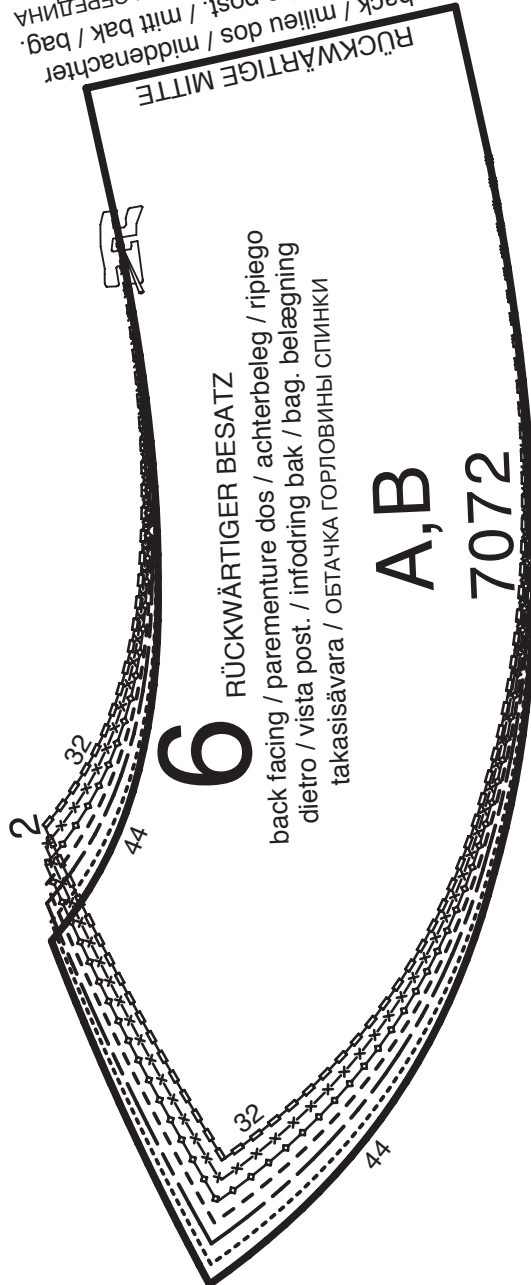
Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre sí.
Los números iguales deben coincidir.

8c



8d

9c



6

RÜCKWÄRTIGER BESATZ

back facing / parementure dos / achterbeleg / ripiego
dietro / vista post. / infodring bak / bag. belægning
takasisävara / ОБСТАЧКА ГОРЛОВИНЫ СПИНКИ

A,B

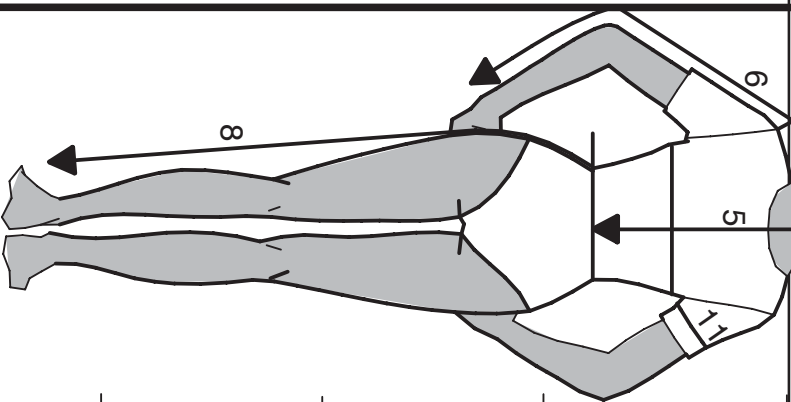
7072



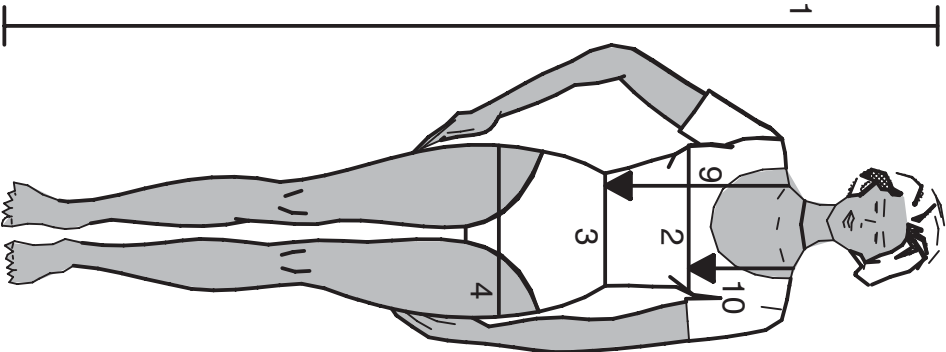
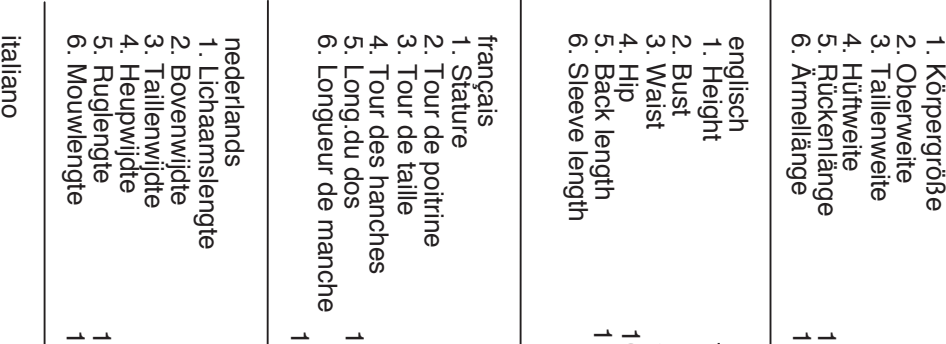
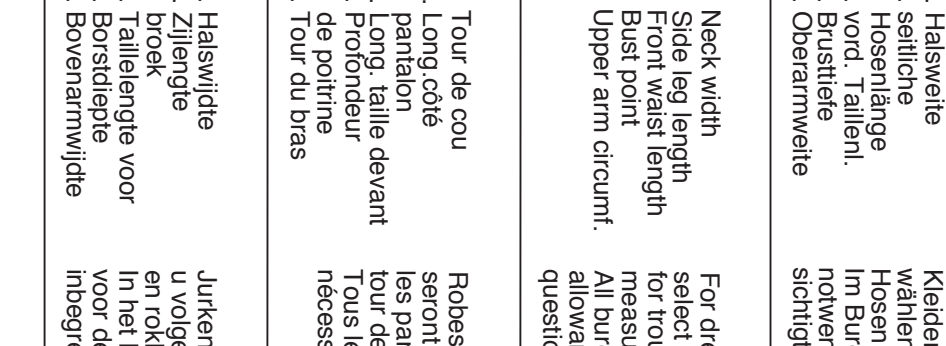
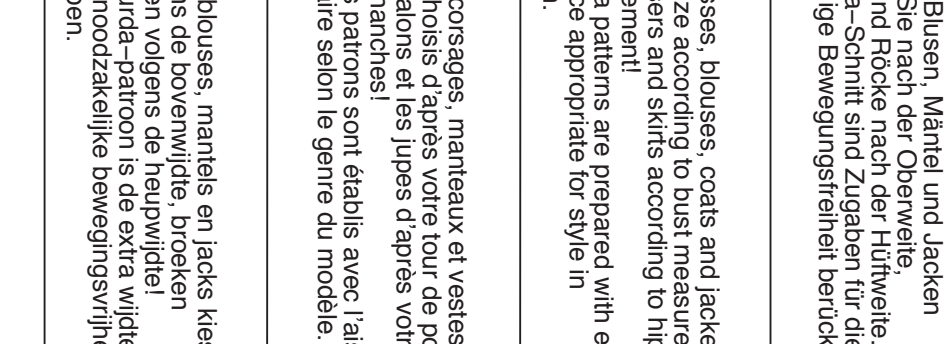
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

RÜCKWÄRTIGE MITTE
center back / milieu dos / middenachter
centro dietro / centro post. / mitt bak / bag.
midte / takakeskikonta / задняя середина
STOFFBRUCH FADENLAUF
fabric fold straight grain / pliure du tissu, droit-fil / stofvouw
draadrichting / ripiegatura della stoffa, drittofilo / canto de
doblez sentido hilo / tråddriktning / tygvikning / trådretning
stoffold / langansuunta kankaan taite / СГИБ ДОЛГЕВАЯ НИТЬ

9d



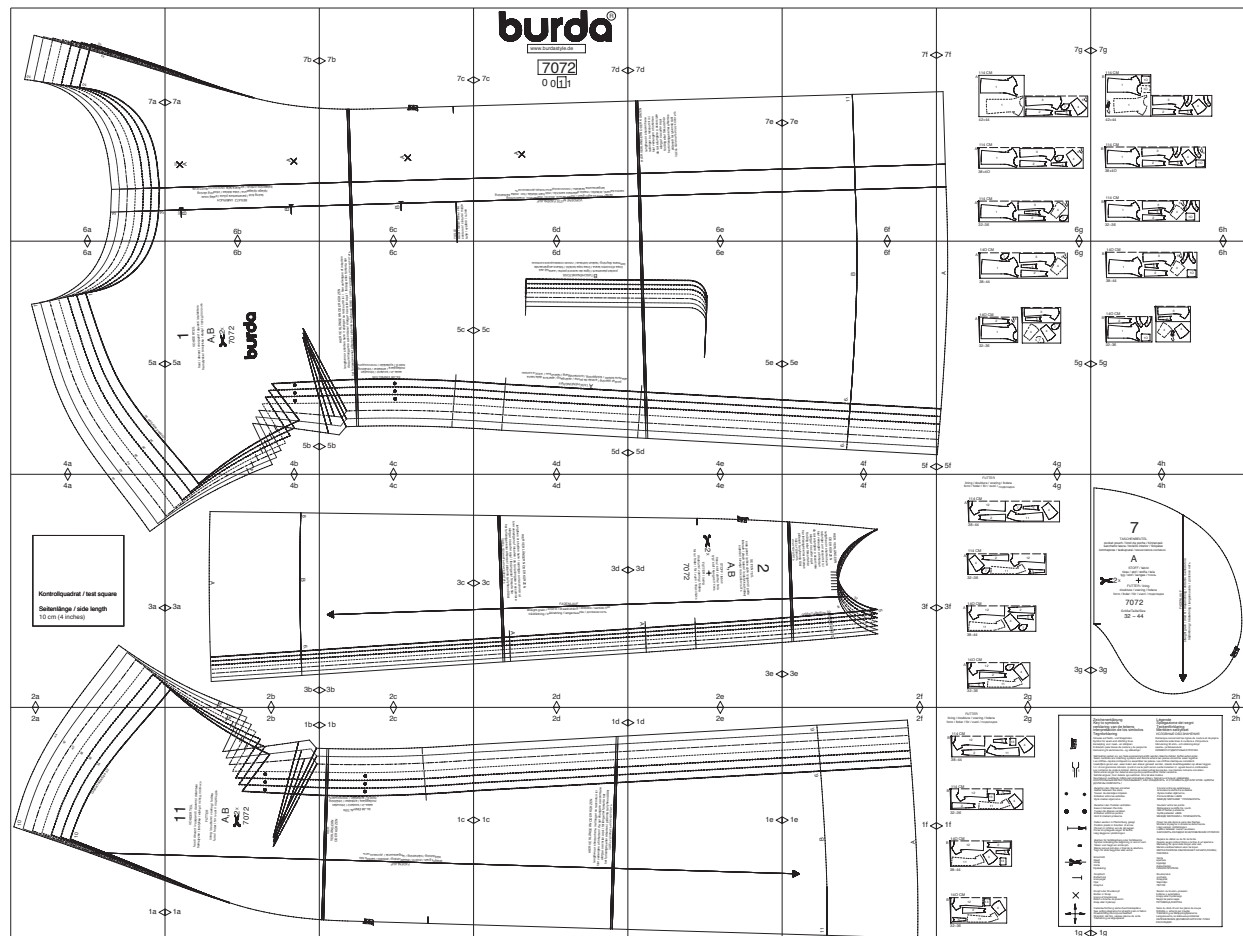
español 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga	7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo tallo delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Rygglängd 6. Ärm längd	7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd 9. Liveängd, fram 10. Bröstsöms 11. Överarmsvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Hoftvidde 5. Ryglængde 6. Ærme længde	7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde 9. Forlængde 10. Brystvidde 11. Overarmsvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus	7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavarren ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittan mukaan: nameisiin ja housuihin lantionmittan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИИ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СПИНЬИ 6. ДЛИНА РУКАВА	7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКА	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ БУРДА УЧТЕНЬ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

	11	cm	25	26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46
	deutsch																
	1. Körpergröße 2. Oberweite 3. Taillenweite 4. Hüftweite 5. Rückenlänge 6. Ärmellänge 7. Halsweite 8. seitliche Hosenlänge 9. vord. Tailenl. 10. Brusttiefe 11. Oberarmweite																
	Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite. Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.																
	For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.																
	français																
	1. Stature 2. Tour de poitrine 3. Tour de taille 4. Tour des hanches 5. Long. du dos 6. Longueur de manche 7. Tour de cou 8. Long. côté pantalon 9. Long. taille devant 10. Profondeur de poitrine 11. Tour du bras																
	Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.																
	nederlands																
	1. Lichaamslengte 2. Bovenwijdte 3. Tailenwijdte 4. Heupwijdte 5. Ruglengte 6. Mouwlengte 7. Halswijdte 8. Zijlengte broek 9. Taillelengte voor 10. Borstdiepte 11. Bovenarmwijdte																
	Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.																
	italiano																
	1. Statura 2. Circonf. petto 3. Circonf. vita 4. Circonf. fianchi 5. Lungh. corpiño dietro 6. Lungh. manica 7. Circonf. collo 8. Lungh. laterale pantaloni 9. Lungh. corpiño davanti 10. Profondità del seno 11. Circonf. manica superiore																
	Scegliere i cartamodelli per abiti, camiciette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.																

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko																	
PA3MEPbl	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60			
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168			
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146		
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128		
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152		
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47		
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63		
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47		
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108		
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56		
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38		

burda Download-Schnitt

Modell 7072 Bogen B

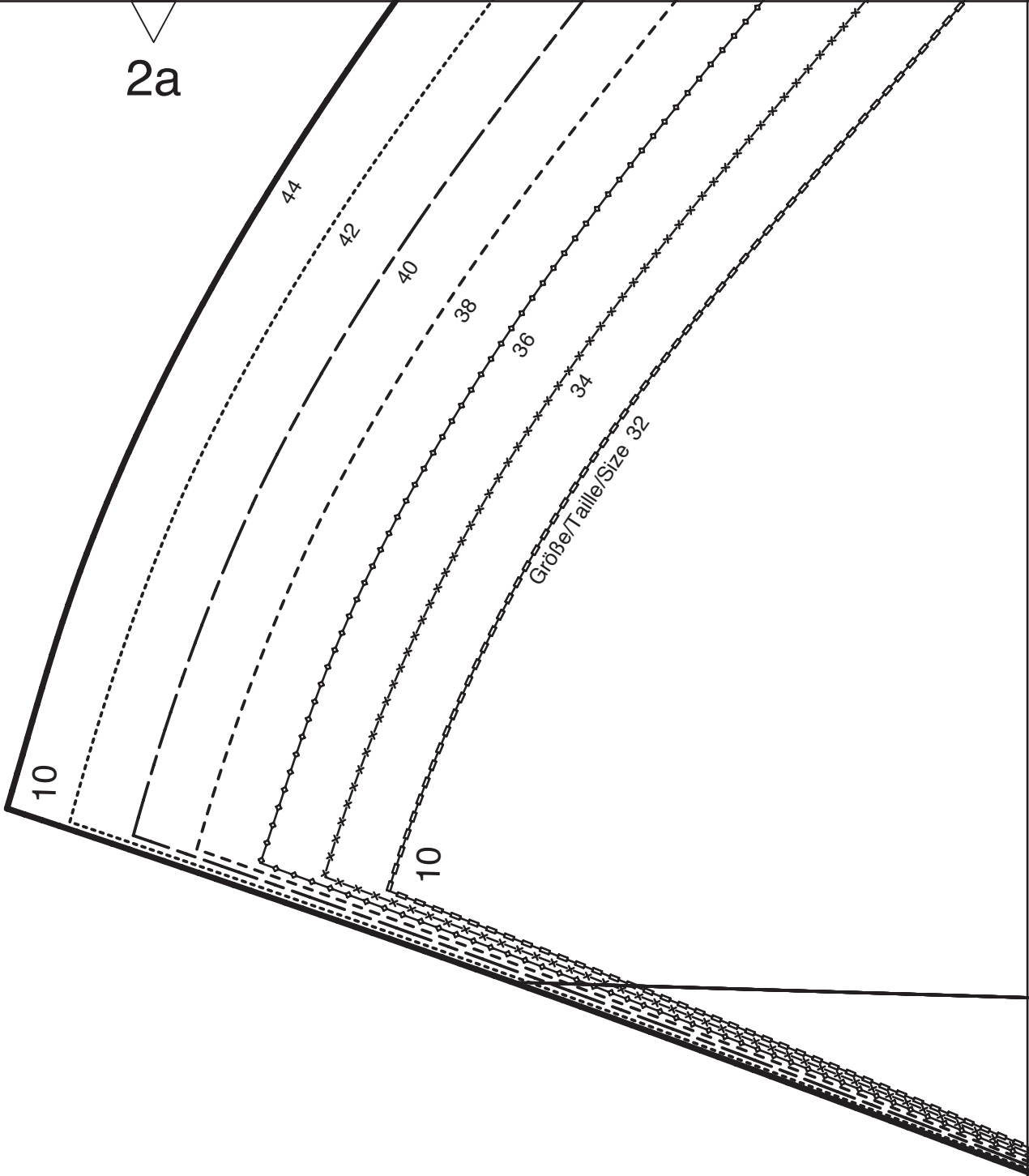


Copyright 2013 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



1a

11

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpi / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

FUTTER

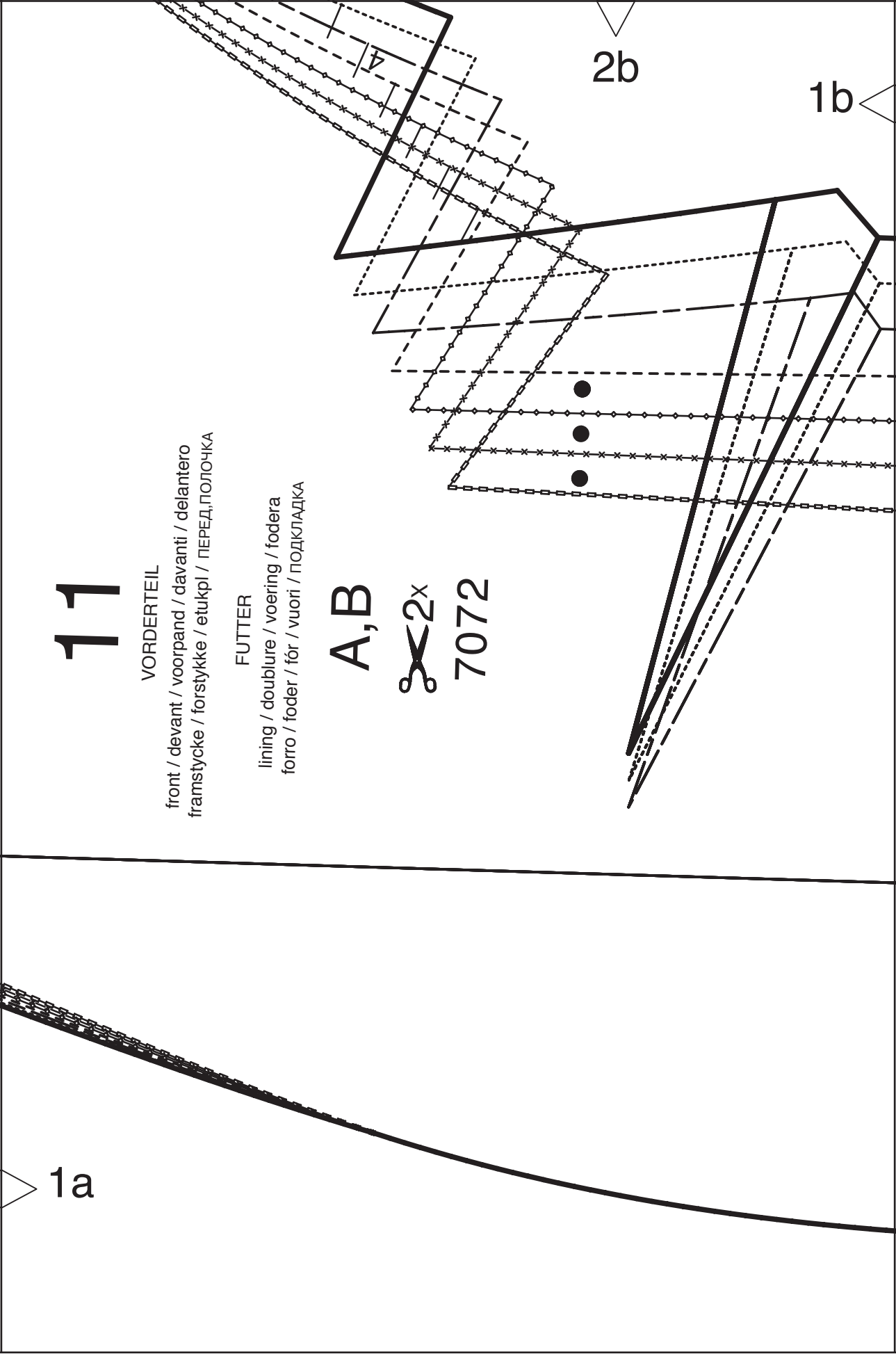
lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА

A, B



2x

7072



2c

1b

1c

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / долгебаа нити

HIER
VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN

34-38 EINHALTEN

ease-in / soutenir / inhouden
molleggiare / embeber / inhållning
hold til / syötetään / npинoцадити

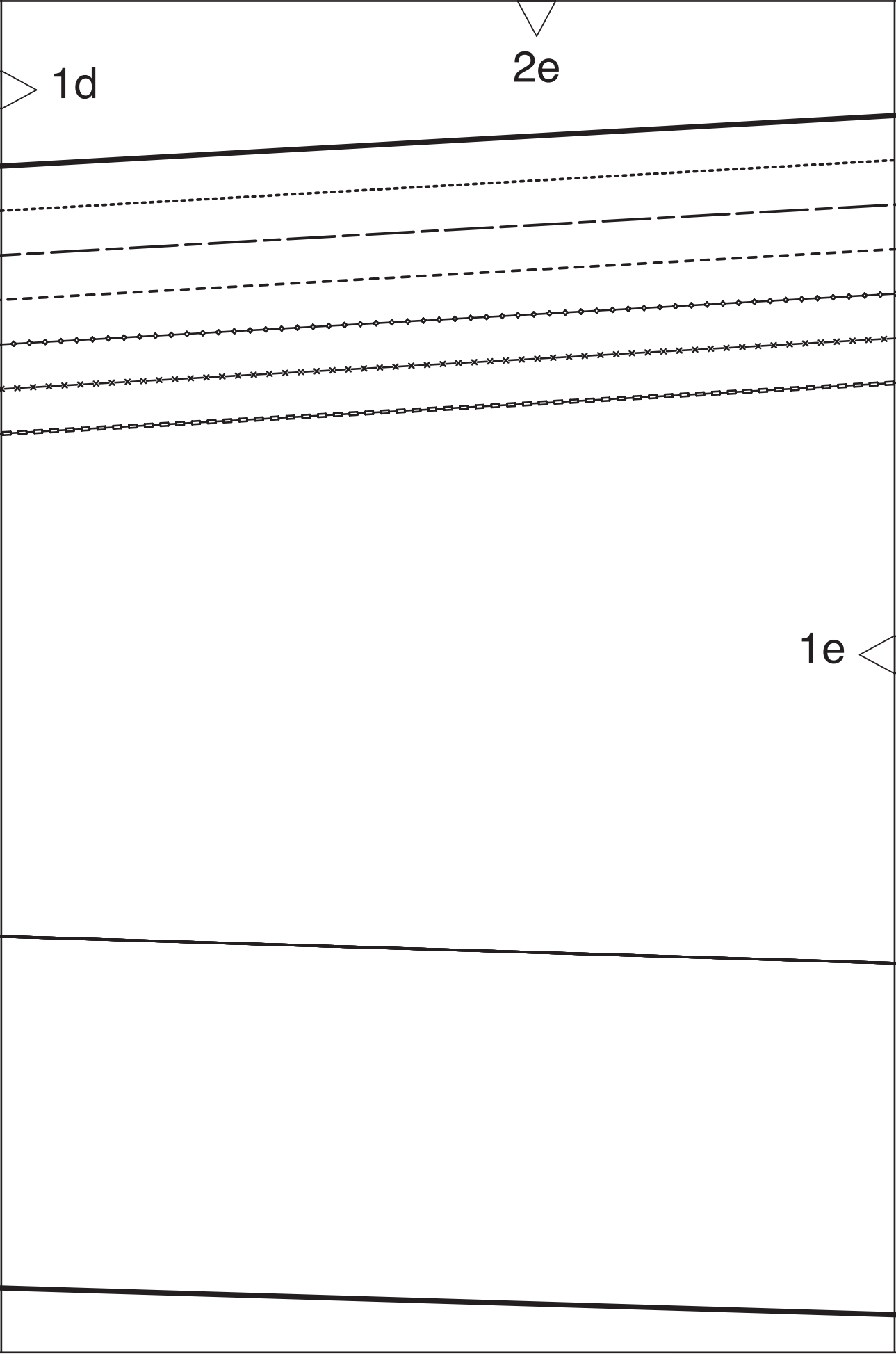


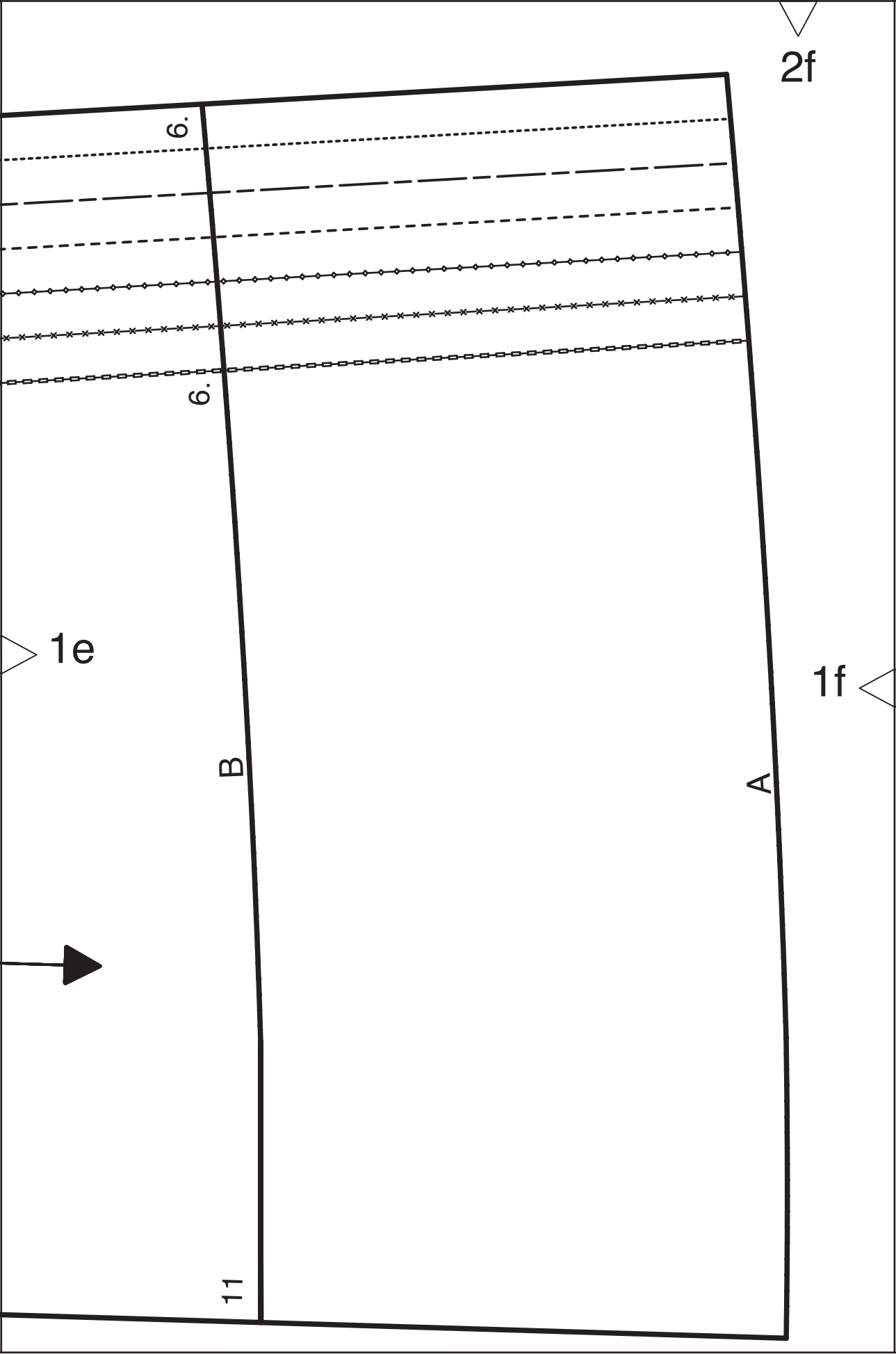
2d

1d

1c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlegen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

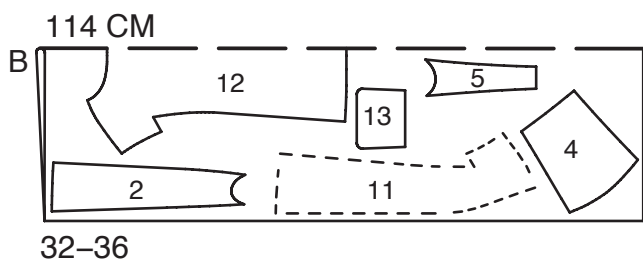
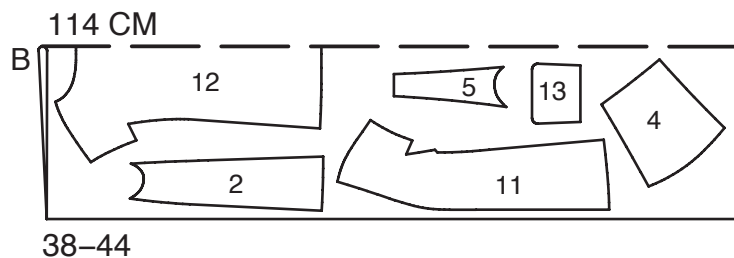




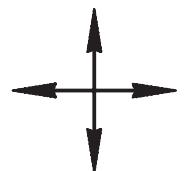
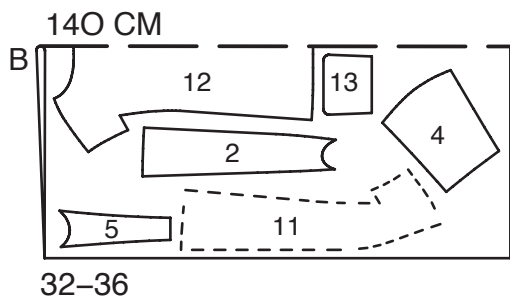
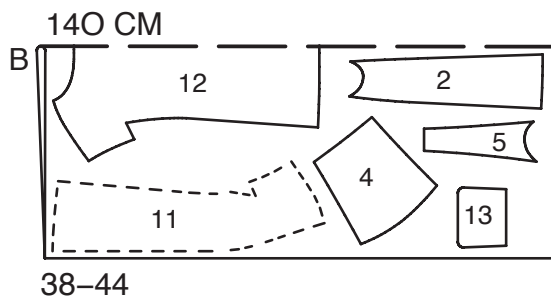
FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / подкладка

2g



1f



1g

Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de espunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinander genäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números coinciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekens voor begin en einde split.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

4a

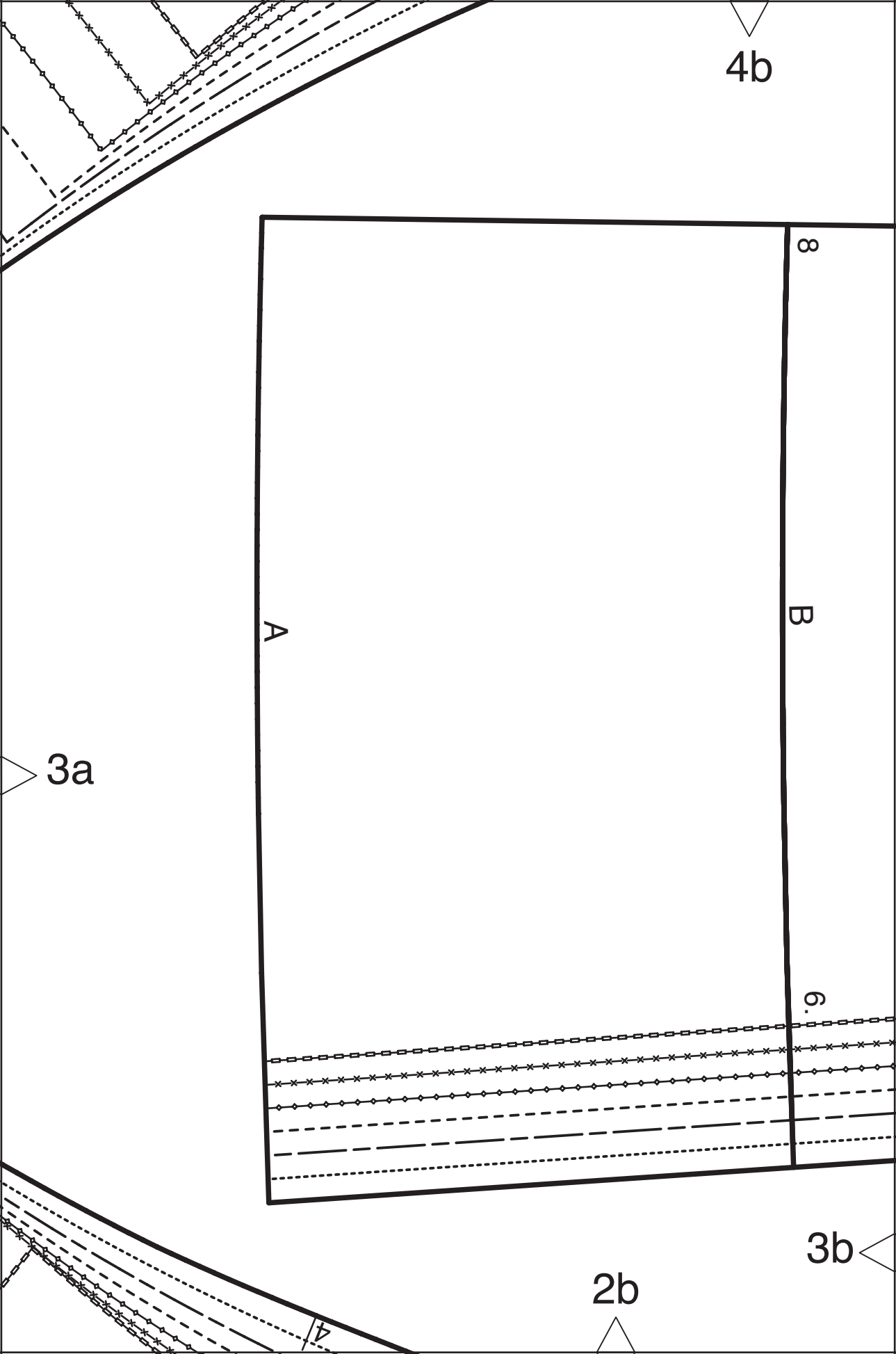
4a

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

3a

2a



4c

3c

2c



3b

4d

3d

3c

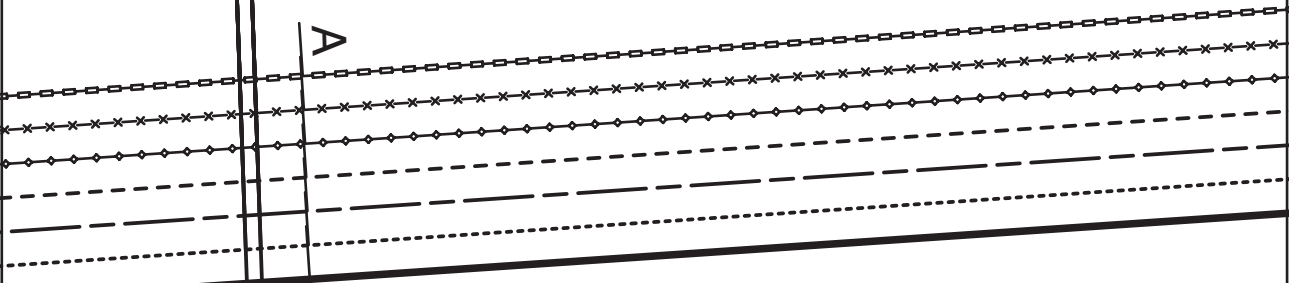
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller atkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

A

2d



2

SEITENTEIL

side panel / pièce côté / zijpand / parte
laterale / pieza lateral / sidsťycke (siddel)
sidedel / sivukpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ

A,B

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela

tyg / stoť / kangas / ТКАНЬ



2x

+

FUTTER / lining

doublure / voering / fodera

forro / foder / főr / vuori / ПОДКЛАДКА

7072

4e

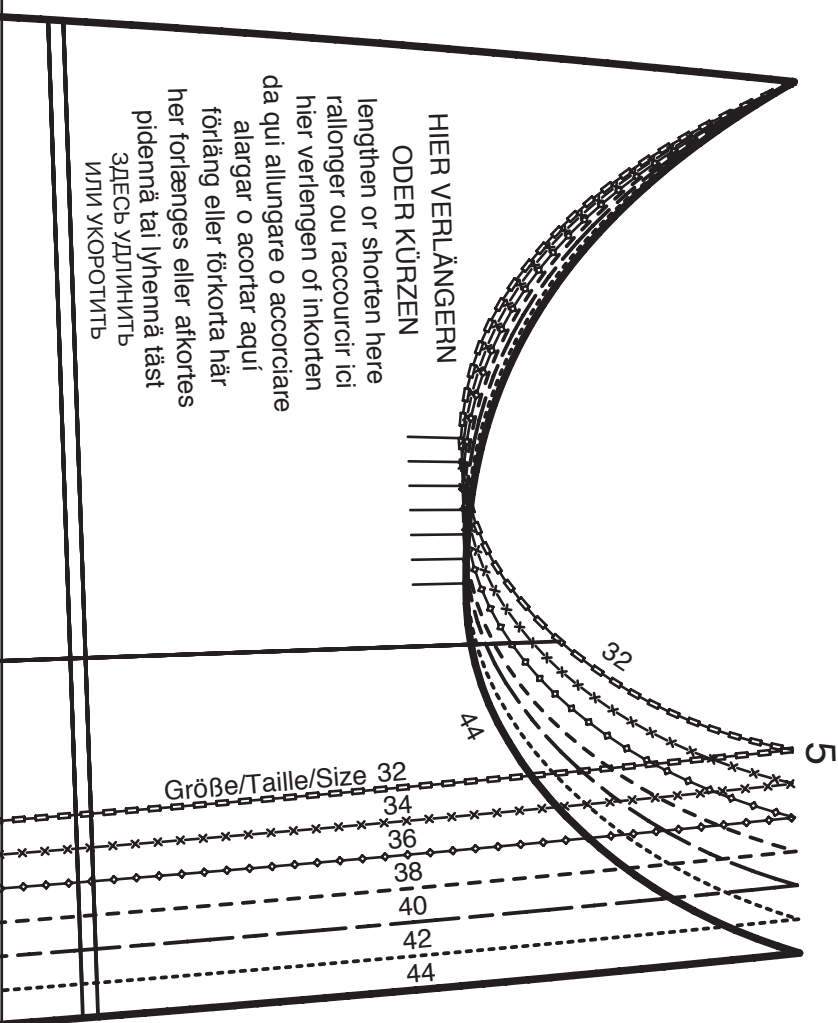
2e

3e

3d

A

4f



3f

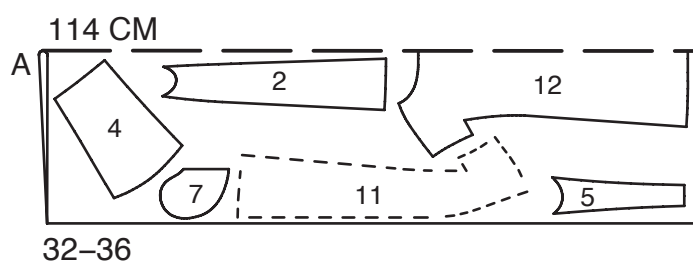
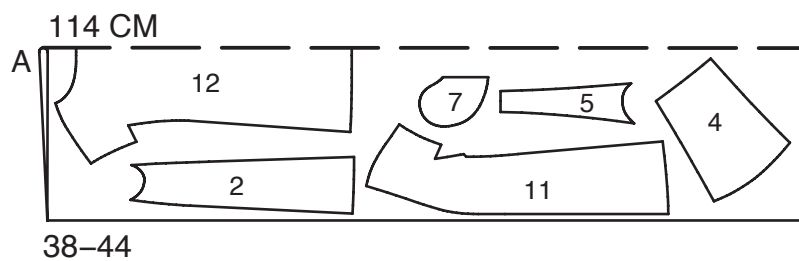
3e

2f

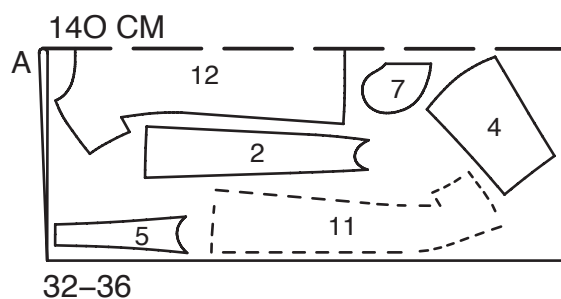
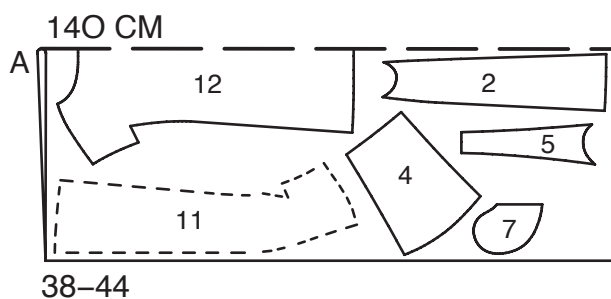
FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / подкладка

4g



3f



3g

2g

4h

7

TASCHENBEUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

A

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



2x

+

FUTTER / lining

doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

7072

Größe/Taille/Size

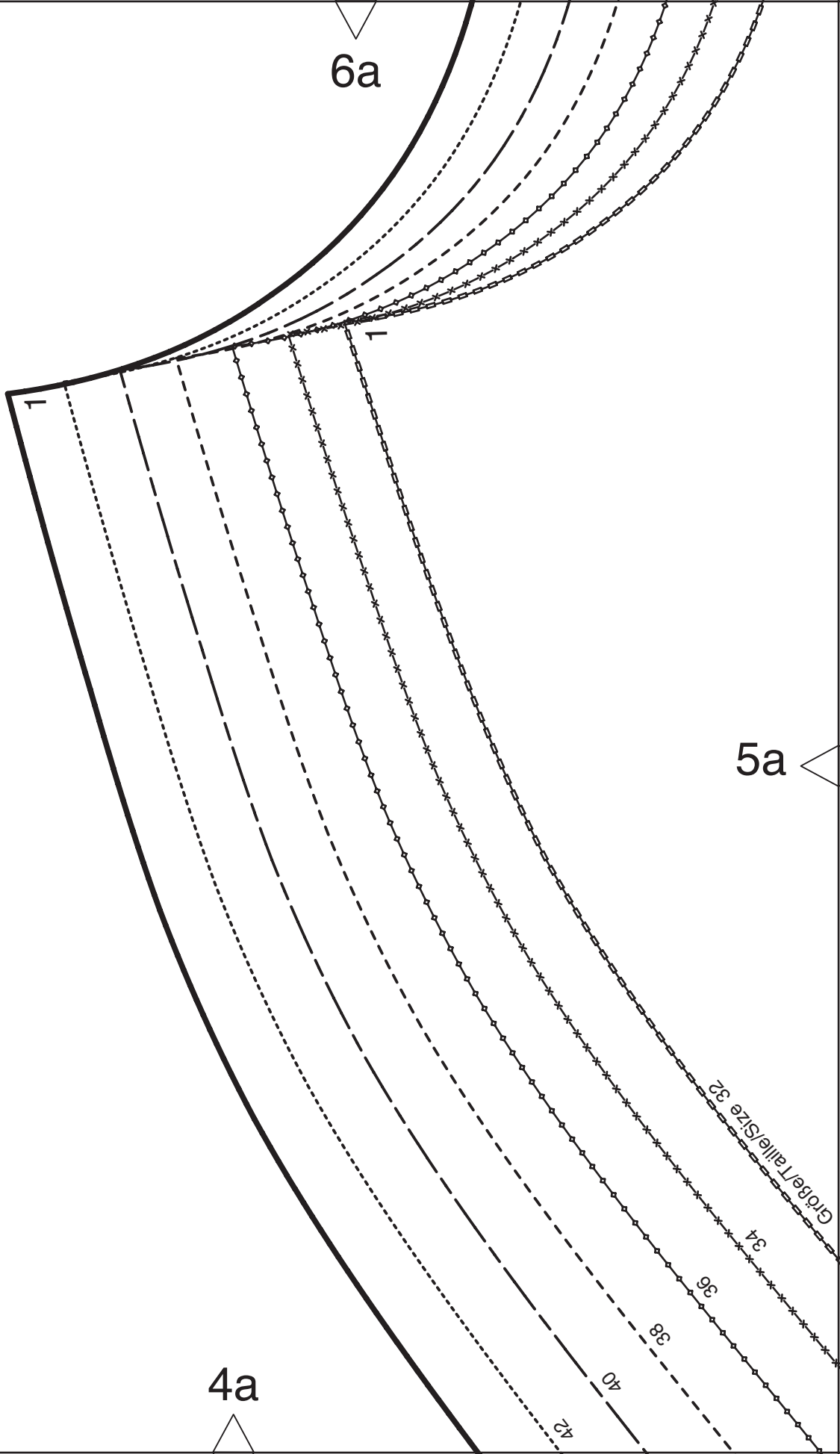
32 – 44

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3g

2h



6b

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / перед, ПОЛОЧКА

A,B



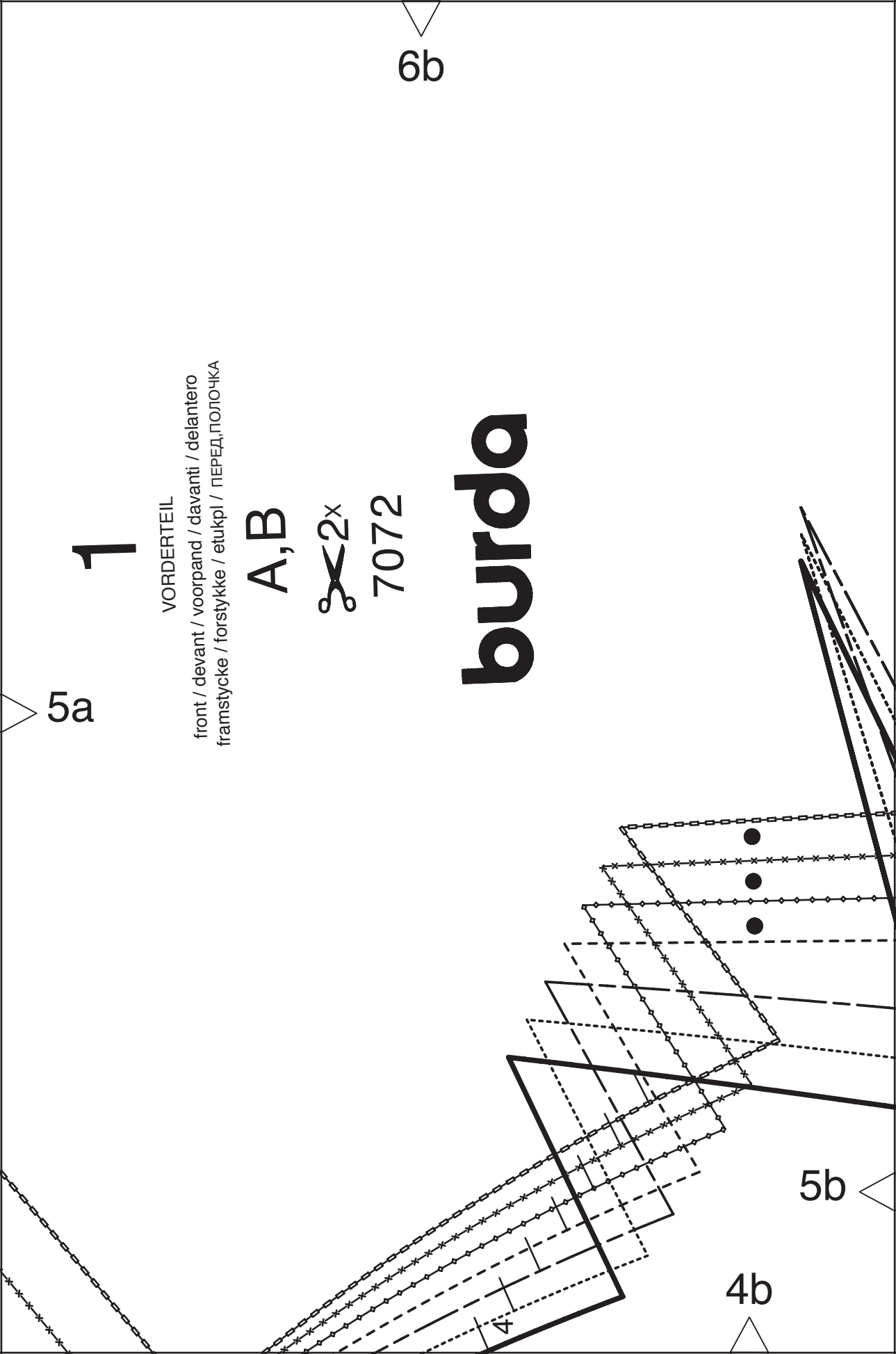
7072

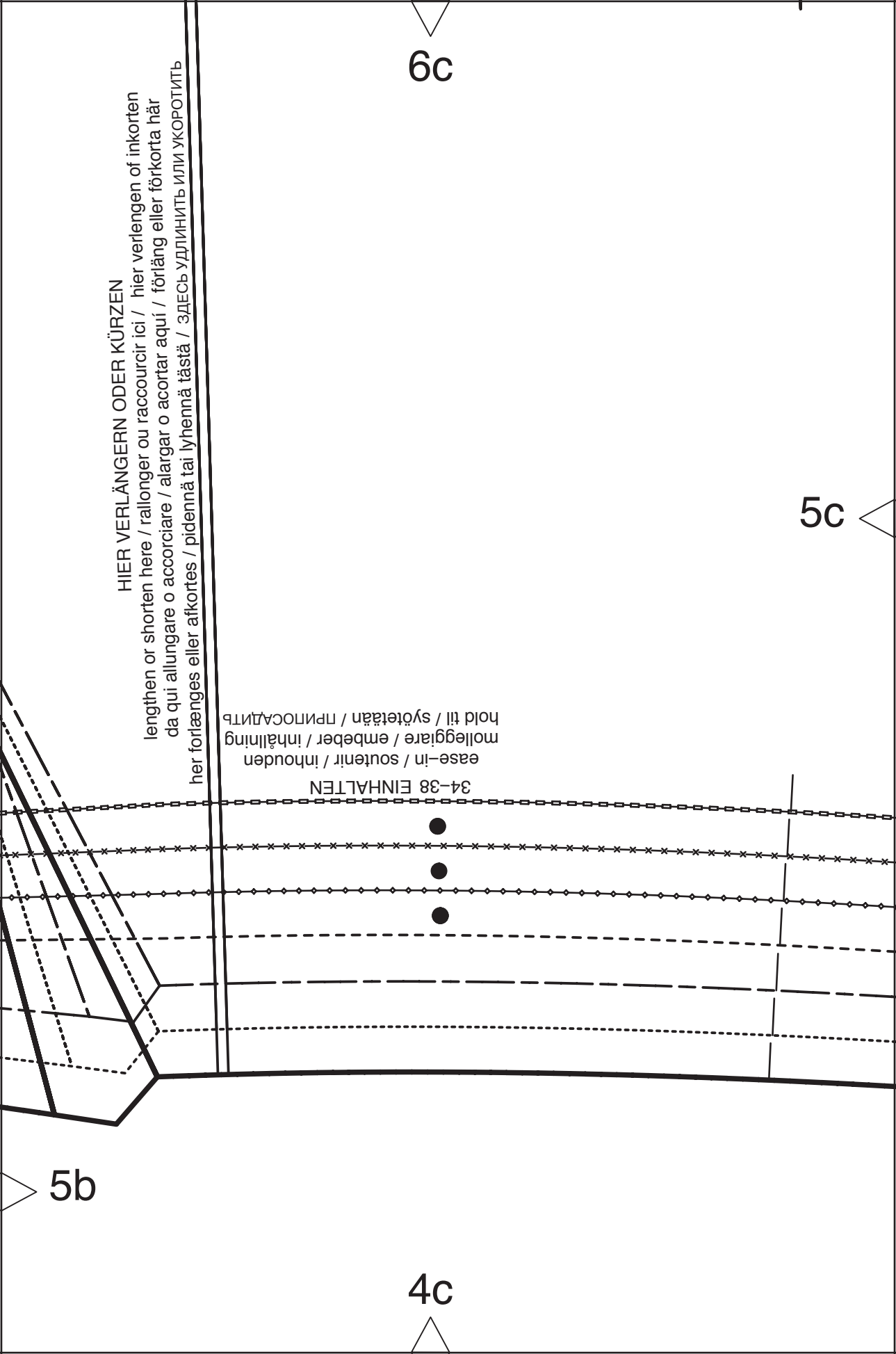
burda

5a

5b

4b





6c

5c

5b

4c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

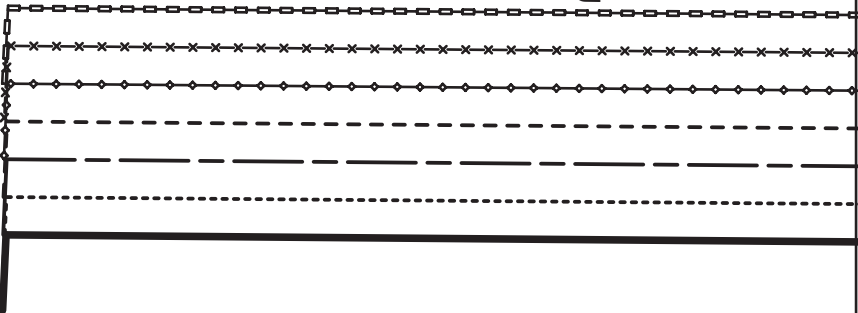
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

34-38 EINHALTEN
ease-in / soutenir / inhouden
molleggiare / embeber / inhållning
hold till / syötetään / приподнять

9d

pocket placement / ligne de raccord poche / aansluit zak
linea d'incontro tasca / linea tope bolsillo / fickans angränsande
lommens tilslutning / taskun kohtaus / линия совмещения кармана

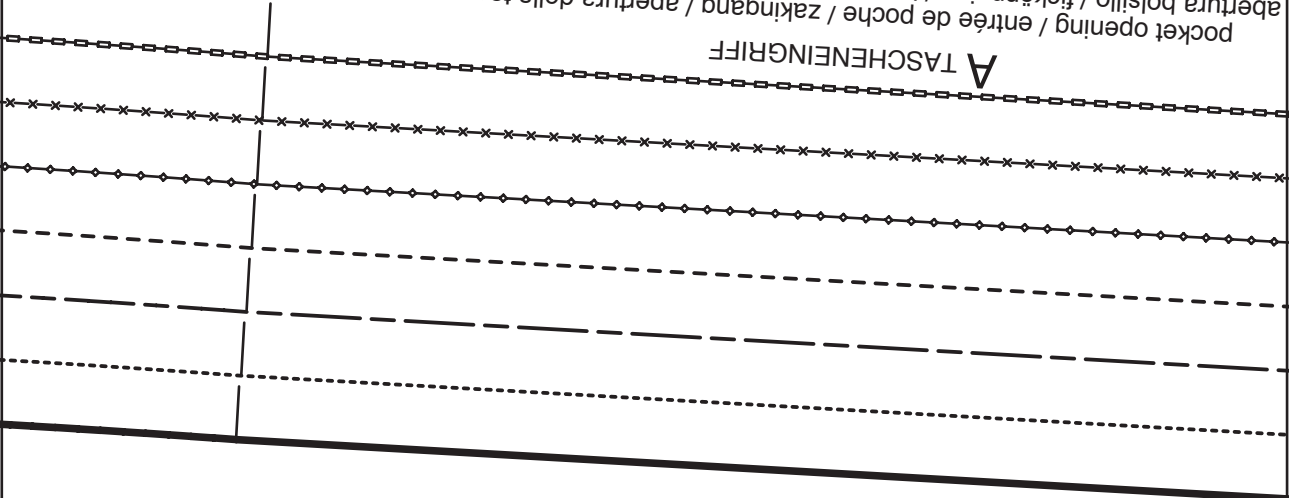
B TASCHEANSTOSS



5c

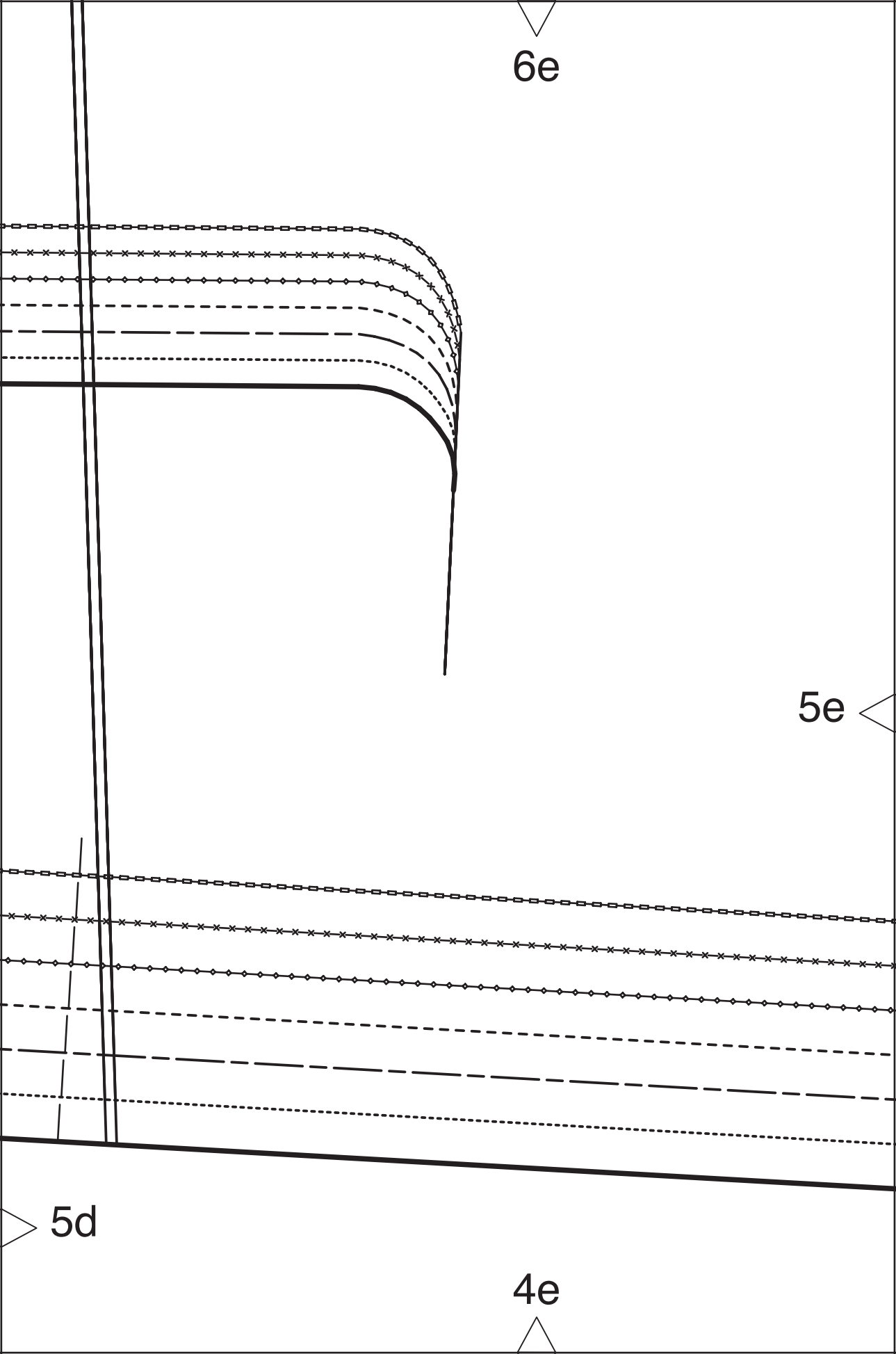
pocket opening / entrée de poche / zakingang / taskungang / ficköppning / lommeindgang / taskunsuu / BXOД B KAPMAH
apertura bolsillo / ficköppning / lommeindgang / taskungang / zakingang / apertura della tasca

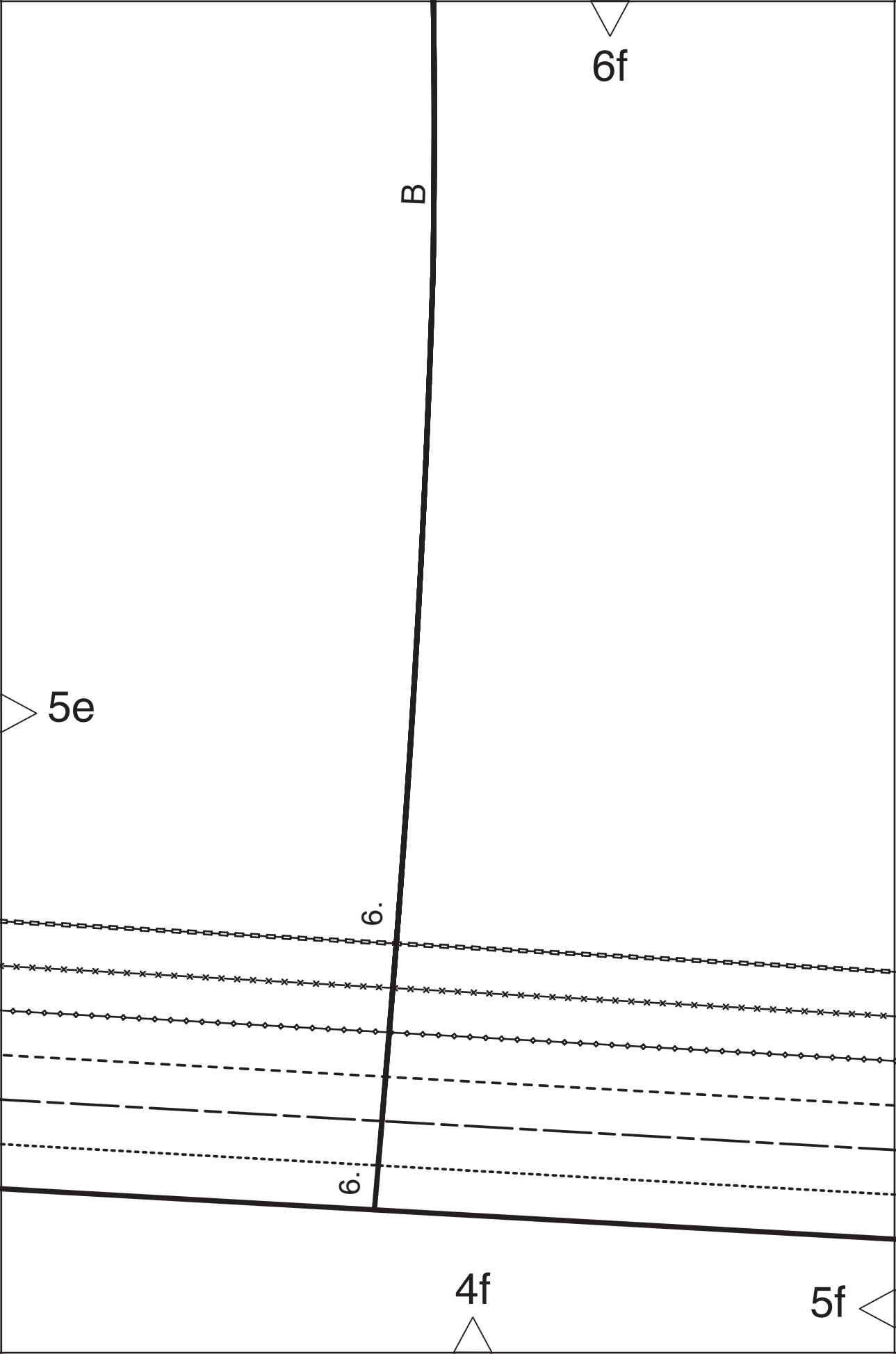
A TASCHEINGRIF



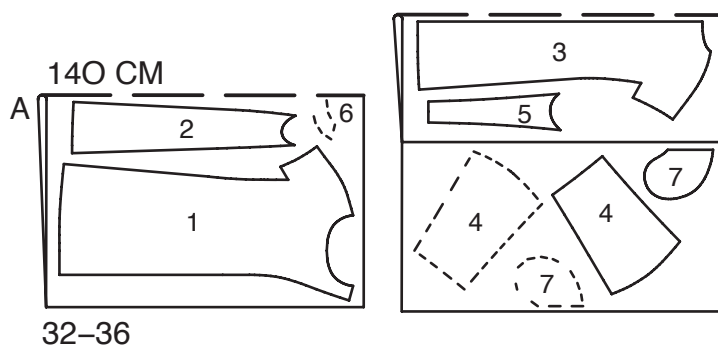
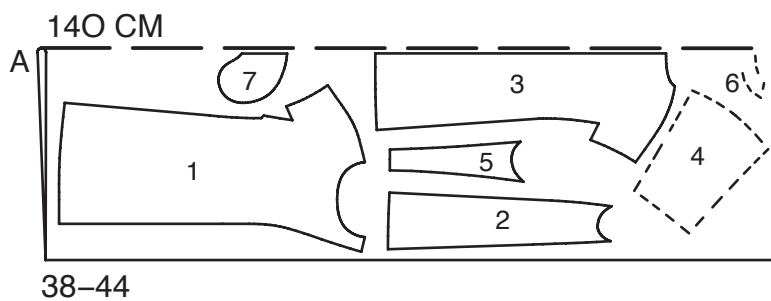
5d

4d





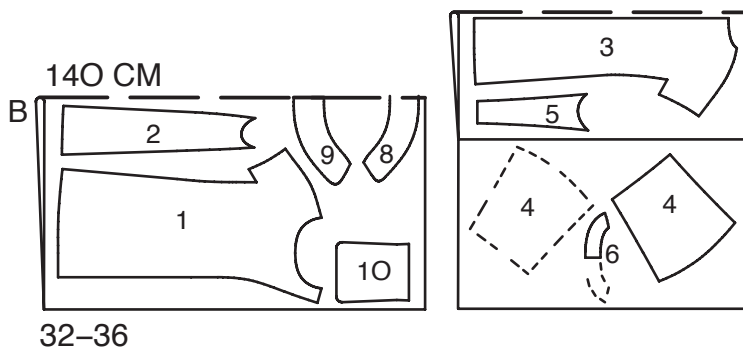
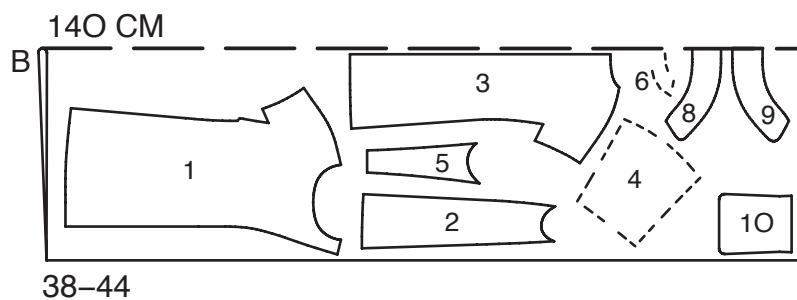
A



5f

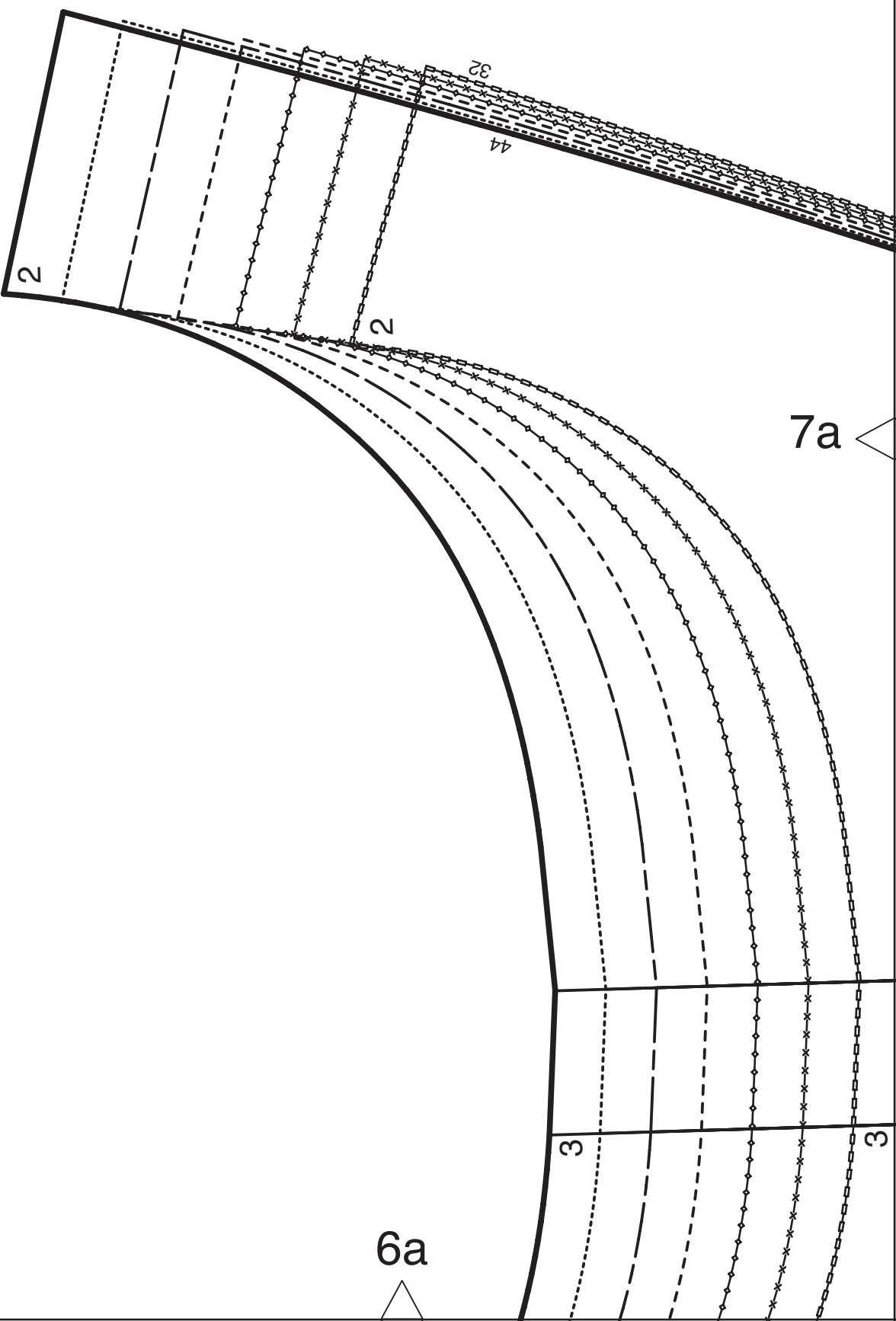
4g

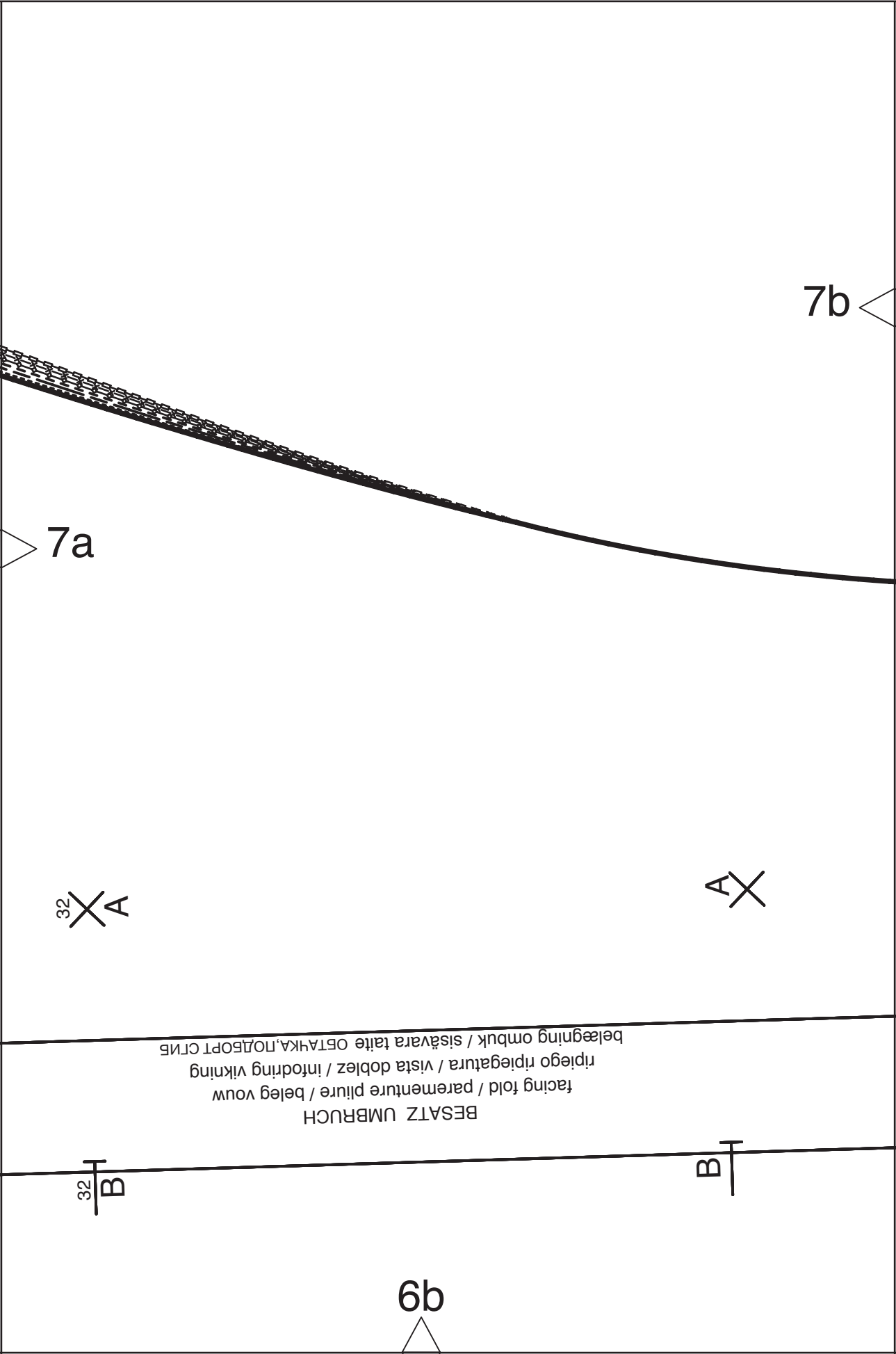
6h

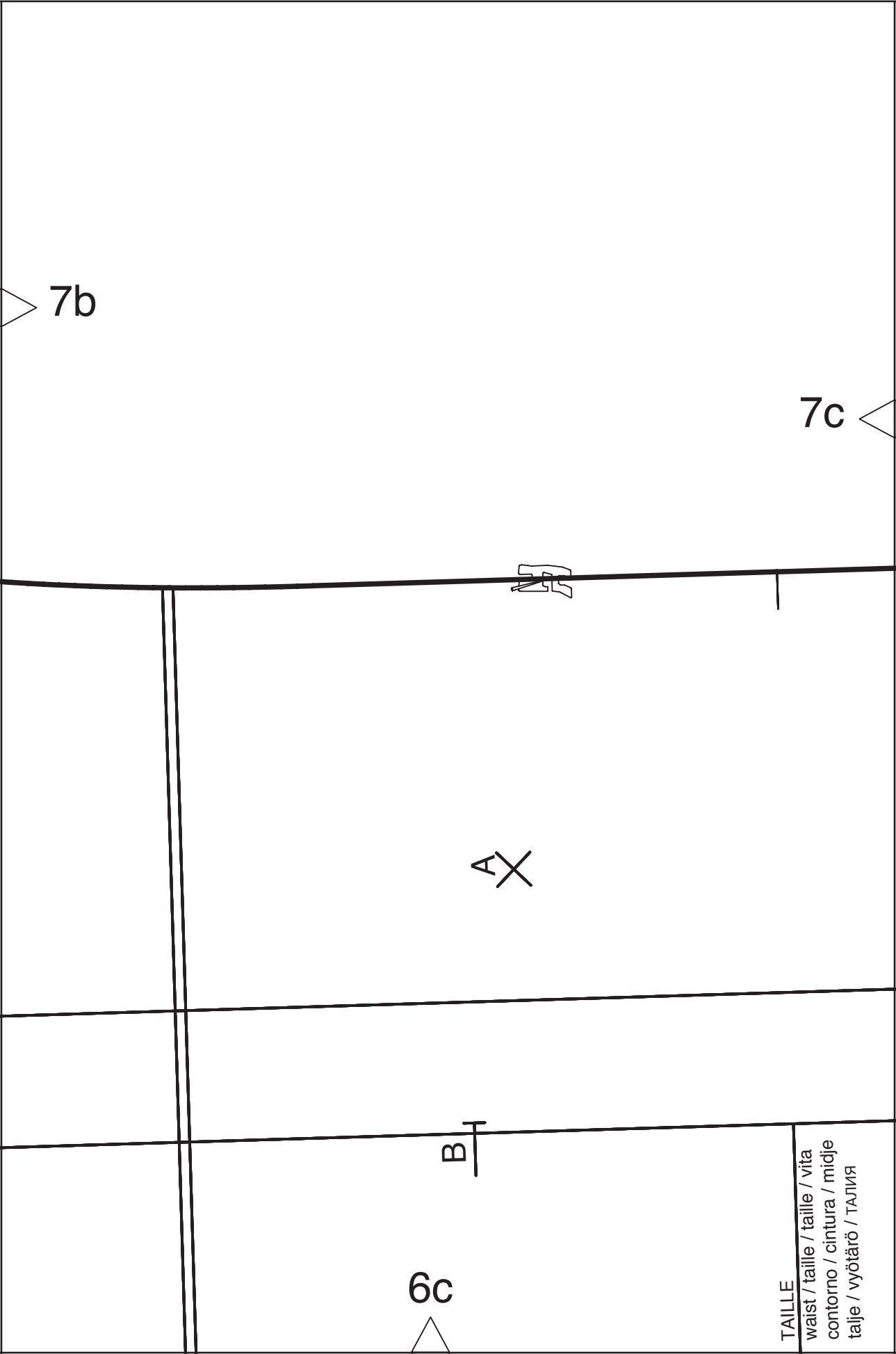


5g

4h







7b

7c

A

B

6c

TAILLE
waist / taille / taille / vita
contorno / cintura / midje
talje / vyötärö / талия

burda®

www.burdastyle.de

7072

0 0 1 1

7c

7d

AX

VORDERE MITTE FADENLAUF
center front straight grain / milieu devant, droit fil / middenvoor, draadrichting
centro davanti, drittofilo / medio delantero sent.hilo / mitt fram blixtlås / forr. midte trådretning
langansuunta keskietu / линия середины перед долевой нить

6d

7d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлиннить или укоротить

7e

6e

7f 

11

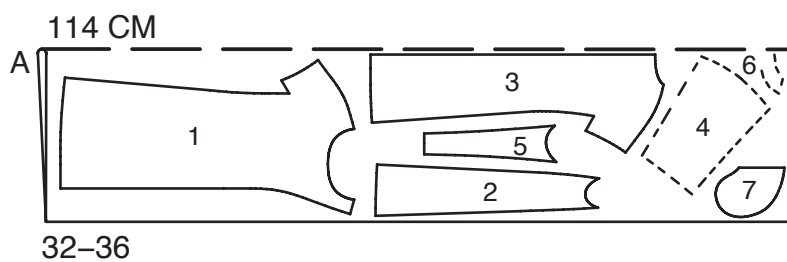
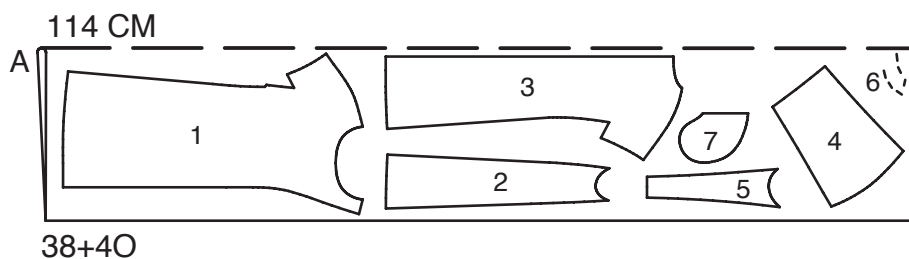
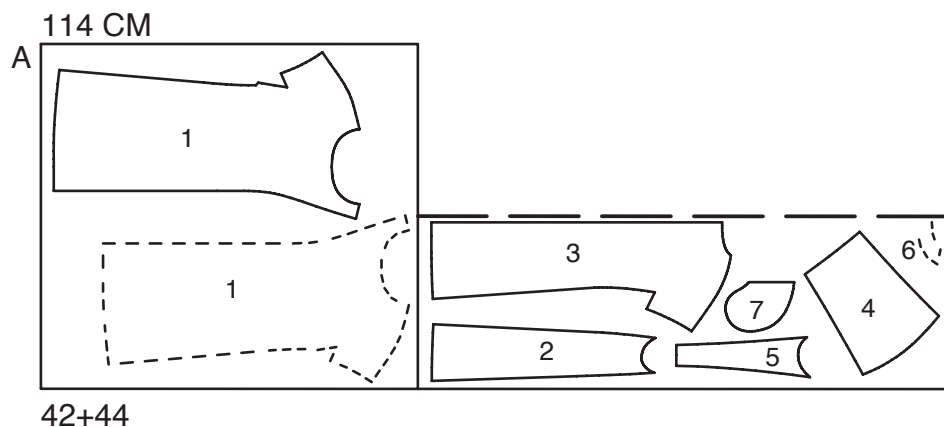
 7e

6f



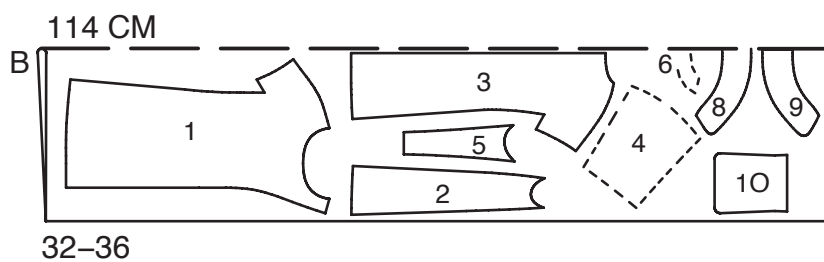
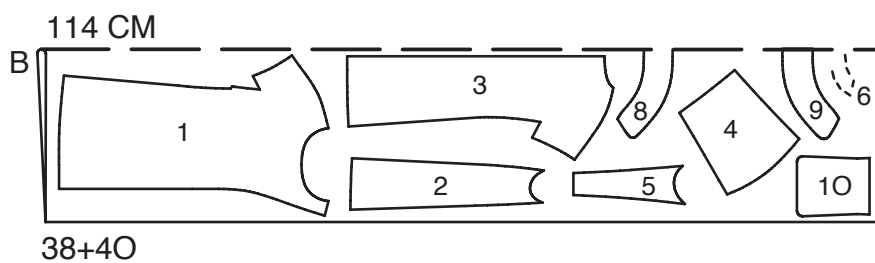
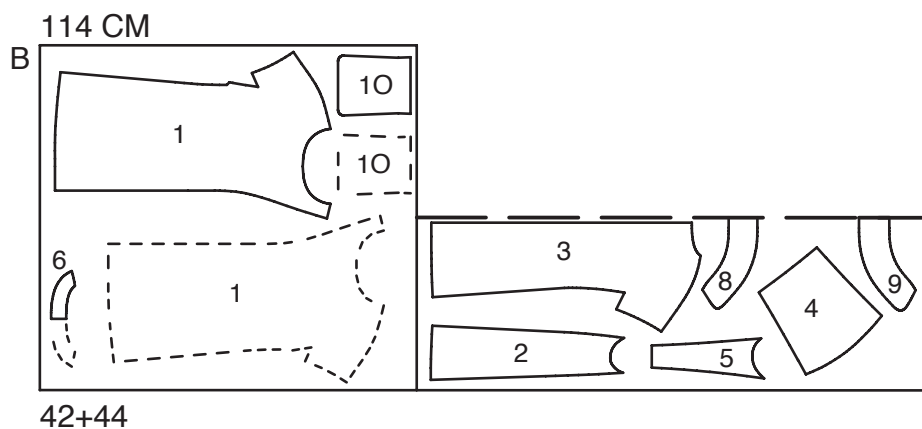
7f

7g



6g

7g



6h